叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 因朱尼德(injuneered) 000001

2. 因朱尼德(injuneered) 000002

3. 因朱尼德(injuneered) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

因朱尼德(Injuneered)

-

INJUNEERED

-

受伤

[hɪəz]	[ə'nʌðər]	['skri:mɪŋli]	['fʌni]	-	['stɔ:ri]	[baɪ]	['dʌblju:]	.	[si:]	.	['tʌtl]
Here's	**another**	**screamingly**	**funny**	**Piperock**	**story**	**by**	**W**	**.**	**C**	**.**	**Tuttle**
这里是	其他	尖叫着	有趣的	-	故事	经过	W	.	C	.	塔特尔

以下是 WC Tuttle 创作的另一则关于 Piperock 的爆笑故事。

[oʊld]	['rʌnɪn]	-	[wʊlf]	[kleɪmz]	[ðæt]	['hi:z]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[tʃi:f]	.
Old	**Runnin**	**'**	**Wolf**	**claims**	**that**	**he's**	**the**	**son**	**of**	**a**	**chief**	**.**
老的	跑步	-	狼	索赔	那	他是	这	儿子	的	一个	首席	.

老奔狼自称是酋长的儿子。

[moʊst]	['ɪndʒən]	[du:]	,	[æz; əz]	[fɑ:r]	[æz; əz]	[ðæts]	[kən'sɜ:rnd]	;
Most	**Injuns**	**do**	**,**	**as**	**far**	**as**	**that's**	**concerned**	**;**
最多	印第安人	做	,	作为	远的	作为	那就是	担心的	;

就这一点而言，大多数印第安人确实如此；

[bʌt; bət]	['rʌnɪn]	-	[wʊlf]	['kʌvərz]	[tu:]	['meni]	[traɪbz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[kleɪm]	[tu:; tə]	['greɪtnəs]	.
but	**Runnin**	**'**	**Wolf**	**covers**	**too**	**many**	**tribes**	**in**	**his**	**claim**	**to**	**greatness**	**.**
但	跑步	-	狼	封面	也	许多	部落	在	他的	宣称	到	伟大	.

但 Runnin' Wolf 声称自己很伟大，却涵盖了太多不同的部落。

[ɑ:n]	[wʌn]	['bɑ:t(ə)l]	[ʌv; əv]	['kɪdni]	[kjʊr]	[hi:; hi]	[kæn; kən]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[ʌv; əv]	['sɪtɪn]	-	[bʊl]	.
On	**one**	**bottle**	**of**	**kidney**	**cure**	**he**	**can**	**become**	**a**	**son**	**of**	**Sittin**	**'**	**Bull**	**.**
在	一	瓶子	的	肾	治愈	他	能	变得	一个	儿子	的	坐着	-	公牛	.

一瓶肾病药就能让他变成坐牛的儿子。

[gɪv]	[hɪm; ɪm]	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ʃɑ:ts]	['ekstrə]	[ʌv; əv]	[her]	['tɑ:nɪk]	,	[ænd; ənd]	[hi:; hi]	[kleɪmz]	[tʃi:f]
Give	**him**	**a**	**couple**	**shots**	**extra**	**of**	**hair**	**tonic**	**,**	**and**	**he**	**claims**	**Chief**
给	他	一个	夫妻	镜头	额外的	的	头发	补品	,	和	他	索赔	首席

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]	,
Joseph	**,**
约瑟夫	,

给他再注射几针生发剂，他就声称约瑟夫酋长

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['nɛz]	['pɝ:s]	[traɪb]	,	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	['fɑ:ðər]	.
of	**the**	**Nez**	**Perce**	**tribe**	**,**	**as**	**his**	**father**	**.**
的	这	内兹	珀斯	部落	,	作为	他的	父亲	.

他的父亲是内兹珀斯部落的成员。

[ə; eɪ]	[paɪnt]	[ʌv; əv]	[kɔ:rn]	['lɪkər]	['draɪvz]	[hɪm; ɪm]	[plʌm]	[bæk]	[tu:; tə]	['panti,æk]	;
A	**pint**	**of**	**corn**	**liquor**	**drives**	**him**	**plumb**	**back**	**to**	**Pontiac**	**;**
一个	品脱	的	玉米	酒	驱动	他	垂直	后退	到	庞蒂亚克	;

一品脱玉米酒让他立刻返回了庞蒂亚克；

[ænd; ənd]	[aɪv]	['noʊd]	[hɪm; ɪm]	[tu:; tə]	[mɔ:rn]	[ə; eɪ]	[hi:p]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[deθ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	,
and	**I've**	**knowed**	**him**	**to**	**mourn**	**a**	**heap**	**over**	**the**	**death**	**of**	**his**	**sister**	**,**
和	我已经	已知	他	到	哀悼	一个	堆	超过	这	死亡	的	他的	姐姐	,

[,pəukə'hɔntəs]	.
Pocahontas	**.**
宝嘉康蒂	.

我知道他为妹妹波卡洪塔斯的去世感到非常悲痛。

['rʌnɪn] - [wʊlf] [ɪz][sɪks] [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [tɔːl] ,

Runnin	'	Wolf	is	six	feet	six	inches	tall	,
跑步	-	狼	是	六	脚	六	英寸	高的	,

"奔跑的狼"身高六英尺六英寸。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz][hiː; hi][kʊd; kəd][daɪv] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt]

and	if	it	wasn't	for	the	size	of	his	nose	he	could	dive	out	of	sight
和	如果	它	不是	为了	这	尺寸	的	他的	鼻子	他	可以	潜水	出去	的	视线

[ɪn][ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] ['bærəl] .

in	a	shotgun	barrel	.
在	一个	霰弹枪	桶	.

要不是因为他鼻子太大，他早就钻进猎枪枪管里消失得无影无踪了。

['noʊbɑːdi] [noʊz] [haʊ] [oʊld][hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] ['kɛrz] .

Nobody	knows	how	old	he	is	,	and	nobody	cares	.
无人	知道	如何	老的	他	是	,	和	无人	关心	.

没人知道他多大了，也没人关心。

['hiːz] [dʒɪst][ə; eɪ] [miːn] ['lʊkɪn] - [oʊld][wɔːr] [wuːp] ,

He's	jist	a	mean	lookin	'	old	war	whoop	,
他是	要点	一个	意思是	在看	-	老的	战争	哇哦	,

他不过是个看起来很凶恶的老战吼罢了。

[huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['tiːpiː] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - ,

who	lives	in	a	teepee	outside	the	town	of	Piperock	,
WHO	生活	在	一个	圆锥形帐篷	外部	这	镇	的	-	,

他住在派珀罗克镇外的一个印第安帐篷里，

['skiːmɪn] - [ɔːl][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][get] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] ['ælkəhɔːl] ,

schemin	'	all	the	time	to	get	money	enough	to	buy	alcohol	,
schemin	-	全部	这	时间	到	得到	钱	足够的	到	买	酒精	,

时刻都在想方设法弄到足够的钱去买酒。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][left]['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['poʊkər] [geɪm] .

and	a	little	left	over	for	a	poker	game	.
和	一个	小的	左边	超过	为了	一个	扑克	游戏	.

还有一点钱可以用来玩扑克。

[kæn; kən][hiː; hi] [pleɪ] [ðæt] ['pæstaɪm] ?

Can	he	play	that	pastime	?
能	他	玩	那	消遣	?

他会玩那个游戏吗?

[gɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [djuːsiz] , [ænd; ənd] ['hiːl] [wɪn] [mɔːr] ['dʒækpɔts][ðæn; ðən]['eni]['lɪvɪn] - [ˌæbə'rɪdʒəni] .

Give	him	two	deuces	,	and	he'll	win	more	jackpots	than	any	livin	'	aborigine	.
给	他	二	二	,	和	地狱	赢	更多的	巨额奖金	比	任何	生活	-	土著	.

给他两张2，他赢得的奖金将比任何一个在世的土著人都多。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['dɪstənt][pæst] , ['rʌnɪn] - [wʊlf] ['trævld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['medɪs(ə)n] [ʃoʊ] .

At	one	time	in	his	distant	past	,	Runnin	'	Wolf	traveled	with	a	medicine	show	.
在	一	时间	在	他的	遥远	过去的	,	跑步	-	狼	旅行	和	一个	药品	展示	.

在遥远的过去，奔狼曾跟随一个江湖卖艺团四处巡演。

[ðə; ði] ['oʊnər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ['fɛlɚz] , ['krʊkɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

The	owner	was	one	of	them	sleight	-	of	-	hand	fellers	,	crooked	as	a
这	所有者	曾是	一	的	他们	诡计	-	的	-	手	伙计们	,	歪	作为	一个

[sneɪk] [ɪn][ə; eɪ]['kæktəs] [pætʃ] ,

snake	in	a	cactus	patch	,
蛇	在	一个	仙人掌	修补	,

店主是那种狡猾奸诈的家伙，阴险狡诈得像仙人掌丛里的蛇一样。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɔ:t] ['rʌnɪn] - [wʊlf] [haʊ] [tu:; tə] [pleɪ] ['wɪnɪn] - ['poʊkər] .

and	he	taught	Runnin	'	Wolf	how	to	play	winnin	'	poker	.
和	他	教授	跑步	-	狼	如何	到	玩	胜利	-	扑克	.

他教会了奔狼如何玩赢钱的扑克。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɔ:r] [wu:p] , ['kʌmɪn] - [streɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪn][ʌv; əv] [hɔrsɪθi:ɛvz] , [et]

And	that	war	whoop	,	comin	'	straight	from	a	long	line	of	horsethieves	,	et
和	那	战争	哇哦	,	即将到来	-	直的	从	一个	长的	线	的	马贼	,	等

- , [ʃɔ:r] [əb'zɔ:rbd] ['nɑ:lɪdʒ] .

cettery	,	shore	absorbed	knowledge	.
-	,	支撑	吸收	知识	.

那声战吼，直接来自一个世代相传的偷马贼家族，等等，吸收了丰富的知识。

[aɪ] ['wʊdnt] [pleɪ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tu:] - [bɪt] [pi:s] , [ɪf] ['hi:d] [let][ˌem 'i:][du:][ðə; ði] ['di:lɪn] - .

I	wouldn't	play	him	for	a	two	-	bit	piece	,	if	he'd	let	me	do	the	dealin	'	.
我	不会	玩	他	为了	一个	二	-	少量	片	,	如果	他会	让	我	做	这	交易	-	.

如果他让我做发牌员，我就算只跟他玩两分钱的赌局也不会跟他玩。

['jælə] [rɑ:k] ['kaʊnti] [noʊz] [hɪm; ɪm][soʊ] [wel] [ðæt] ['hi:z][ɪn][ðə; ði] [sɪr] [ænd; ənd] ['jælə] [li:f] ,

Yaller	Rock	County	knows	him	so	well	that	he's	in	the	sere	and	yaller	leaf	,
亚勒	岩石	县	知道	他	所以	出色地	那	他是	在	这	塞雷	和	亚勒	叶子	,

Yaller Rock County 对他非常了解，以至于他出现在了 sere 和 yaller leaf 中。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['wɪnɪn] - ['ɛniˌθɪn] - [goʊz] .

as	far	as	winnin	'	anythin	'	goes	.
作为	远的	作为	胜利	-	任何东西	-	去	.

就赢得任何事情而言。

[ˌem 'i:][ænd; ənd]['dɜ:rti] [ʃɜ:rt] [dʒəʊnz][ɑ:r; ər] ['sɛtɪn] - [ɑ:n][ðə; ði] [hɪtʃ] [ræk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [bʌk]

Me	and	Dirty	Shirt	Jones	are	settin	'	on	the	hitch	rack	in	front	of	Buck
我	和	肮脏的	衬衫	琼斯	是	塞廷	-	在	这	拴住	架子	在	正面	的	巴克

['mæstərsənz] [sə'lu:n] [wʌn]['mɔ:rnɪn] - ,

Masterson's	saloon	one	mornin	'	,
马斯特森的	酒吧	一	早晨	-	,

一天早上，我和脏衬衫琼斯坐在巴克·马斯特森酒吧前的马车架上。

[laɪk][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l][oʊld] ['bʌzədz] , ['lʊkɪn] - [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] .

like	a	couple	old	buzzards	,	lookin	'	for	something	to	happen	.
喜欢	一个	夫妻	老的	秃鹰	,	在看	-	为了	某物	到	发生	.

就像两只老秃鹰，等着发生点什么。

['dɜ:rti] [ʃɜ:rt] [eint] ['veri] [bɪg] , [bʌt; bət] ['hi:z] [gɑ:t][ə; eɪ][mæn][saɪzd][kə'pæsəti][fɔ:r; fər] ['ɛniˌθɪn] - [ju:; jʊ]

Dirty	Shirt	ain't	very	big	,	but	he's	got	a	man	sized	capacity	for	anythin	'	you
肮脏的	衬衫	不是	非常	大的	,	但	他是	得到	一个	男人	尺寸	容量	为了	任何东西	-	你

[maɪt] ['menʃ(ə)n] .

might	mention	.
可能	提到	.

"脏衬衫"个头不大，但他却有超乎常人的容量，能装下你所能想到的任何东西。

[hɪz; ɪz] [left] [aɪ] [ɪz][hɪz; ɪz] - - ['fi:tʃər] , ['bi:n] - [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [eint] ['noʊˌweɪz] [fɪkst] [laɪk] [ə; eɪ]

His	left	eye	is	his	predominatin	'	feature	,	bein	'	as	it	ain't	noways	fixed	like	a
他的	左边	眼睛	是	他的	-	-	特征	,	是	-	作为	它	不是	不	固定的	喜欢	一个

['regjələr] [aɪ] ,

regular	eye	,
常规的	眼睛	,

他的左眼是他最显著的特征，因为它不像正常的眼睛那样是固定的。

[bʌt; bət]['kaɪndə][dɑ:rts] ['hɪðər] [ænd; ənd][jɑ:n] ,

but	kinda	darts	hither	and	yon	,
但	有点	飞镖	这里	和	远	,

但却有点到处乱窜，

['faɪnəli] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['sɑːkɪt] ,

finally	**comin**	**'**	**to**	**rest**	**in**	**the**	**northwest**	**section**	**of**	**his**	**eye**	**socket**	**,**
最后	即将到来	-	到	休息	在	这	西北	部分	的	他的	眼睛	插座	,

最后落在了他眼眶的西北角。

[pɪrɪn] - [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['krʊkɪd] [noʊz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊ] .

peerin	**'**	**up**	**at**	**the**	**angle**	**between**	**his**	**crooked**	**nose**	**and**	**his**	**eyebrow**	**.**
皮林	-	向上	在	这	角度	之间	他的	歪	鼻子	和	他的	眉	.

向上凝视着他歪鼻子和眉毛之间的角度。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['gɪvz] ['dɜːrti] [ə; eɪ] ['kɑːkaɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

All	**of**	**which**	**gives**	**Dirty**	**a**	**cockeyed**	**expression**	**.**
全部	的	哪个	给予	肮脏的	一个	斜视	表达	.

这一切都让"脏兮兮"露出了歪斜的表情。

[wɪə(r)] ['sɛtɪn] - [ðer; ðər] , ['traɪɪn] - [tuː; tə] [ɪ'lekt] [ə; eɪ] ['deməkræt] ['prezɪdənt] , [wen] [hɪr] [kʌmz] [oʊld]

We're	**settin**	**'**	**there**	**,**	**tryin**	**'**	**to**	**elect**	**a**	**Democrat**	**President**	**,**	**when**	**here**	**comes**	**old**
是	塞廷	-	那里	,	尝试	-	到	选	一个	民主党人	总统	,	什么时候	这里	来	老的

['bɜːrnɪn] - [wʊlf] ,

Burnin	**'**	**Wolf**	**,**
燃烧	-	狼	,

我们正坐在那里，努力想选出一位民主党总统，这时老"燃烧之狼"出现了。

['hɛdɪn] - [ə'krɔːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [poʊst] ['ɑːfɪs] , [treɪlɪn] - [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .

headin	**'**	**across**	**from**	**the**	**post**	**office**	**,**	**trailin**	**'**	**his**	**blanket**	**.**
标题	-	穿过	从	这	邮政	办公室	,	尾随	-	他的	毯子	.

他从邮局对面走来，拖着他的毯子。

" [aɪ] [eɪnt] ['gɔɪn] - [tiː] - [lend] [ðæt] [oʊld] - [ə; eɪ] [sent] [mɔːr] , " [di'klɛəz] ['dɜːrti] .

"	**I**	**ain't**	**goin**	**'**	**t**	**'**	**lend**	**that**	**old**	**marrowgut**	**a**	**cent**	**more**	**,**	**"**	**declares**	**Dirty**	**.**
"	我	不是	去	-	t	-	借	那	老的	-	一个	中心	更多的	,	"	声明	肮脏的	.

"我一分钱都不会再借给那个老家伙了，"Dirty说道。

[bʌt; bət] ['bɜːrnɪn] - [wʊlf] ['mɪrli] ['skrætʃɪz] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ə'genst] [ðə; ði] [ræk] [poʊst] ,

But	**Burnin**	**'**	**Wolf**	**merely**	**scratches**	**his**	**shoulders**	**against**	**the**	**rack**	**post**	**,**
但	燃烧	-	狼	仅仅	划痕	他的	肩膀	反对	这	架子	邮政	,

但伯宁·沃尔夫只是用肩膀蹭了蹭架子柱子，

['pɪks] [ʌp] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] [aɪv] [dʒɪst] [drɑːpt] [ænd; ənd] [æsks] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

picks	**up**	**the**	**butt**	**of**	**the**	**cigaret**	**I've**	**jist**	**dropped**	**and**	**asks**	**me**	**for**	**a**
精选	向上	这	屁股	的	这	香烟	我已经	要点	掉落	和	问	我	为了	一个

[mætʃ] .

match	**.**
匹配	.

他捡起我刚掉在地上的烟头，问我要火柴。

" - ['lɛtə] , " [hiː; hi] [sez] .

"	**Gittum**	**letta**	**,**	**"**	**he**	**says**	**.**
"	-	莱塔	,	"	他	说道	.

"Gittum letta，"他说。

" [huː] [gɑːt] [ə; eɪ] ['letər] ? " [æsks] ['dɜːrti] .

"	**Who**	**got**	**a**	**letter**	**?**	**"**	**asks**	**Dirty**	**.**
"	WHO	得到	一个	信	?	"	问	肮脏的	.

"谁收到信了？"脏兮兮问道。

" [ˌem 'iː] - ['lɛtə] . "

"	**Me**	**gittum**	**letta**	**.**	**"**
"	我	-	莱塔	.	"

"Me gittum letta."

“ [huː] [frʌm; frəm] ?
“ **Who** **from** **?**
“ WHO 从 ?

“来自哪里？”

” [ðə; ði][oʊld] [bɔɪ] ['fɪʃɪz] [aʊt][ə; eɪ]['dɜːrti]['envəloʊp][frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][hændz]
” **The** **old** **boy** **fishes** **out** **a** **dirty** **envelope** **from** **inside** **his** **shirt** **and** **hands**
” 这 老的 男生 鱼 出去 一个 肮脏的 信封 从 里面 他的 衬衫 和 双手
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
it **to** **me** **.**
它 到 我 .

“老头从衬衫里掏出一个脏兮兮的信封递给我。”

[ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['envəloʊp][ˌaɪ 'tiː] [sez] , “ ['baːrkər] ['brʌðərz] [greɪt] [kən'saːlɪdeɪtɪd] [ʃoʊz] ”
In **one** **corner** **of** **the** **envelope** **it** **says** **,** **“** **Barker** **Brothers** **Great** **Consolidated** **Shows** **”**
在 一 角落 的 这 信封 它 说道 , “ 巴克 兄弟 伟大的 合并 演出 ”
.
:
.

信封的一角写着：“巴克兄弟大型联合演出”。

“ ['dɜːrti]['dɔːrə]['praːbli] [daɪd][ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'skɪn] - [wʊlf][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , ” [sez] ['dɜːrti]
“ **Dirty** **Dora** **prob'ly** **died** **and** **they're** **askin** **'** **Wolf** **to** **take** **his** **place** **,** **”** **says** **Dirty**
“ 肮脏的 多拉 大概 死亡 和 它们是 问 - 狼 到 拿 他的 地方 , ” 说道 肮脏的
[ʃɜːrt] .
Shirt **.**
衬衫 .

“脏朵拉可能已经死了，他们想让狼来代替他，”脏衬衫说。

“ ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ʌp] — [ðə; ði][wɔːr] [wuːp] [kɑːnt] [riːd] .
“ **Open** **it** **up** **—** **the** **war** **whoop** **can't** **read** **.**
“ 打开 它 向上 — 这 战争 哇哦 不能 读 .

“打开它——战争的呐喊者看不懂。”

” [ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] ; [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] , ['kaɪndə] ['sprɔːli] —
” **Inside** **was** **a** **single** **sheet** **of** **paper** **;** **on** **it** **was** **written** **,** **kinda** **sprawly** **—**
” 里面 曾是 一个 单身的 床单 的 纸 ; 在 它 曾是 书面 , 有点 蔓延的 —

里面只有一张纸；上面写着一些字，有点潦草——

[aɪ] [ɪm] [kʌm] [tuː; tə] - [juː] ['sʌn] .
I **em** **cum** **to** **veesit** **yu** **sunn** **.**
我 呃 精液 到 - yu 太阳 .

我来 veesit yu sunn。

— [tʃiːf] -
— **CHEEF** **AXILGRISS**
— 主厨 -

—奶酪艾克西尔格里斯

“ [wʌt] [seɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] .
“ **What** **say** **?** **”** **asked** **the** **chief** **.**
“ 什么 说 ? ” 问 这 首席 .

“您怎么看？”酋长问道。

[aɪ] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I **reads** **it** **to** **him** **.**
我 阅读 它 到 他 .

我读给他听。

[hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [left] [niː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][toʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] ['maːkəsɪn] ,
He **scratched** **his** **left** **knee** **with** **the** **toe** **of** **his** **right** **moccasin** **,**
他 刮痕 他的 左边 膝盖 和 这 脚趾 的 他的 正确的 鹿皮鞋 ,

他用右脚鹿皮鞋的鞋尖刮伤了左膝盖。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɑːfs] ['kaɪndə] ['fuːlɪʃ] .
and **then** **he** **laughs** **kinda** **foolish** **.**
和 然后 他 笑声 有点 愚蠢 .

然后他傻笑起来。

“ [huːz] [tʃiːf] - ?
“ Who's Chief Axlegrease ?
“ 谁是 首席 - ?

“谁是首席轴承润滑脂？”

” [aɪ][æsks] .
” I asks .
” 我 问 .

我问道。

“ [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ][aɪ][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]['medɪs(ə)n] [ʃoʊ] .
“ Long time ago I be with him in medicine show .
“ 长的 时间 前 我 是 和 他 在 药品 展示 .

“很久以前，我曾和他一起参加过巡回演出。”

[hɪm; ɪm]['əuseidʒ; əu'seidʒ][ɔːr] ['tʃerəkiː] [ɔːr] ['sʌmθɪn] - . ”
Him Osage or Cherokee or somethin ' . ”
他 奥塞奇 或者 切罗基 或者 某物 - . ”

他是奥塞奇族、切罗基族还是别的什么族裔。”

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][laɪk][juː; jʊ] , [eɪ] ? ” [grʌntid] ['dɜːrti] .
“ He's a hell of a lot like you , eh ? ” grunted Dirty .
“ 他是 一个 地狱 的 一个 很多 喜欢 你 , 嗯 ? ” 哼哼 肮脏的 .

“他跟你真是太像了，是吧？”脏兮兮咕哝道。

“ [aɪm][ə; eɪ] [suː] . ”
“ I'm a Sioux . ”
“ 我是 一个 苏族 . ”

“我是苏族人。”

“ [jeə] — [wen] [jʊə(r)] ['soʊbər] . ”
“ Yeah — when you're sober . ”
“ 是的 — 什么时候 你是 清醒 . ”

“是啊——当你清醒的时候。”

“ ['prɪti] [dæm] [draɪ] [naʊ] . ”
“ Pretty damn dry now . ”
“ 漂亮的 该死 干燥 现在 . ”

“现在几乎完全干涸了。”

“ [jeə] , ” [sez] ['dɜːrti] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][kwɪt]['drɪŋkɪn] - [her] ['tɑːnɪk] ,
“ Yeah , ” says Dirty , “ and if you don't quit drinkin ' hair tonic ,
“ 是的 , ” 说道 肮脏的 , “ 和 如果 你 不 辞职 喝酒 - 头发 补品 ,

“是啊，”脏兮兮说，“如果你再不停止喝生发水，

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [mɔθs] [tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði][fɜːr] .
you'll have to eat moths to keep down the fur .
你会 有 到 吃 蛾子 到 保持 向下 这 毛皮 .

你得吃蛾子才能减少毛发。

[soʊ] [ðɪs] [hɪr] - ['ɪndʒən][ɪz]['kʌmɪn] - [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] , [eɪ] ? ”
So this here Axlegrease Injun is comin ' to visit you , eh ? ”
所以 这 这里 - 印第安人 是 即将到来 - 到 访问 你 , 嗯 ? ”

所以，这个叫阿克塞尔格里斯的印第安人要来拜访你了，是吗？

“ [ʌm; əm] - [em] - [em] - [em] . [pleɪ] [dæm] [bæd]['poʊkər] . ”
“ Um - m - m - m . Play damn bad poker . ”
“ 嗯 - 米 - 米 - 米 . 玩 该死 坏的 扑克 . ”

“嗯……打牌打得真烂。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [skɪn] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɔkəsɪnz] , [eɪ] ? ”
“ I suppose you'll skin him out of his moccasins , eh ? ”
“ 我 认为 你会 皮肤 他 出去 的 他的 鹿皮鞋 , 嗯 ? ”

“我猜你会把他扒光皮，是吧？”

“ [ʌm; əm] - [em] - [em] - [em] . [ˌem 'iː]
“ Um - m - m - m . Me
“ 嗯 - 米 - 米 - 米 . 我

嗯……我

[noʊ] [gɑːt] ['mʌni] .
no got money .
不 得到 钱 .

我没钱。

[mʌs] - [hæv; həv] ['mʌni] [fɔːr; fər] [pleɪ] ['poʊkər] . ”
Mus ' have money for play poker . ”
音乐 - 有 钱 为了 玩 扑克 . ”

穆斯有钱玩扑克。

“ [jeə] , [wiː; wi] [ɔːl] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , ['mɪstər] - - [reɪs] .
“ Yeah , we all found that out a long time ago , Mister Vanishin ' Race .
“ 是的 , 我们 全部 成立 那 出去 一个 长的 时间 前 , 先生 - - 种族 .

“是啊，我们很久以前就都发现了这一点，消失的雷斯先生。”

” [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪn] - [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [taʊn] [ʌv; əv] -
” It might be well to tell you somethin ' about our town of Piperock
” 它 可能 是 出色地 到 告诉 你 某物 - 关于 我们的 镇 的 -
[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['jælə] [rɑːk] ['kaʊnti] .
and of the rest of Yaller Rock County .
和 的 这 休息 的 亚勒 岩石 县 .

“或许应该向你们介绍一下我们皮珀罗克镇以及亚勒罗克县的其他地方。”

- , ['jælə] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['pærədaɪs] [ɑːr; ər] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['traɪæŋg(ə)l] .
Piperock , Yaller Horse and Paradise are set in a sort of triangle .
- , 亚勒 马 和 天堂 是 放 在 一个 种类 的 三角形 .

Piperock、Yaller Horse 和 Paradise 呈三角形分布。

['jælə] [hɔːrs] [gruː] [ʌp] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [wʌn] [ʃæk] [hɔrsɪθiːɛvz] - ['hæŋaʊt] .
Yaller Horse grew up from a one shack horsethieves ' hangout .
亚勒 马 生长 向上 从 一个 一 窝棚 马贼 - 挂出 .

Yaller Horse 最初是由一个简陋的棚屋发展而来，那里曾是偷马贼的聚集地。

[aɪ] [miːn] [ʃiː; ʃi] [groʊd] [ʌp] [ɪn] [saɪz] , [bʌt; bət] [hɜːr; hər] ['mɔrəlz] [rɪ'meɪnd] ['dɔːrmənt] .
I mean she growed up in size , but her morals remained dormant .
我 意思是 她 生长 向上 在 尺寸 , 但 她 德 剩余 休眠 .

我的意思是，她个子长大了，但她的道德观念却依然沉寂。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] ['kaɪndə] [mɪs'mænɪdʒd] [baɪ] ['tuːmstoʊn] ['tɑːd] , ['juːmə] ['jeɪts] , ['hɑːrdˌpæn] ['hɔːkɪnz]
The town is kinda mismanaged by Tombstone Todd , Yuma Yates , Hardpan Hawkins
这 镇 是 有点 管理不善 经过 墓碑 托德 , 尤马 耶茨 , 硬土层 霍金斯
[ænd; ənd] ['smoʊki] ['pɑːts] ,
and Smoky Potts ,
和 烟 波茨 ,

这个小镇有点被 Tombstone Todd、Yuma Yates、Hardpan Hawkins 和 Smoky Potts 管理不善了。

['noʊd] [baɪ] [ˌjuː 'es] - [æz; əz] ['mɜːdɜrɜz] [roʊ] .
knowed by us Piperockers as Murderer's Row .
已知 经过 我们 - 作为 凶手的 排 .

我们这些烟斗摇滚乐迷称之为“杀手街”。

[wen'evər] [foʊks] [ɪ'nuːmərəɪt] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['reptaɪlz] , [ðeɪ] ['menʃ(ə)n] [ðem; ðəm] [fɔːr] [ɪn]

Whenever	folks	enumerate	the	poisonous	reptiles	,	they	mention	them	four	in
每当	各位	枚举	这	有毒	爬行动物	,	他们	提到	他们	四	在

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['rætlər] [ænd; ənd] ['kɑːpərhed] .

connection	with	rattlers	and	copperheads	.
联系	和	响尾蛇	和	铜头蛇	.

人们在列举有毒爬行动物时，总会提到响尾蛇和铜头蝮，并提及这四种蛇类。

['pærədaɪs][ɪz]['oʊnli][ʌv; əv] [mɔːr] ['kɑːnsɪkwens] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

Paradise	is	only	of	more	consequence	,	because	of	a	larger	population	.
天堂	是	仅有的	的	更多的	结果	,	因为	的	一个	更大的	人口	.

天堂之所以更重要，仅仅是因为人口更多。

[ə; eɪ] ['hɔːrsˌθiːf] [gɑːt] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] - , [hɪd][ɪn][ə; eɪ][hoʊl] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

A	horsethief	got	run	out	of	Piperock	,	hid	in	a	hole	down	the	country	,
一个	马贼	得到	跑步	出去	的	-	,	隐藏	在	一个	洞	向下	这	国家	,

一个偷马贼被赶出了派珀罗克，躲进了乡下的一个洞里。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [spaɪt] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [taʊn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] ['pærədaɪs] .

and	out	of	spite	he	started	a	town	,	which	they	called	Paradise	.
和	出去	的	尽管如此	他	开始	一个	镇	,	哪个	他们	称为	天堂	.

出于报复，他建立了一座城镇，人们称之为天堂镇。

['biːn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪndz][ænd; ənd] [dɪspə'zɪʃnz] , ['jælə] [hɔːrs] [ænd; ənd]['pærədaɪs] ['berid]

Bein	'	of	the	same	minds	and	dispositions	,	Yaller	Horse	and	Paradise	buried
贝因	-	的	这	相同的	思想	和	性情	,	亚勒	马	和	天堂	埋葬

[ðə; ði][æks] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

the	ax	against	each	other	,
这	斧头	反对	每个	其他	,

黄马和天堂两家志趣相投，最终冰释前嫌。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt] [ə'genst] - .

in	order	to	concentrate	against	Piperock	.
在	命令	到	集中	反对	-	.

为了集中力量对抗皮佩洛克。

- [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvəbl] [oʊld] [pleɪs] , [fʊl] [ʌv; əv] ['meməriz] ,

Piperock	is	a	lovable	old	place	,	full	of	memories	,
-	是	一个	可爱的	老的	地方	,	满的	的	回忆	,

派珀罗克是一个充满回忆、令人喜爱的老地方，

['traɪɪn] - [tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['piːsəbl] [wei] [ænd; ənd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .

tryin	'	to	get	along	in	a	peaceable	way	and	amount	to	something	.
尝试	-	到	得到	沿着	在	一个	和平的	方式	和	数量	到	某物	.

努力和平相处，并取得一些成就。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][ðə; ði][foʊks][ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [oʊld] [taʊn] .

If	it	wasn't	for	the	folks	in	Piperock	it	would	be	a	great	old	town	.
如果	它	不是	为了	这	各位	在	-	它	会	是	一个	伟大的	老的	镇	.

如果不是因为皮珀罗克镇的那些人，它本来会是一个很棒的老镇。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] - , [wɪə(r)][ju'naɪtɪd] .

But	even	with	our	failin's	,	we're	united	.
但	甚至	和	我们的	-	,	是	团结的	.

即使我们有缺点，我们依然团结一致。

[wiː; wi][dəunt] [niːd] [noʊ][ˌaʊt'saɪd][help] .

We	don't	need	no	outside	help	.
我们	不	需要	不	外部	帮助	.

我们不需要任何外援。

[wiː; wi][stænd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['prɪnsəp(ə)l] ,

We	stand	for	a	certain	principle	,
我们	站立	为了	一个	肯定	原则	,

我们坚持某种原则，

[ænd; ənd][wiː; wi] [bæk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] — [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] — [ænd; ənd][ðer; ðər] [eint] [bɪn] [æn; ən]

and	we	back	our	own	—	right	or	wrong	—	and	there	ain't	been	an
和	我们	后退	我们的	自己的	—	正确的	或者	错误的	—	和	那里	不是	到过	一个

['ɪnəs(ə)nt] ['baɪstændər] [kɪld] [ɪn] ['jɪrz] .

innocent	bystander	killed	in	years	.
清白的	旁观者	被杀	在	年	.

我们支持自己人——无论对错——而且多年来都没有无辜的旁观者被杀害。

[wiː; wi] [ʃuːt] [streɪt] .

We	shoot	straight	.
我们	射击	直的	.

我们出手果断。

[wiː; wi][goʊ][ɑːn][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [liːvz] [ˌjuː 'es][ə'loʊn] , [wiːl] [liːv] [ðə; ði] [lɔː] [ə'loʊn] .

We	go	on	the	idea	that	if	the	law	leaves	us	alone	,	we'll	leave	the	law	alone	.
我们	去	在	这	主意	那	如果	这	法律	树叶	我们	独自的	,	出色地	离开	这	法律	独自的	.

我们秉持着这样的理念：如果法律不干涉我们，我们也不会干涉法律。

[ˌresɪ'prɑːsəti] , ['mægpaɪ] ['sɪmpkɪnz] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] .

Reciprocity	,	Magpie	Simpkins	calls	it	.
互惠	,	鹊	辛普金斯	呼叫	它	.

喜鹊辛普金斯称之为互惠。

['mægpaɪ][ɪz] [bɪlt] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][laɪk] ['rʌnɪn] - [wʊlf] , [hæz; həz][sæd] , - - [aɪz] ,

Magpie	is	built	a	whole	lot	like	Runnin	'	Wolf	,	has	sad	,	droopin	'	eyes	,
鹊	是	建造	一个	所有的	很多	喜欢	跑步	-	狼	,	有	伤心	,	-	-	眼睛	,

喜鹊的体型和奔狼很像，都有一双忧郁下垂的眼睛。

[laɪk][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['blʌdhaʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

like	a	disappointed	bloodhound	,	and	a	long	mustache	.
喜欢	一个	失望的	寻血猎犬	,	和	一个	长的	胡子	.

像一只失望的猎犬，还有一撇长长的胡子。

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] ['dɪdnt] [tʃiːt] [hɪm; ɪm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə]['noʊzɪz] .

And	nature	didn't	cheat	him	,	when	it	comes	to	noses	.
和	自然	没有	欺骗	他	,	什么时候	它	来	到	鼻子	.

就鼻子而言，大自然并没有欺骗他。

['hiːz] [fʊl] [ʌv; əv][kweɪnt][aɪ'diːəz] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sʌfər] [ə; eɪ] [hiːp] [frʌm; frəm] ['mɪsɪn] - [pɑːrts] ,

He's	full	of	quaint	ideas	,	all	of	which	suffer	a	heap	from	missin	'	parts	,
他是	满的	的	古雅	想法	,	全部	的	哪个	遭受	一个	堆	从	米辛	-	部分	,

他满脑子都是些奇奇怪怪的想法，但这些想法都缺这缺那。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][meɪn][aɪ'diːə][ɪn][laɪf][ɪz][tuː; tə] [kiːp] - [ɑːn][ðə; ði][mæp] .

and	his	main	idea	in	life	is	to	keep	Piperock	on	the	map	.
和	他的	主要的	主意	在	生活	是	到	保持	-	在	这	地图	.

他的人生目标就是让皮珀罗克不为人知。

[wel] , [ˌem 'iː][ænd; ənd]['dɜːrti] [ʃɜːrt] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [tʃiːf] - ,

Well	,	me	and	Dirty	Shirt	proceeds	to	forget	all	about	Chief	Axlegrease	,
出色地	,	我	和	肮脏的	衬衫	收益	到	忘记	全部	关于	首席	-	,

我和脏衬衫就此把首席轴油官的事完全抛到了脑后。

[ænd; ənd][hi:; hi] [eint] [brɔ:t] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst][deɪ] [wen] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ]
and **he** **ain't** **brought** **to** **our** **attention** **until** **the** **next** **day** **when** **a** **runaway**
和 他 不是 带来 到 我们的 注意力 直到 这 下一个 天 什么时候 一个 逃跑
[brɑ:ŋk] ,
bronc **,**
野马 ,

直到第二天一匹脱缰的野马跑出来，我们才注意到他。

[bɛrɪn] - ['maɪti] [dʒəʊnz][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
bearin **'** **Mighty** **Jones** **in** **the** **saddle** **,**
轴承 - 强大的 琼斯 在 这 鞍 ,

马鞍上驮着大力士琼斯，

[kʌmz] [daʊn] [θru:] ['aʊər; ɑ:r][meɪn] [stri:t] [laɪk] [pɔ:l] [rɪ'vɪr] ['sprɛdɪn] - [hɪz; ɪz]['ænti] - ['ɪŋglɪʃ]
comes **down** **through** **our** **main** **street** **like** **Paul** **Revere** **spreadin** **'** **his** **anti** **-** **English**
来 向下 通过 我们的 主要的 街道 喜欢 保罗 尊敬 传播 - 他的 反对 - 英语
[ˌprɑ:pə'gændə] .
propaganda **.**
宣传 .

他像保罗·里维尔散播反英宣传一样，沿着我们的大街一路走来。

['maɪti] [eint] ['veri] [bɪg] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [her] [ɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] ['plenti] ['rezənənt] ,
Mighty **ain't** **very** **big** **,** **but** **his** **hair** **is** **long** **and** **his** **voice** **is** **plenty** **resonant** **,**
强大的 不是 非常 大的 , 但 他的 头发 是 长的 和 他的 嗓音 是 很多 共振 ,

Mighty个子不高，但他头发很长，嗓音也很洪亮。

[æz; əz][ju:; jʊ] [maɪt] [seɪ] .
as **you** **might** **say** **.**
作为 你 可能 说 .

正如你所说。

[wen] ['hi:z] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , ['wɪŋɪn] - [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n] [ðæt] ['ləukəu]['ænɪm(ə)l] ,
When **he's** **about** **in** **the** **middle** **of** **the** **town** **,** **wingin** **'** **along** **on** **that** **locoed** **animal** **,**
什么时候 他是 关于 在 这 中间 的 这 镇 , 温金 - 沿着 在 那 位置 动物 ,

当他骑着那匹疯马飞驰在镇中心时，

[wɪtʃ] [ɪz][dʒɪst] ['tʌtʃɪn] - [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [wi:; wi] ['hi:rz] [hɪm; ɪm] [jelp] —
which **is** **jist** **touchin** **'** **here** **and** **there** **,** **we** **hears** **him** **yelp** **—**
哪个 是 要点 触摸 - 这里 和 那里 , 我们 听到 他 喊叫 —

他只是时不时地摸摸这里摸摸那里，我们就听到他叫喊——

“ [hoʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊld][jʊr; jər][hoʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [ɔrsəz] !
“ **Ho** **-** **o** **-** **o** **-** **o** **-** **old** **your** **ho** **-** **o** **-** **o** **-** **orses** **!**
“ 何 - o - o - o - 老的 你的 何 - o - o - 奥尔斯 !

“H-ooo-old your ho-oo-horses!

” [dʒɪst][wʌn] [mɔ:r] ['klɪkɪti] - [klæk] , [ænd; ənd]['hi:z]['feɪdɪd][aʊt] [kəm'pli:t] .
” **Jist** **one** **more** **clickety** **-** **clack** **,** **and** **he's** **faded** **out** **complete** **.**
” 要点 一 更多的 点击 - 唠叨 , 和 他是 褪色 出去 完全的 .

“再咔哒一声，他就彻底消失了。”

“ [ðæt] , ” [sez] ['dɜ:rti] [ʃɜ:rt] , “ [ɪz] [dæm] - [kwɪr] [əd'vaɪs] , ['ʌndər][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz] .
“ **That** **,** **”** **says** **Dirty** **Shirt** **,** **“** **is** **damn** **'** **queer** **advice** **,** **under** **the** **circumstances** **.**
“ 那 , ” 说道 肮脏的 衬衫 , “ 是 该死 - 酷儿 建议 , 在下面 这 情况 .

“在这种情况下，”脏衬衫说，“这真是个古怪的建议。”

[bʌt; bət] [mɛ'bi] ['hi:z] [laɪk][oʊld] ['testəmənt] ['tɪltən] , ['æləs] ['pri:tʃɪn] - [əd'vaɪs] [ðæt] [hi:; hi][wəʊnt] ['fɒlər]
But **mebbe** **he's** **like** **Old** **Testament** **Tilton** **,** **allus** **preachin** **'** **advice** **that** **he** **won't** **foller**
但 也许 他是 喜欢 老的 遗嘱 蒂尔顿 , 艾洛斯 布道 - 建议 那 他 惯于 福勒
[hi'self] . ”
hisself **.** **”**
他自己 . ”

但也许他就像旧约时代的提尔顿一样，总是宣扬自己都不会遵循的人生格言。

“ [aɪm] [pjʊr] [ɪn] [hɑːrt] ， ” [rɪ'plaɪd] [oʊld] ['testəmənt] ， [huː] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [bɪlt] ['ɔːf(ə)l] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]
“ I'm pure in heart ， ” replied Old Testament ， who is also built awful high above his
“ 我是 纯的 在 心 ， ” 回复 老的 遗嘱 ， WHO 是 还 建造 可怕 高的 多于 他的
[kɔːrnz] .
corns .
玉米 .

“我心地纯洁，”旧约回答道，他的身材也高得惊人，远高于他的老茧。

“ ['lɑːtə] [bʌm] ['wɑːtʃɪz] [hæv; həv] ['plenti] [gʊd] [meɪn] [sprɪŋz] . ”
“ Lotta bum watches have plenty good main springs . ”
“ 洛塔 屁股 手表 有 很多 好的 主要的 弹簧 . ”

“很多劣质手表都有很好的主发条。”

“ [aɪm] [miːk] [ænd; ənd] ['loʊli] ， ” [sez] ['testəmənt] ，['paɪəs] - [laɪk] .
“ I'm meek and lowly ， ” says Testament ， pious - like .
“ 我是 温顺 和 卑微的 ， ” 说道 遗嘱 ， 虔诚的 - 喜欢 .

“我谦卑温顺，” Testament 虔诚地说。

“ [jeɪ] - [ə; eɪ] - [ɑː] — [raɪt] [naʊ] . ”
“ Yea - a - ah — right now . ”
“ 是的 - 一个 - 啊 — 正确的 现在 . ”

“是啊——就是现在。”

“ [wel] ， [fr] [gɔdz] [seɪk] ！ ” [snɔːts] ['mægpaɪ] .
“ Well ， f'r Gawd's sake ! ” snorts Magpie .
“ 出色地 ， f'r 上帝的 清酒 ！ ” 哼声 鹊 .

“我的天哪！”喜鹊哼了一声。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðɪs] [ˌkævl'keɪdˌkævlkeɪd][ɪz] ?
“ Will you tell me what this cavalcade is ?
“ 将要 你 告诉 我 什么 这 车队 是 ?

“请问这是什么车队？”

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] — [krip] - [pjuːld] [k'rɔːləz] !
Will you tell me — crip - puled crawlers !
将要 你 告诉 我 — 瘸子 - 拉动 爬行者 !

你能告诉我——那些被拉扯的爬行者吗！

” [aɪ] ['dɪdnt] [bleɪm] ['mægpaɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ri'maːks] .
” I didn't blame Magpie for his remarks .
” 我 没有 责备 鹊 为了 他的 评论 .

“我并不责怪喜鹊的那些言论。”

[ðɪs] [hɪr] [ˌkævl'keɪdˌkævlkeɪd][tɜːrnz]['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] [striːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ɪf]
This here cavalcade turns into the main street from the south , and if
这 这里 车队 转弯 进入 这 主要的 街道 从 这 南 , 和 如果
[ˌaɪ 'tiː] [eint] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] ,
it ain't a circus ,
它 不是 一个 马戏团 ,

这条游行队伍从南边拐进了主街，如果不是马戏团的话，

[aɪm][ə; eɪ] ['heri] - .
I'm a hairy tarantaler .
我是 一个 毛茸茸 - .

我是个毛茸茸的塔兰塔勒人。

[ɪn] [frʌnt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪg] ['dekəreɪtɪd] ['wægənz] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] ,
In front is one of them big decorated wagons , with four horses ,
在 正面 是 一 的 他们 大的 装饰 马车 , 和 四 马匹 ,

前面是一辆装饰华丽的大型马车，由四匹马拉着。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ]['draɪvɝz] [siːt] [ɪz][ə; eɪ][bɪg][fæt]['ɪndʒən] ,
and **on** **the** **driver's** **seat** **is** **a** **big** **fat** **Injun** **,**
和 在 这 司机 座位 是 一个 大的 胖的 印第安人 ,

驾驶座上坐着一个又胖又壮的印第安人。

[ɔːl] [drest] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['ʃaɪni] [plʌg][hæt] , ['kʌtəweɪ] [koʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [waɪt] ['kɑːlər] .
all **dressed** **up** **in** **a** **shiny** **plug** **hat** **,** **cutaway** **coat** **and** **a** **high** **white** **collar** **.**
全部 穿着 向上 在 一个 闪亮的 插头 帽子 , 剖面图 外套 和 一个 高的 白色的 衣领 .

他全副武装，戴着闪亮的礼帽，穿着燕尾服和高高的白色领子。

[taɪd] [bɪ'haɪnd] [ðæt] ['wægən][ɪz][ə; eɪ] ['skrɔːni] ['lʊkɪn] - ['elɪfənt] ,
Tied **behind** **that** **wagon** **is** **a** **scrawny** **lookin** **'** **elephant** **,**
系 在后面 那 车皮 是 一个 瘦弱的 在看 - 大象 ,

拴在那辆马车后面的是一头瘦骨嶙峋的大象。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [kʌmz] [ə'nʌðər] [bɪg]['wægən] — [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] [floʊt]
behind **which** **comes** **another** **big** **wagon** **—** **one** **of** **them** **Queen** **of** **Sheba** **float**
在后面 哪个 来 其他 大的 车皮 — 一 的 他们 女王 的 示巴 漂浮
['wægənz] — [hɔːld] [baɪ] [tuː] ['pɪntoʊ]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ][fæt] [skwɔː] ;
wagons **—** **hauled** **by** **two** **pinto** **horses** **and** **driven** **by** **a** **fat** **squaw** **;**
马车 — 拖拽 经过 二 平托 马匹 和 驱动 经过 一个 胖的 印第安女人 ;

后面跟着另一辆大篷车——其中一辆是示巴女王的篷车——由两匹花斑马牵引，由一位肥胖的印第安妇女驾驶；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [floʊt] [ɪz][æt; ət] [liːst] [ˌsɪks'tiːn]['ɪndʒən][kɪdz] , [frʌm; frəm][wʌn] [jɪr] [tuː; tə][ˌsɪks'tiːn] .
and **in** **that** **float** **is** **at** **least** **sixteen** **Injun** **kids** **,** **from** **one** **year** **to** **sixteen** **.**
和 在 那 漂浮 是 在 至少 十六 印第安人 孩子们 , 从 一 年 到 十六 .

花车上至少有十六名印第安儿童，年龄从一岁到十六岁不等。

['toʊɪn] - [bɪ'haɪnd] [ðæt] [kʌmz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stiːm] [paɪp][pi'ænəuz] ,
Towin **'** **behind** **that** **comes** **one** **of** **them** **steam** **pipe** **pianos** **,**
拖 - 在后面 那 来 一 的 他们 蒸汽 管道 钢琴 ,

后面拖着的是其中一架蒸汽管钢琴，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [toʊ] ['hedɪd] ['dʒɪgər][ɪn][ə; eɪ] [red] ['juːnɪfɔːrm][ɪz] ['pleɪɪn] -
and **a** **tow** **headed** **jigger** **in** **a** **red** **uniform** **is** **playin** **'**
和 一个 拖 标题 量酒器 在 一个 红色的 制服 是 玩耍 -

一个穿着红色制服的金发小子正在演奏

“ [swiːt] ['ædəlain] ” [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .
“ **Sweet** **Adeline** **”** **as** **loud** **as** **he** **can** **.**
“ 甜的 阿德琳 ” 作为 大声 作为 他 能 .

他用尽全力高声唱着《甜蜜的艾德琳》。

[ðə; ðɪ][bɪg]['ɪndʒən]['draɪvz] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][oʊld] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd]['stɑːps][hɪz; ɪz] [tiːm] ,
The **big** **Injun** **drives** **up** **along** **the** **old** **sidewalk** **and** **stops** **his** **team** **,**
这 大的 印第安人 驱动 向上 沿着 这 老的 人行道 和 停止 他的 团队 ,

那个身材魁梧的印第安人驾车沿着旧人行道驶来，停下了他的车队。

[waɪl] [wiː; wi][stændz][ðer; ðər][ænd; ənd] [gɔːps] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ʌn'tɪl] “ [swiːt] ['ædəlain] ” [feɪdz] [ə'weɪ]
while **we** **stands** **there** **and** **gawps** **at** **him** **,** **until** **“** **Sweet** **Adeline** **”** **fades** **away**
尽管 我们 站立 那里 和 瞪眼 在 他 , 直到 “ 甜的 阿德琳 ” 淡出 离开
[tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪs(ə)l] .
to **a** **hoarse** **whistle** **.**
到 一个 嘶哑 哨 .

我们站在那里目瞪口呆地看着他，直到《甜蜜的阿德琳》渐渐消失，只剩下一声沙哑的哨声。

[ðə; ðɪ][fæt]['ɪndʒən] [teɪks] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt] , ['pɔliʃiz] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
The **fat** **Injun** **takes** **off** **his** **hat** **,** **polishes** **it** **on** **his** **arm** **,**
这 胖的 印第安人 需要 离开 他的 帽子 , 抛光 它 在 他的 手臂 ,

胖印第安人脱下帽子，在胳膊上擦了擦。

[pʊts] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊks] [ˌjuː ˈes]['oʊvər]['kaɪndə]['dɪgnɪfaɪd] - [laɪk] .

puts	it	on	his	head	and	looks	us	over	kinda	dignified	-	like	.
放置	它	在	他的	头	和	看起来	我们	超过	有点	凝重	-	喜欢	.

他把帽子戴在头上，一副颇为庄重的样子打量我们。

“ [aɪ] [laɪk] [siː] ['rʌnɪn] - [wʊlf] , ” [sez] [hiː; hi] .

“	I	like	see	Runnin	'	Wolf	,	”	says	he	.
“	我	喜欢	看	跑步	-	狼	,	”	说道	他	.

“我喜欢看《奔跑的狼》。”他说。

['dɜːrti] [ʃɜːrts] [aɪ] ['sɜːrkl] [ænd; ənd] ['sɜːrkl] , ['faɪnəli] ['stɑːpɪn] - [ə'brʌptli] .

Dirty	Shirt's	eye	circles	and	circles	,	finally	stoppin	'	abruptly	.
肮脏的	衬衫	眼睛	界	和	界	,	最后	停止	-	突然	.

脏衬衫的眼圈转啊转，最后突然停了下来。

“ [ðæt] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [mʌst; məst][biː; bi] [tʃiːf] - . ”

“	That	,	”	says	he	,	“	must	be	Chief	Axlegrease	.	”
“	那	,	”	说道	他	,	“	必须	是	首席	-	.	”

“那一定是首席轴承润滑脂，”他说。

“ [bɪg] [tʃiːf] , ” [sez] [ðə; ði][fæt][ˌæbə'rɪdʒəni] .

“	Big	Chief	,	”	says	the	fat	aborigine	.
“	大的	首席	,	”	说道	这	胖的	土著	.

“大酋长，”那个肥胖的土著人说道。

“ [eks] - [kjuːz][ˌem ˈiː] , ” [grʌnts] ['dɜːrti] [ʃɜːrt] .

“	Ex	-	cuse	me	,	”	grunts	Dirty	Shirt	.
“	前任	-	原因	我	,	”	咕哝声	肮脏的	衬衫	.

“打扰一下，”脏衬衫咕哝道。

[ðem; ðəm]['ɪndʒən][kɪdz] [siːz] [sʌm; səm]['kændi][ɪn] [wɪk] ['smɪθs] [stɔːr] ['wɪndoʊ] ,

Them	Injun	kids	sees	some	candy	in	Wick	Smith's	store	window	,
他们	印第安人	孩子们	看到	一些	糖果	在	威克	史密斯	店铺	窗户	,

那些印第安小孩在威克·史密斯的商店橱窗里看到了一些糖果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [pʊts] [ʌp][ə; eɪ] [jelp] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

and	they	all	puts	up	a	yelp	for	it	.
和	他们	全部	放置	向上	一个	喊叫	为了	它	.

他们都在 Yelp 上发布了评论。

[ðə; ði][oʊld] [bɔɪ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [rɑːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] - -

The	old	boy	picked	up	a	rock	from	the	seat	beside	him	,	and	the	yelpin	'	-
这	老的	男生	挑选	向上	一个	岩石	从	这	座位	旁	他	,	和	这	-	-	

['stɑːps] .

stops	.
停止	.

老人从旁边的座位上捡起一块石头，叫声就停止了。

[ðæt] [bʌk] [ʃɔːr] [noʊz] ['fæməli][kən'troʊl] , - [kɔːz] ['iːv(ə)n][ðə; ði][fæt] [skwɔː] ['dʌkt] [kwɪk] .

That	buck	shore	knows	family	control	,	'	cause	even	the	fat	squaw	ducked	quick	.
那	巴克	支撑	知道	家庭	控制	,	-	原因	甚至	这	胖的	印第安女人	躲闪	快的	.

那只雄鹿懂得家族控制，因为就连肥胖的印第安女人也迅速躲开了。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ['rʌnɪn] - [wʊlf] [kʌmz] - - [ʌp][ðə; ði] [striːt] .

About	that	time	Runnin	'	Wolf	comes	lopin	'	up	the	street	.
关于	那	时间	跑步	-	狼	来	-	-	向上	这	街道	.

就在这时，奔狼沿着街道慢跑过来。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] ['mjuːzɪk] , [aɪ] ['rekən] .

He	heard	that	music	,	I	reckon	.
他	听到	那	音乐	,	我	估计	.

我想他应该听到了那段音乐。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [stiːm] ['ɔːrgən] , [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði]

He	stopped	and	looked	at	the	steam	organ	,	stopped	and	looked	over	the
他	停止	和	看起来	在	这	蒸汽	器官	,	停止	和	看起来	超过	这

['fæməli]['wægən] ,

family	wagon	,
家庭	车皮	,

他停下来看了看蒸汽风琴，又停下来看了看家里的马车。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ə'raɪvd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

and	finally	arrived	among	us	.
和	最后	到达的	之中	我们	.

最终来到了我们中间。

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][fæt] [bʌk] [lʊks] [iːtʃ] ['ʌðər] ['oʊvər] .

Him	and	the	fat	buck	looks	each	other	over	.
他	和	这	胖的	巴克	看起来	每个	其他	超过	.

他和那只肥鹿互相打量着对方。

[ðə; ði][fæt][wʌn] [kɑːks] [hɪz; ɪz] [plʌg] [hæt]['oʊvər][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] ['rʌnɪn] - [wʊlf] .

The	fat	one	cocks	his	plug	hat	over	one	eye	and	looked	down	at	Runnin	'	Wolf	.
这	胖的	一	公鸡	他的	插头	帽子	超过	一	眼睛	和	看起来	向下	在	跑步	-	狼	.

那个胖子歪着帽子遮住一只眼睛，低头看着奔狼。

“ [haɪˌɑː] ?

“	Hyah	?
“	哈	?

“Hyah? ”

” [hiː; hi] [snɔːts] , ['kaɪndə][laɪk][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] .

”	he	snorts	,	kinda	like	an	explosion	.
”	他	哼声	,	有点	喜欢	一个	爆炸	.

他发出一声类似爆炸的哼声。

“ ['pɜːrti] [dæm] - [gʊd] ! ” [iks'pləudz] ['rʌnɪn] - [wʊlf] .

“	Purty	damn	'	good	!	”	explodes	Runnin	'	Wolf	.
“	漂亮	该死	-	好的	!	”	爆炸	跑步	-	狼	.

“真他妈棒！”奔狼大声说道。

“ [juː; jʊ][gɪt] ['letər] ? ”

“	You	git	letter	?	”
“	你	git	信	?	”

你收到信了吗?

“ [gɑːt] . ”

“	Got	.	”
“	得到	.	”

“得到。”

“ [aɪ] [kʌm] ['vɪzɪt] . ”

“	I	come	visit	.	”
“	我	来	访问	.	”

“我来拜访。”

“ [ˌeɪtʃ 'em] - [em] - [em] - [em] - [em] - [em] - [em] !

“	Hm	-	m	-	m	-	m	-	m	-	m	-	m	!
“	嗯	-	米	-	米	-	米	-	米	-	米	-	米	!

“嗯-嗯嗯嗯嗯！

” [ðə; ði][bɪg] [tʃiːf] [weɪvd] [ə; eɪ][fæt][ɑːrm][tuː; tə] [ɪn'kʌmpəs] [hɪz; ɪz] ['ekwəpɪdʒ] .

”	The	big	chief	waved	a	fat	arm	to	encompass	his	equipage	.
”	这	大的	首席	挥手	一个	胖的	手臂	到	包含	他的	装备	.

“大酋长挥动着粗壮的手臂，示意他的装备到一起。”

“ ['pɜːrti] [gʊd] , [eɪ] ?
“ **Purty** **good** **,** **eh** **?**
“ 漂亮 好的 , 嗯 ?

“相当不错，对吧？”

[bɪ'lɔːŋ] [ˌem 'iː] .
Belong **me** **.**
属于 我 .

属于我。

[ɔɪl] [wel] ['gʌʃər] .
Oil **well** **gusher** **.**
油 出色地喷涌而出的 .

油井喷涌而出。

[tuː] [dæm] - [mʌtʃ] ['mʌni] .
Too **damn** **'** **much** **money** **.**
也 该死 - 很多 钱 .

钱太多了。

[wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where **you** **live** **?**
在哪里 你 居住 ?

你住的地方?

” [ˌaɪ 'tiː]['kaɪndə] [dɔːnd] [ɑːn][juː 'es] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][paɪl][ɪn][ɔɪl] ,
” **It** **kinda** **dawned** **on** **us** **that** **the** **old** **chief** **had** **made** **a** **pile** **in** **oil** **,**
” 它 有点 黎明 在 我们 那 这 老的 首席 有 制成 一个 桩 在 油 ,

“我们渐渐意识到，那位老酋长靠石油发了大财。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ʌv; əv]['trævəlɪn] - [ɪn] [steɪt] .
and **this** **was** **his** **idea** **of** **travelin** **'** **in** **state** **.**
和 这 曾是 他的 主意 的 旅行 - 在 状态 .

这就是他理解的“出国旅行”。

[aɪ] [muːvd] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['griːsi] [feɪst] ['dʒɪgər][æt; ət][ðə; ði][piˈænoʊ] .
I **moved** **down** **and** **takes** **a** **look** **at** **the** **greasy** **faced** **jigger** **at** **the** **piano** **.**
我 已搬 向下 和 需要 一个 看 在 这 腻 面对 量酒器 在 这 钢琴 .

我走下楼，看了看钢琴旁那个满脸油腻的家伙。

[hiː; hi] [eint] ['veri] [bɪg][ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] ['taɪərd] .
He **ain't** **very** **big** **and** **he** **looks** **tired** **.**
他 不是 非常 大的 和 他 看起来 疲劳的 .

他个子不高，而且看起来很疲惫。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊtfɪt] [ɪz] [ðɪs] ?
“ **What** **kind** **of** **an** **outfit** **is** **this** **?**
“ 什么 种类 的 一个 全套服装 是 这 ?

这是什么类型的服装?

” [aɪ][æsks][hɪm; ɪm] .
” **I** **asks** **him** **.**
” 我 问 他 .

我问他。

[hiː; hi] ['ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] , [spits] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [blɪŋks] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
He **shakes** **his** **head** **,** **spits** **out** **in** **the** **dust** **and** **blinks** **considerable** **.**
他 奶昔 他的 头 , 吐痰 出去 在 这 灰尘 和 眨眼 大量 .

他摇了摇头，朝尘土里吐了口唾沫，然后眨了眨眼。

“ [eɪ] [ˌeɪ 'em][diː]['kæli] - [juːp] ['pleɪər] , ” [sez] [hiː; hi] .
“ **Ay** **am** **de** **calli** **-** **yupe** **player** **,** **”** **says** **he** **.**
“ 哎 是 德 卡莉 - 是的 玩家 , ” 说道 他 .

“Ay am de calli-yupe player，”他说。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [jɝːgənz] .
“ My name is Yergens .
” 我的 姓名 是 耶根斯 .

“我的名字是耶根斯。”

[dæs; dɑːs] [aʊt] [fiːt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [diː] - .
Das out feet belongs to de Inchun .
达斯 出去 脚 属于 到 德 - .

Das out feet 属于 de Inchun。

[eɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʒuːˌdʒuːs] - [diː] [ˈkæli] - [juːp] [ˈpleɪər] . ”
Ay am jus ' de calli - yupe player . ”
哎 是 果汁 - 德 卡莉 - 是的 玩家 . ”

我就是一名漂亮的球员。”

“ [rɪtʃ] [ˈɪndʒən] ?
“ Rich Injun ?
” 富有的 印第安人 ?

“富有的印第安人？ ”

” [aɪ] [æsks] .
” I asks .
” 我 问 .

我问道。

“ [eɪ] [ˌeɪ ˈem] [get] [peɪ] [fɔːr; fər] [dɪs] [jɑːb] — [juː; jʊ] [bet] .
“ Ay am get pay for dis yob — you bet .
“ 哎 是 得到 支付 为了 迪斯 流氓 — 你 赌注 .

“我肯定会因为这个流氓得到报酬——你肯定知道。”

[dɪs] [dæm] - [roʊd] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈmiːz] [noʊts] . ”
Dis damn ' road make me mees notes . ”
迪斯 该死 - 路 制作 我 米斯 笔记 . ”

这条该死的路让我记笔记。

“ [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ?
“ Where are you from ?
“ 在哪里 是 你 从 ?

“你从哪来?

” [aɪ] [æsks] .
” I asks .
” 我 问 .

我问道。

“ [eɪ] [ˌeɪ ˈem] [frʌm; frəm] [ˌkəupənˈheigən] . ”
“ Ay am from Copenhagen . ”
“ 哎 是 从 哥本哈根 . ”

“我来自哥本哈根。”

“ [pleɪ] ! ” [jelz] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːd] [ˈɔːlmoʊst] [bluː] [ðə; ði] [tɑːps] [ɔːf] [ðem; ðəm] [paɪps]
“ Play ! ” yells Axlegrease , and the Swede almost blew the tops off them pipes
“ 玩 ! ” 喊叫 - , 和 这 瑞典人 几乎 吹 这 最高额 离开 他们 管道

,
,
,

“开始！”Axlegrease 大喊，那个瑞典人差点把那些管子的顶端都震掉了。

[ænd; ənd] [skerd] [ˈevri] [brɑːŋk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
and scared every bronc in the county .
和 害怕的 每一个 野马 在 这 县 .

吓坏了全县所有的野马。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [went] , [wɪð; wɪθ] ['rʌnɪn] - [wʊlf] [wɑːkɪn] - [ɪn][ðə; ði] [liːd] ,

Away	they	went	,	with	Runnin	'	Wolf	walkin	'	in	the	lead	,
离开	他们	去	,	和	跑步	-	狼	步行	-	在	这	带领	,

他们走了，奔狼走在最前面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'reɪd] [fɑːlɜ-ɪn] - [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tiːpiː] ,

and	the	parade	follerin	'	him	down	to	his	little	teepee	,
和	这	游行	卵泡素	-	他	向下	到	他的	小的	圆锥形帐篷	,

游行队伍一路跟随他来到他的小帐篷前，

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] [sets] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd] [lɑːfs] [ɑːr'selvz] [soʊ][draɪ]

while	the	rest	of	us	sets	down	on	the	sidewalk	and	laughs	ourselves	so	dry
尽管	这	休息	的	我们	套	向下	在	这	人行道	和	笑声	我们自己	所以	干燥

[ðæt] [bʌk] ['mæstɜ-sən] [dʌz] [ə; eɪ] ['rʌʃɪn] - ['bɪznəs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

that	Buck	Masterson	does	a	rushin	'	business	in	a	few	minutes	.
那	巴克	马斯特森	做	一个	拉辛	-	商业	在	一个	很少	分钟	.

而我们其他人则坐在人行道上，笑得前仰后合，以至于巴克·马斯特森几分钟内就匆匆忙忙地跑了出去。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːpiː] ,

Some	of	the	boys	follered	down	to	the	teepee	,
一些	的	这	男孩们	跟随	向下	到	这	圆锥形帐篷	,

有些男孩跟着他们来到了印第安帐篷那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [ðæt] [ɹɪn'saɪd][ðə; ði] ['tʃiːfs] ['wægən][ɪz][ə; eɪ]['laɪən]

and	they	comes	back	to	tell	us	that	inside	the	chief's	wagon	is	a	lion
和	他们	来	后退	到	告诉	我们	那	里面	这	酋长的	车皮	是	一个	狮子

[ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪgər] .

and	a	tiger	.
和	一个	老虎	.

他们回来告诉我们，酋长的马车里有一头狮子和一只老虎。

“ [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪg] - ['laɪənz] , ” [sez] [slɪm] ['hɔːkɪnz] .

“	One	of	them	big	Affreecan	lions	,	”	says	Slim	Hawkins	.
“	一	的	他们	大的	-	狮子	,	”	说道	苗条的	霍金斯	.

“其中一头非洲大狮子，”斯利姆·霍金斯说道。

“ [krɔːs] [em] - [hɑːrt] , [ɪf] [hiː; hi] [eint] .

“	Cross	m	'	heart	,	if	he	ain't	.
“	叉	米	-	心	, 如果		他	不是	.

“我发誓，他肯定不是。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌpenɪ'tenʃəri] ['pjuːməz] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [straɪps]

And	in	the	other	end	is	one	of	them	penitentiary	pumas	—	with	the	stripes
和	在	这	其他	结尾	是	一	的	他们	监狱	美洲狮	—	和	这	条纹

.

:

.

而另一端则是一只监狱美洲狮——身上有条纹。

[teɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [hɔːrs] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] [tuː] [fr] [wʌn] [deɪ] , [nɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt]

Take	a	whole	horse	to	feed	them	two	f'r	one	day	,	not	to	mention	that
拿	一个	所有的	马	到	喂养	他们	二	f'r	一	天	,	不是	到	提到	那

['elɪfənt] .

elephant	.
大象	.

一天之内要用一整匹马才能喂饱它们两个，更别提那头大象了。

[aɪv] [siːn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['elifənts] [ɪn][em] - [taɪm] ,

I've	seen	a	lot	of	elephants	in	m	'	time	,
我已经	已见	一个	很多	的	大象	在	米	-	时间	,

我这辈子见过很多大象。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [siːn] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɜːrs] ['fɪtɪn] - [skɪn] .

but	I	never	seen	one	with	a	worse	fittin	'	skin	.
但	我	绝不	已见	一	和	一个	更糟	适合	-	皮肤	.

但我从未见过皮肤贴合度这么差的。

[hiː; hi] [ʃɔːr] [niːdz] - - [aʊt] .

He	shore	needs	ironin	'	out	.
他	支撑	需求	-	-	出去	.

他确实需要好好反省一下。

[ðeɪ] [gɑːt][hɪm; ɪm] [steɪkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd]['hiːz] ['iːtɪn] - [ɔːl][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɔːf] ;

They	got	him	staked	to	a	tree	and	he's	eatin	'	all	the	branches	off	;
他们	得到	他	已抵押	到	一个	树	和	他是	吃	-	全部	这	分支	离开	;

他们把他绑在树上，他正在吃掉所有的树枝；

[waɪl] [ðem; ðəm] [tuː] [bʌk] ['ɪndʒən][ɑːr; ər] ['sɛtɪn] - [ðer; ðər][ɪn] ['rʌnɪn] - ['wʊlfs] ['wɪkiːˌʌp] , ['smoʊkɪn] -

while	them	two	buck	Injuns	are	settin	'	there	in	Runnin	'	Wolf's	wickiup	,	smokin	'
尽管	他们	二	巴克	印第安人	是	塞廷	-	那里	在	跑步	-	狼的	维基普	,	吸烟	-

[ə; eɪ][paɪp] .

a	pipe	.
一个	管道	.

而那两个印第安小伙子正坐在"奔狼"的木屋里抽烟斗。

[ðə; ði] [skwɔː] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][kɪdz][ɑːr; ər] ['kʌtɪn] - [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊ'piː] ['ɔːrgən] ,

The	squaw	and	all	the	kids	are	cuttin	'	wood	for	the	whoopee	organ	,
这	印第安女人	和	全部	这	孩子们	是	切丁	-	木头	为了	这	欢呼	器官	,

印第安女人和孩子们正在砍木头，准备做个放屁风琴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːd] [ɪz]['æktɪn] - [æz; əz] [hɔːrs] ['ræŋglər] [ænd; ənd] [bʊl] - [kʊk] .

and	the	Swede	is	actin	'	as	horse	wrangler	and	bull	-	cook	.
和	这	瑞典人	是	肌动蛋白	-	作为	马	牧马人	和	公牛	-	厨师	.

而那个瑞典人则兼任马夫和牛厨。

[ɪf] [ðæt] [eɪnt] [ə; eɪ] ['aʊtfɪt] , [aɪm][ə; eɪ] ['kaʊz] ['nefjuː] !

If	that	ain't	a	outfit	,	I'm	a	cow's	nephew	!
如果	那	不是	一个	全套服装	,	我是	一个	牛的	侄子	!

如果这都不算一套衣服，那我就是牛的侄子了！

" [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊər]['leɪtər]['juːmə] ['jeɪts] , ['tuːmstoʊn] ['tɑːd] ,

"	About	an	hour	later	Yuma	Yates	,	Tombstone	Todd	,
"	关于	一个	小时	之后	尤马	耶茨	,	墓碑	托德	,

大约一小时后，尤马·耶茨、墓碑镇·托德

['hɑːrdˌpæn] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd]['smoʊki]['pɑːts] [raɪdz][ɪn][frʌm; frəm] ['jælə] [hɔːrs] .

Hardpan	Hawkins	and	Smoky	Potts	rides	in	from	Yaller	Horse	.
硬土层	霍金斯	和	烟	波茨	骑行	在	从	亚勒	马	.

哈德潘·霍金斯和斯莫基·波茨从亚勒马场骑马而来。

[ðeɪ] [stændz][aʊt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [striːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ['lʊkɪn] - [ə'raʊnd] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

They	stands	out	there	in	the	street	for	a	while	,	lookin	'	around	,	before	they
他们	站立	出去	那里	在	这	街道	为了	一个	尽管	,	在看	-	大约	,	前	他们

[in'veidz] ['bʌks] [pleɪs] .

invades	Buck's	place	.
入侵	巴克的	地方	.

他们在街上站了一会儿，四处张望，然后闯进了巴克的住处。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [teɪk] [noʊ] [seɪnt] ['piːtər][tuː; tə] [tel] [wer] [ðem; ðəm] [fɔːr] [wɪl] [goʊ] [wen] [ðeɪ] [daɪ] .

It	wouldn't	take	no	Saint	Peter	to	tell	where	them	four	will	go	when	they	die	.
它	不会	拿	不	圣	彼得	到	告诉	在哪里	他们	四	将要	去	什么时候	他们	死	.

不用圣彼得也能猜到这四个人死后会去哪里。

[ðem; ðəm] [fɔːr] [dʒents][ɪz][hɑːrd][fɔːr; fər][tuː; tə][get] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] .

Them	**four**	**gents**	**is**	**hard**	**for**	**to**	**get**	**along**	**with**	**.**
他们	四	男士们	是	难的	为了	到	得到	沿着	和	.

这四个人很难相处。

['tuːmstoʊn] [ɪz][ðə; ði] ['rɪŋliːdər] ; [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg]['bʌfəloʊ][hɔːrn]['mʌstæʃ; məˈstæʃ] .

Tombstone	**is**	**the**	**ringleader**	**;**	**him**	**and**	**his**	**big**	**buffalo**	**horn**	**mustache**	**.**
墓碑	是	这	头目	;	他	和	他的	大的	水牛	喇叭	胡子	.

墓碑是头目；他和他那标志性的大胡子。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [ɔːl]['kaɪndə] [rʌnz] [strɔːŋ] [tuː; tə] [her] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæts] [kənˈsɜːrnd] .

In	**fact**	**,**	**they**	**all**	**kinda**	**runs**	**strong**	**to**	**hair**	**,**	**as**	**far**	**as**	**that's**	**concerned**	**.**
在	事实	,	他们	全部	有点	跑步	强的	到	头发	,	作为	远的	作为	那就是	担心的	.

事实上，就这一点而言，它们都与头发有着很强的亲和力。

[ðeɪ] [hæz; həz][ə; eɪ][drɪŋk] [təˈgeðər] ,

They	**has**	**a**	**drink**	**together**	**,**
他们	有	一个	喝	一起	,

他们一起喝了一杯。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðeɪv] [bɪn] ['drɪŋkɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [taʊn] .

and	**we**	**can**	**see**	**that**	**they've**	**been**	**drinkin**	**'**	**on**	**the**	**way**	**to**	**town**	**.**
和	我们	能	看	那	他们有	到过	喝酒	-	在	这	方式	到	镇	.

我们可以看出，他们在进城的路上一直在喝酒。

“ [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][stɑːp] [hɪr] ? ” [æsks] ['tuːmstoʊn] .

“	**Did**	**it**	**stop**	**here**	**?**	**”**	**asks**	**Tombstone**	**.**
“	做过	它	停止	这里	?	”	问	墓碑	.

“故事就此结束了吗？”墓碑问道。

“ [wʌt] ? ” [æsks] [bʌk] .

“	**What**	**?**	**”**	**asks**	**Buck**	**.**
“	什么	?	”	问	巴克	.

“什么？”巴克问道。

“ [ðæt] [red] [skɪnd] [wɔːr] [wuːp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɜːrkəs] . ”

“	**That**	**red**	**skinned**	**war**	**whoop**	**and**	**his**	**circus**	**.**	**”**
“	那	红色的	去皮	战争	哇哦	和	他的	马戏团	.	”

“那个红皮肤的战争狂吼和他的马戏团。”

“ [oʊ] , [jeɪ] - [ə; eɪ] - [ɑː] — [ðeə(r)] [hɪr] .

“	**Oh**	**,**	**yea**	**-**	**a**	**-**	**ah**	**—**	**they're**	**here**	**.**
“	哦	,	是的	-	一个	-	啊	—	它们是	这里	.

“哦，是啊——他们来了。”

[ðæts] [tʃiːf] - , [ə; eɪ] ['welθi] - ['ɪndʒən] , [huː] [strʌk] [ɔɪl] .

That's	**Chief**	**Axlegrease**	**,**	**a**	**wealthy**	**Nincopoop**	**Injun**	**,**	**who**	**struck**	**oil**	**.**
那就是	首席	-	,	一个	富裕	-	印第安人	,	WHO	击	油	.

那是阿克塞尔格里斯酋长，一位富有的尼科波普印第安人，他发现了石油。

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['rʌnɪn] - [wʊlf][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['medɪs(ə)n] [ʃoʊ] [təˈgeðər] , [ænd; ənd]['hiːz] [kʌm]

Him	**and**	**Runnin**	**'**	**Wolf**	**was**	**in**	**a**	**medicine**	**show**	**together**	**,**	**and**	**he's**	**come**
他	和	跑步	-	狼	曾是	在	一个	药品	展示	一起	,	和	他是	来

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] .

to	**show**	**off**	**.**
到	展示	离开	.

他和 Runnin' Wolf 曾一起参加过巡回演出，他这次来是想炫耀一番。

['hiːz] [ðə; ði][fɜːrst]['ɪndʒən][tuː; tə]['evər][gɪt]['fænsiər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [hɜːrs] ,

He's	**the**	**first**	**Injun**	**to**	**ever**	**git**	**fancier**	**than**	**a**	**hearse**	**,**
他是	这	第一的	印第安人	到	曾经	git	更精致的	比	一个	灵车	,

他是第一个比灵车更讲究的印第安人。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['pʌtɪn] - [ɑːn][ðə; ðɪ][dɔːg] .

when	it	comes	to	puttin	'	on	the	dog	.
什么时候	它	来	到	普丁	-	在	这	狗	.

说到装扮成狗。

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ['wægən] , ['elɪfənt] , ['laɪənz][ænd; ənd] ['tægərz] [tuː] ['nuːmərəs] [tuː; tə]['menʃ(ə)n]

He's	got	a	whistle	wagon	,	elephant	,	lions	and	taggers	too	numerous	to	mention
他是	得到	一个	哨	车皮	,	大象	,	狮子	和	标签	也	很多的	到	提到

— [ænd; ənd][ə; eɪ] [swiːd] . ”

—	and	a	Swede	.	”
—	和	一个	瑞典人	.	”

他有一辆哨子车、一头大象、几头狮子和数不胜数的涂鸦者——还有一个瑞典人。”

“ [wiː; wi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ” [sez] ['juːmə] ,

“	We	seen	it	all	,	”	says	Yuma	,
“	我们	已见	它	全部	,	”	说道	尤马	,

“我们什么都见过了，”尤玛说。

- - [waɪd][ænd; ənd] ['lɛtɪn] - [ə; eɪ] [fʊl] [glæs] [ʌv; əv] [red] ['lɪkər] [drɑːp] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

yawnin	'	wide	and	lettin	'	a	full	glass	of	red	liquor	drop	down	his	throat	.
-	-	宽的	和	莱廷	-	一个	满的	玻璃	的	红色的	酒	降低	向下	他的	喉	.

他打了个大大的哈欠，让满满一杯红酒顺着喉咙流了下去。

“ ['evri] [hɪtʃ] [ræk] [ɪn]['pærədaɪs][ɪz][ɪn]['ruːɪnz] .

“	Every	hitch	rack	in	Paradise	is	in	ruins	.
“	每一个	拴住	架子	在	天堂	是	在	废墟	.

“天堂里的每个拖车架都已破败不堪。”

[tuː] ['hɔːrsɪz] [went] [plʌm] ['ɪntuː][hæŋk] - [sə'luːn] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] [keɪm] [aʊt] .

Two	horses	went	plumb	into	Hank	Padden's	saloon	,	and	only	one	came	out	.
二	马匹	去	垂直	进入	汉克	-	酒吧	,	和	仅有的	一	来了	出去	.

两匹马径直走进了汉克·帕登的酒吧，结果只有一匹马出来了。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][ɪz]['ʌndər][ðə; ði][bɑːr] ,

They	think	the	other	one	is	under	the	bar	,
他们	思考	这	其他	一	是	在下面	这	酒吧	,

他们认为另一个在吧台下面。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] [noʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɪt] [θɪŋz] [klɪrd] [aʊt] .

but	they	won't	know	until	they	git	things	cleared	out	.
但	他们	惯于	知道	直到	他们	git	事物	已清除	出去	.

但只有等事情弄清楚之后，他们才会知道。

[hæf] - [maɪl] [smɪθ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] ['telɪgræf] [fɔːr; fər][ðə; ði][mə'lɪʃə] ,

Half	-	Mile	Smith	wanted	to	telegraph	for	the	militia	,
一半	-	英里	史密斯	通缉	到	电报	为了	这	民兵	,

半英里·史密斯想为民兵发电报，

[bʌt; bət] [ziːk] ['wɪtəkərz] ['wægən] [tiːm] [ræn] ['strædl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['telɪgræf] [poʊl][ænd; ənd][ðə; ði]

but	Zeke	Whittaker's	wagon	team	ran	straddle	of	a	telegraph	pole	and	the
但	泽克	惠特克	车皮	团队	跑	跨骑	的	一个	电报	极	和	这

['waɪɜ-z, 'waɪrz][ɑːr; ər][ɔːl] [daʊn] .

wires	are	all	down	.
电线	是	全部	向下	.

但是泽克·惠特克的篷车队跨过了电线杆，电线全都掉下来了。

[ðə; ði][læst][wiː; wi] [siːn] [ʌv; əv][hæŋk][hiː; hi][wʌz; wəz]['loʊdɪn] - [ə; eɪ]['raɪət][gʌn] ,

The	last	we	seen	of	Hank	he	was	loadin	'	a	riot	gun	,
这	最后的	我们	已见	的	汉克	他	曾是	加载中	-	一个	暴动	枪	,

我们最后一次见到汉克时，他正在装填一支防暴枪。

['swerɪn] - [ðæt] ['kʌstər] [wʊd] [biː; bi] [ə'vendʒd] [æt; ət] [læst] . ”
swearin ' that Custer would be avenged at last . ”
发誓 - 那 卡斯特 会 是 复仇 在 最后的 . ”

我发誓，卡斯特最终一定会得到复仇。

“ [juː; jʊ] ['fɛlɜ-z] [eint] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [mɑːp] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːr] [wuːp] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? ” [æsks] ['dɜːrti] .
“ You fellers ain't up here to mop up on the war whoop , are you ? ” asks Dirty .
“ 你 伙计们 不是 向上 这里 到 拖把 向上 在 这 战争 哇哦 , 是 你 ? ” 问 肮脏的 .

“你们这些家伙不是来收拾残局的吧？”Dirty问道。

“ [nɑːt] [ɪf] ['hiːl] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] , ” [sez] ['tuːmstoʊn] .
“ Not if he'll listen to reason , ” says Tombstone .
“ 不是 如果 地狱 听 到 原因 , ” 说道 墓碑 .

“如果他愿意听取道理，就不会了，”墓碑说道。

“ ['riːz(ə)n] [ɔːr] [noʊ] ['riːz(ə)n] , ” [sez] ['mægpaɪ] , “ [ðæt] ['ɪndʒən] [ɪz] ['biːn] - - [baɪ] - ,
“ Reason or no reason , ” says Magpie , “ that Injun is bein ' p'tected by Piperock ,
“ 原因 或者 不 原因 , ” 说道 鹊 , “ 那 印第安人 是 是 - - 经过 - ,

“不管有没有理由，”喜鹊说，“印第安人受到皮佩洛克的保护，

[ɪf] ['enibɑːdi] ['stɑːps] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] , ['tuːmstoʊn] .
if anybody stops to ask you , Tombstone .
如果 任何人 停止 到 问 你 , 墓碑 .

如果有人停下来问你，就说“墓碑镇”。

['hiːz] [ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [fer] ['sɪti] , [ænd; ənd] [æz; əz] [sʌtʃ] , [wiː; wi] [stændz] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
He's a guest of our fair city , and as such , we stands behind him .
他是 一个 客人 的 我们的 公平的 城市 , 和 作为 这样的 , 我们 站立 在后面 他 .

他是这座美丽城市的客人，因此，我们支持他。

[ɪf] ['pærədaɪs] - [ɑːr; ər] [soʊ] [dæŋd] ['ɪgnərənt] [ðæt] [ðeɪ] [stæm'piːdz] [rɪ'gɑːrdləs] [æt; ət] [saɪt]
If Paradise animiles are so danged ignorant that they stampedes regardless at sight
如果 天堂 - 是 所以 该死的 无知 那 他们 踩踏事件 不管 在 视线
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʃæriːəts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪsfɪt] ['elɪfənt] ,
of a few chariots and a misfit elephant ,
的 一个 很少 战车 和 一个 格格不入 大象 ,

如果天堂里的动物们愚昧无知到一看到几辆战车和一头格格不入的大象就横冲直撞，

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [stænd] [ðer; ðər] [lɔːs] . ”
they ought to stand their loss . ”
他们 应该 到 站立 他们的 损失 . ”

他们应该承担损失。

“ [oʊ] , [wiː; wi] [dəunt] [miːn] [noʊ] ['baːdɪli] [hɑːrm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndʒən] , ['mægpaɪ] .
“ Oh , we don't mean no bodily harm to the Injun , Magpie .
“ 哦 , 我们 不 意思是 不 身体上的 伤害 到 这 印第安人 , 鹊 .

“哦，我们无意伤害印第安人，喜鹊。”

[ðæt] [eint] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [ə; eɪ] - [tɔːl] .
That ain't in our thoughts a - tall .
那 不是 在 我们的 想法 一个 - 高的 .

我们根本没考虑过这个问题。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [get] ['rʌntɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ['fɜ-ː, 'fɛr] [æz; əz] [ðæt] [goʊz] .
But you don't need to get runty about it , as fer as that goes .
但 你 不 需要 到 得到 矮个子 关于 它 , 作为 fer 作为 那 去 .

但就这件事而言，你没必要为此感到沮丧。

[wiː; wi] [kʌmz] [ɪn] [piːs] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] — [bʌt; bət] - [fɔːr; fər] [wɔːr] . ”
We comes in peace , you understand — but p'pared for war . ”
我们 来 在 和平 , 你 理解 — 但 - 为了 战争 . ”

我们带着和平而来，你们明白——但我们也做好了战争准备。

“ [wiː; wi] [ʃɔːr] [duː] [lʌv] [piːs] , ” [saɪz] ['dɜːrti] ,
“ We shore do love peace , ” sighs Dirty ,
“ 我们 支撑 做 爱 和平 , ” 叹息 肮脏的 ,

“我们当然热爱和平，”迪蒂叹息道。

[huː] [ɪz] ['ætʃɪn] - [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kræk] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['jælə] - ,
who is achin ' for a crack at one of them Yaller Horsers ,
WHO 是 阿钦 - 为了 一个 裂缝 在 一 的 他们 亚勒 - ,

谁渴望有机会骑上其中一匹黄马？

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [tʃuːzɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , [aɪv] [dʌn] [meɪd] [maɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] . ”
“ but if there's any choosin ' to be done , I've done made my selection . ”
“ 但 如果 有 任何 选择 - 到 是 完毕 , 我已经 完毕 制成 我的 选择 . ”

“但如果非要做出选择的话，我已经做出了选择。”

“ [aɪl] [ʃeɪk] [daɪs] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tiː] - [siː] [wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [teɪks] [tuː] ,
“ I'll shake dice with you t ' see which one of us takes two ,
“ 患病的 摇 骰子 和 你 t - 看 哪个 一 的 我们 需要 二 ,

“我跟你掷骰子，看看我们俩谁能赢两颗星。”

” [sə'dʒests; səg'dʒests] [slɪm] ['hɔːkɪnz] [tuː; tə] ['dɜːrti] .
” suggests Slim Hawkins to Dirty .
” 建议 苗条的 霍金斯 到 肮脏的 .

斯利姆·霍金斯向迪尔蒂建议道。

“ [ðeəz; ðəz] [taɪmz] [wen] [aɪ] ['kaɪndə] [θroʊ] [bæk] [tuː; tə] [em] - [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['ænsestərz] ,
“ There's times when I kinda throw back to m ' aboriginal ancestors ,
“ 有 时代 什么时候 我 有点 扔 后退 到 米 - 土著 祖先 ,

“有时候我会想起我的原住民祖先，

[ænd; ənd] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [aɪ] ['hæŋkər] [fɔːr; fər] [her] . ”
and at such times I hankers for hair . ”
和 在 这样的 时代 我 渴望 为了 头发 . ”

每当这时，我就渴望拥有一头秀发。

“ [piːs] , ” [sez] ['testəmənt] ['tɪltən] .
“ Peace , ” says Testament Tilton .
“ 和平 , ” 说道 遗嘱 蒂尔顿 .

“和平，”特塞塔斯·蒂尔顿说道。

“ [piːs] , ['brʌðərz] .
“ Peace , brothers .
“ 和平 , 兄弟 .

“兄弟们，平安。”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ɔːl] [θɪŋz] . ”
There's a time and a place for all things . ”
有 一个 时间 和 一个 地方 为了 全部 事物 . ”

万事皆有时，凡事皆有其地。

“ [jeə] , [ænd; ənd] [aɪ] [dʒɪst] ['mɑːpt] [ðɪs] [flɔːr] , ” [sed] [bʌk] ['kaɪndə] [sæd] - [laɪk] .
“ Yeah , and I jist mopped this floor , ” said Buck kinda sad - like .
“ 是的 , 和 我 要点 拖把 这 地面 , ” 说 巴克 有点 伤心 - 喜欢 .

“是啊，我刚拖完地，”巴克有点沮丧地说。

“ [kə'mɑːn] [ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [drɪŋk] [ɑːn] [ðə; ði] [haʊs] .
“ C'mon and everybody have a little drink on the house .
“ 拜托 和 大家 有 一个 小的 喝 在 这 房子 .

“来吧，大家一起喝点东西，我请客。”

[noʊ] [juːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [wɔːr] , [ən'les] [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['ʃuːtɪn] - [ɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] .
No use goin ' to war , unless we know what the shootin ' is all about .
不 使用 去 - 到 战争 , 除非 我们 知道 什么 这 射击 - 是 全部 关于 .

如果不知道战争的意义何在，就没必要去打仗。

" [ðæt] ['berid] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːn] - ,
" **That buried the hatchet for the time bein ' ,**
" 那 埋葬 这 斧头 为了 这 时间 是 - ,

"暂时冰释前嫌了。"

[ænd; ənd][ðem; ðəm] [θriː] [θiːvz] [frʌm; frəm] ['jælə] [hɔːrs] ['stɑːrts][ə; eɪ]['poʊkər] [geɪm] [wɪð; wɪθ]
and them three thieves from Yaller Horse starts a poker game with
和 他们 三 窃贼 从 亚勒 马 开始 一个 扑克 游戏 和
['mægpaɪ] , ['testəmənt] [ænd; ənd][slɪm] ['hɔːkɪnz] .
Magpie , Testament and Slim Hawkins .
鹊 , 遗嘱 和 苗条的 霍金斯 .

于是，来自 Yaller Horse 的三个小偷与 Magpie、Testament 和 Slim Hawkins 开始玩扑克。

[ˌem 'iː][ænd; ənd]['dɜːrti] [ʃɜːrt] [drɪfts] [daʊn] [tuː; tə] ['rʌnɪn] - ['wʊlfs] ['tiːpiː] ,
Me and Dirty Shirt drifts down to Runnin ' Wolf's teepee ,
我 和 肮脏的 衬衫 漂移 向下 到 跑步 - 狼的 圆锥形帐篷 ,

我和脏衬衫一路漂流到奔狼的帐篷旁，

['kaɪndə] ['wɪʃfl] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['leɪaʊt] [lʊks] [laɪk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [miːts] ['rʌnɪn] - [wʊlf] .
kinda wishful to see what the layout looks like , and we meets Runnin ' Wolf .
有点 愿望 到 看 什么 这 布局 看起来 喜欢 , 和 我们 满足 跑步 - 狼 .

有点想看看布局是什么样子，然后我们遇到了奔跑的狼。

[ðə; ði][oʊld] [bʌk] [lʊks] ['kaɪndə] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['stɑːps][ænd; ənd] [lʊks] [bæk] .
The old buck looks kinda down in the mouth , but he stops and looks back .
这 老的 巴克 看起来 有点 向下 在 这 嘴 , 但 他 停止 和 看起来 后退 .

这只老雄鹿看起来有点垂头丧气，但他停下来回头看了看。

" ['haʊɝ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs]['kʌmɪn] - ? " [æsks]['dɜːrti] .
" How're you and the circus comin ' ? " asks Dirty .
" 你好吗? 你 和 这 马戏团 即将到来 - ? " 问 肮脏的 .

"你和马戏团最近怎么样？"脏兮兮问道。

" [bɪg] [maʊθ] ! " [snɔːts] [wʊlf] .
" Big mouth ! " snorts Wolf .
" 大的 嘴 ! " 哼声 狼 .

"大嘴巴！"沃尔夫哼了一声。

" [mʌtʃ] ['mʌni] .
" Much money .
" 很多 钱 .

"很多钱。"

[hʌ] !
Huh !
嗯 !

哈!

[laɪk] [pleɪ] ['poʊkər] .
Like play poker .
喜欢 玩 扑克 .

比如玩扑克。

" ['dɜːrti] [kɑːks] [hɪz; ɪz][hæt]['oʊvər][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [bʌk] .
" Dirty cocks his hat over one eye and looks at the old buck .
" 肮脏的 公鸡 他的 帽子 超过 一 眼睛 和 看起来 在 这 老的 巴克 .

"脏兮兮地歪着帽子遮住一只眼睛，看着那个老家伙。"

['dɜːrti] [noʊz] [haʊ] [gʊd] [ðə; ði][oʊld] [bɔɪ] [ɪz][æt; ət]['poʊkər] ,
Dirty knows how good the old boy is at poker ,
肮脏的 知道 如何 好的 这 老的 男生 是 在 扑克 ,

Dirty知道这老家伙扑克打得有多好。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wʌndɚz] [haʊ] [mʌtʃ] [tʃi:f] - [noʊz] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən]
and **he** **wonders** **how** **much** **Chief** **Axlegrease** **knows** **about** **the** **great** **American**
和 他 奇迹 如何 很多 首席 - 知道 关于 这 伟大的 美国人
['pæstaɪm] .
pastime **.**
消遣 .

他想知道首席轴油对这项伟大的美国消遣活动了解多少。

“ [laɪks] ['poʊkər] , [eɪ] ?
“ **Likes** **poker** **,** **eh** **?**
“ 点赞 扑克 , 嗯 ?

“喜欢打扑克吗？”

[gʊd] ['pleɪər] ? ”
Good **player** **?** **”**
好的 玩家 ? ”

厉害的球员？

“ [ˌeɪtʃ 'em] - [em] - [em] - [em] - [em] !
“ **Hm** **-** **m** **-** **m** **-** **m** **-** **m** **!**
“ 嗯 - 米 - 米 - 米 - 米 !

“嗯-嗯嗯！”

[tɔ:k] [tu:] [dæm] - [mʌtʃ] .
Talk **too** **damn** **'** **much** **.**
讲话 也 该死 - 很多 .

话太多了。

[seɪ] [aɪm] [pʊr] ['ɪndʒən] .
Say **I'm** **poor** **Injun** **.**
说 我是 贫穷的 印第安人 .

假设我是个贫穷的印第安人。

[hʌ] !
Huh **!**
嗯 !

哈！

- ['fɪfti] ['dɒlə] . ”
Needum **fifty** **dolla** **.** **”**
- 五十 美元 . ”

需要五十美元。

“ [wɪl] [ten]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][set][ju:; jʊ][ʌp][ɪn] ['bɪznəs] ? ” [æsks]['dɜ:rti] .
“ **Will** **ten** **dollars** **set** **you** **up** **in** **business** **?** **”** **asks** **Dirty** **.**
“ 将要 十 美元 放 你 向上 在 商业 ? ” 问 肮脏的 .

“十美元能让你开始做生意吗？”脏兮兮问道。

“ ['plenti] .
“ **Plenty** **.**
“ 很多 .

“很多。

[aɪ][goʊ] [baɪ] [kɑ:rdz] . ”
I **go** **buy** **cards** **.** **”**
我 去 买 牌 . ”

我去买卡。

“ [wʌt] [du:][aɪ][get] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? ” [æsks]['dɜ:rti] .
“ **What** **do** **I** **get** **out** **of** **it** **?** **”** **asks** **Dirty** **.**
“ 什么 做 我 得到 出去 的 它 ? ” 问 肮脏的 .

“我能从中得到什么好处？”Dirty问道。

“ ['rʌnɪn] - [wʊlf] ['ɑ:nɪst] ['ɪndʒən] . ”
“ Runnin ' Wolf honest Injun . ”
“ 跑步 - 狼 诚实的 印第安人 . ”

“奔跑的狼，诚实的印第安人。”

“ [ju:; jʊ][gɪt][ðə; ði][ten] , [oʊld] - ['taɪmər] — [ænd; ənd] [meɪ] [jʊr; jər]['fɪŋgərz] ['nevər][kræmp] .
“ You git the ten , old - timer — and may your fingers never cramp .
“ 你 git 这 十 , 老的 - 定时器 — 和 可能 你的 手指 绝不 抽筋 .

“老兄，你拿到十分——愿你的手指永远不会抽筋。”

[soʊk] [ðɪs] [fæt][wɔ:r] [wu:p] ['plenti] . ”
Soak this fat war whoop plenty . ”
浸泡 这 胖的 战争 哇哦 很多 . ”

尽情享受这场肥硕的战争欢呼吧。”

“ ['plenti] , ” [ə'gri:z] ['rʌnɪn] - [wʊlf] , ['ɔ:lmoʊst] [grɪnɪn] - .
“ Plenty , ” agrees Runnin ' Wolf , almost grinnin ' .
“ 很多 , ” 同意 跑步 - 狼 , 几乎 咧嘴笑 - .

“很多，”奔狼几乎咧嘴一笑，表示赞同。

[ˌem 'i:][ænd; ənd]['dɜ:rti] [went] [ɑ:n] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ti:pi:] ,
Me and Dirty went on down to the teepee ,
我 和 肮脏的 去 在 向下 到 这 圆锥形帐篷 ,

我和Dirty继续往下走到印第安帐篷那里。

[ænd; ənd] [tʃi:f] - [lʊks] [ˌju: 'es]['oʊvər][æz; əz] [ðoʊ] [wɪə(r)] [pʊr] [rɪ'leɪʃnz] .
and Chief Axlegrease looks us over as though we're poor relations .
和 首席 - 看起来 我们 超过 作为 尽管 是 贫穷的 关系 .

首席轴油先生打量着我们，仿佛我们是穷亲戚一样。

[ðem; ðəm][ˌsɪks'ti:n] [ə'sɔ:rtɪd] [kɪdz] [sets] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [floʊt] ,
Them sixteen assorted kids sets on the edge of that float ,
他们 十六 各种各样的 孩子们 套 在 这 边缘 的 那 漂浮 ,

那辆花车边缘摆放着十六套各式各样的儿童玩具，

[laɪk][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [mə'hɑ:gəni] [feɪst] ['mʌmi:z] ,
like a lot of little mahogany faced mummies ,
喜欢 一个 很多 的 小的 桃花心木 面对 木乃伊 ,

就像许多小小的红木脸木乃伊一样，

[waɪl] [ðə; ði][fæt][oʊld] [skwɔ:] [fʌsiz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [stu:] [pɑ:t][ɑ:n][ə; eɪ]['faɪər] .
while the fat old squaw fusses around the stew pot on a fire .
尽管 这 胖的 老的 印第安女人 大惊小怪 大约 这 炖 锅 在 一个 火 .

而那个肥胖的老妇人则在火上炖着炖菜。

[ðə; ði] [swi:d] [ɪz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ræg] , - - [hɪz; ɪz] [sti:m] [pi'ænoʊ] ,
The Swede is busy with a rag , polishin ' his steam piano ,
这 瑞典人 是 忙碌的 和 一个 抹布 , - - 他的 蒸汽 钢琴 ,

瑞典人正忙着用抹布擦拭他的蒸汽钢琴。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [li:n] - ['lʊkɪn] - ['laɪən]['ɔ:lmoʊst] [tʃoʊkt] [tu:; tə] [deθ] ['oʊvər]
and every once in a while that lean - lookin ' lion almost choked to death over
和 每一个 一次 在 一个 尽管 那 倾斜 - 在看 - 狮子 几乎 窒息 到 死亡 超过
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['nɔɪzɪz] .
his own noises .
他的 自己的 噪音 .

时不时地，那只瘦削的狮子会因为自己的叫声而几乎窒息而死。

[ðə; ði][bɪg] [straɪpt] [kæt][hæz; həz][gɑ:t][hɪz; ɪz][noʊz] [ə'genst] [ðə; ði][baːz] , ['sli:pɪn] - [aʊt] [laʊd] .
The big striped cat has got his nose against the bars , sleepin ' out loud .
这 大的 有条纹的 猫 有 得到 他的 鼻子 反对 这 酒吧 , 睡觉 - 出去 大声 .

那只条纹大猫把鼻子贴在铁栏杆上，睡得正香。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz] [roʊpt] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [nɪr] [ðə; ði] [swi:dz] ['mju:zɪk(ə)l]['wægən] ,

The	elephant	is	roped	to	a	tree	near	the	Swede's	musical	wagon	,
这	大象	是	绳索	到	一个	树	靠近	这	瑞典人的	音乐	车皮	,

那头大象被绳子拴在瑞典人的音乐车附近的一棵树上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:mz] [ə; eɪ][lɑ:t] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ðə; ði] [swi:d] [ɪz]['dɔɪɪn] - .

and	he	seems	a	lot	interested	in	what	the	Swede	is	doin	'	.
和	他	似乎	一个	很多	感兴趣的	在	什么	这	瑞典人	是	做	-	.

他似乎对瑞典人的所作所为非常感兴趣。

['dɜ:rti] [lʊks] [ðə; ði][fæt]['ɪndʒən]['oʊvər] , [ænd; ənd] [sez] —

Dirty	looks	the	fat	Injun	over	,	and	says	—
肮脏的	看起来	这	胖的	印第安人	超过	,	和	说道	—

脏兮兮地上下打量着那个肥胖的印第安人，说道——

“ ['prɪti] [swel] ['aʊtfɪt] [ju:; jʊ][gɑ:t] , [tʃi:f] . ”

“	Pretty	swell	outfit	you	got	,	Chief	.	”
“	漂亮的	膨胀	全套服装	你	得到	,	首席	.	”

“老大，你这身行头真不错。”

“ [bɪ'lɔ:ŋ] [ˌem 'i:] .

“	Belong	me	.
“	属于	我	.

“属于我。”

[aɪ][gɑ:t] [tu:] [dæm] - [mʌtʃ] ['mʌni] .

I	got	too	damn	'	much	money	.
我	得到	也	该死	-	很多	钱	.

我钱太多了。

[straɪk] [ɔɪl] . ”

Strike	oil	.	”
罢工	油	.	”

发现石油。

“ [peɪd] [ə; eɪ][lɑ:t][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [eɪ] ? ”

“	Paid	a	lot	for	her	,	eh	?	”
“	有薪酬的	一个	很多	为了	她	,	嗯	?	”

“花了不少钱买她吧？”

“ ['sɪksti] - [faɪ] - ['hʌndrəd] ['dɒlə] . ”

“	Sixty	-	fi	'	hundred	dolla	.	”
“	六十	-	菲	-	百	美元	.	”

“六十美元。”

“ ['sɪksti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ! ”

“	Sixty	-	five	hundred	!	”
“	六十	-	五	百	!	”

“六千五百！”

“ [ʌm; əm] - [em] - [em] - [em] - [em] . [tu:] ['wægən] , [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] .

“	Um	-	m	-	m	-	m	-	m	.	Two	wagon	,	one	thousand	.
“	嗯	-	米	-	米	-	米	-	米	.	二	车皮	,	一	千	.

“嗯嗯。两辆马车，一千。”

[sɪks] [hɔ:rs] , [twelv] ['hʌndrəd] ; ['elɪfənt] , [ten] ['hʌndrəd] ; [smoʊk]['ɔ:rgən] , [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ; ['laɪən] ,

Six	horse	,	twelve	hundred	;	elephant	,	ten	hundred	;	smoke	organ	,	two	thousand	;	lion	,
六	马	,	十二	百	;	大象	,	十	百	;	抽烟	器官	,	二	千	;	狮子	,

[faɪv] ['hʌndrəd] ; ['taɪgər] , [faɪv] ['hʌndrəd] .

five	hundred	;	tiger	,	five	hundred	.
五	百	;	老虎	,	五	百	.

六匹马，一千二百；一头大象，一千百；烟管，两千；狮子，五百；老虎，五百。

['plenti] [dæm] - [gʊd] ['aʊtfɪt] , [juː; jʊ][bet] . ”
Plenty damn ' good outfit , you bet . ”
很多 该死 - 好的 全套服装 , 你 赌注 . ”

这身衣服真不错，绝对的。

“ [bai] [aʊt][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ? ”
“ Buy out a circus ? ”
“ 买 出去 一个 马戏团 ? ”

“收购马戏团？”

“ [ʌm; əm] - [em] - [em] - [em] - [em] - [em] . ['plenti] ['mʌni] .
“ Um - m - m - m - m - m . Plenty money .
“ 嗯 - 米 - 米 - 米 - 米 - 米 . 很多 钱 .

嗯……钱很多。

[wɒts] ['mætər] [jʊr; jər] [aɪ] ? ”
What's matter your eye ? ”
是什么 事情 你的 眼睛 ? ”

你的眼睛怎么了？

“ [ðæt] , ” [sed] ['dɜːrti] , “ [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dæm] - ['bɪznəs] .
“ That , ” said Dirty , “ is none of your damn ' business .
“ 那 , ” 说 肮脏的 , “ 是 没有任何 的 你的 该死 - 商业 .

“那，”脏兮兮说，“跟你一点关系都没有。”

” [ðə; ði][fæt]['ɪndʒən] [lʊks] [sæd] , [ænd; ənd][dəunt][seɪ] ['ɛniˌθɪn] - .
” The fat Injun looks sad , and don't say anythin ' .
” 这 胖的 印第安人 看起来 伤心 , 和 不 说 任何东西 - .

“那个胖印第安人看起来很伤心，什么也没说。”

['dɜːrti] [rʌbz] [ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɑːn][ðə; ði][leg][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃæps] ,
Dirty rubs the palm of his right hand on the leg of his chaps ,
肮脏的 摩擦 这 棕榈 的 他的 正确的 手 在 这 腿 的 他的 小伙子们 ,

脏兮兮的迪蒂用右手掌在皮裤腿上蹭了蹭，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['hiːz] ['wʌndərɪn] - [dʒʌst] [wer] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðæt] ['ɪndʒən][tuː; tə][hɪt][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l]
and I know he's wonderin ' just where to shoot that Injun to hit a vital
和 我 知道 他是 好奇 - 只是 在哪里 到 射击 那 印第安人 到 打 一个 必不可少的
[spɑːt]['ʌndər] [ɔːl] [ðæt] [fæt] .
spot under all that fat .
点 在下面 全部 那 胖的 .

我知道他正在琢磨该朝那个印第安人哪里开枪，才能击中他身上厚厚脂肪下的要害。

[ðə; ði] [swiːd] [ɪn][ðə; ði] [red] ['juːnɪfɔːrm] [eint] ['peɪɪn] - [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː 'es] .
The Swede in the red uniform ain't payin ' no attention to us .
这 瑞典人 在 这 红色的 制服 不是 支付 - 不 注意力 到 我们 .

那个穿红色制服的瑞典人根本没理我们。

[hiː; hi] [steps] [bæk] [ænd; ənd] [skwɪnts] [æt; ət] [ɔːl] [ðem; ðəm]['met(ə)l] [paɪps] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] ,
He steps back and squints at all them metal pipes on his instrument ,
他 步骤 后退 和 眯眼 在 全部 他们 金属 管道 在 他的 乐器 ,

他后退一步，眯着眼睛打量着乐器上的那些金属管。

[hɪz; ɪz][kæp] [kɑːkt] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [hed] .
his cap cocked on one side of his bushy head .
他的 帽 上膛 在 一 边 的 他的 茂密的 头 .

他的帽子歪戴在浓密的脑袋的一侧。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [liːnz] ['fɔːrwərd][ɑːn][hɪz; ɪz][roʊps] ,
The elephant leans forward on his ropes ,
这 大象 倾斜 向前 在 他的 绳索 ,

大象向前倾身，倚靠在绳索上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [slæk] [dʒɪst] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [ru:m] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [swi:d] ,
and **the** **slack** **jist** **gives** **him** **room** **to** **reach** **the** **Swede** **,**
和 这 松弛 要点 给予 他 房间 到 抵达 这 瑞典人 ,

而这种松懈的态度给了他接近瑞典人的空间。

[hu:] [lets] [aʊt][ə; eɪ] [jelp] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['kaʊnti] ,
who **lets** **out** **a** **yelp** **you** **could** **hear** **in** **the** **next** **county** **,**
WHO 让我们 出去 一个 喊叫 你 可以 听到 在 这 下一个 县 ,

谁会发出那种隔壁县都能听到的尖叫声?

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz] ;
and **begins** **waving** **his** **arms** **and** **legs** **;**
和 开始 挥手 他的 武器 和 腿 ;

他开始挥舞手臂和腿;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['elɪfənt] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [slæk] [ɪn] [ðæt] ['ju:nɪfɔ:rm][soʊ] [kwɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði]
but **the** **elephant** **took** **up** **the** **slack** **in** **that** **uniform** **so** **quick** **that** **it** **cut** **off** **the**
但 这 大象 采取 向上 这 松弛 在 那 制服 所以 快的 那 它 切 离开 这
[jelps] .
yelps **.**
耶普斯 .

但是大象很快就适应了制服的宽松，以至于叫声都消失了。

[hi:; hi]['kaɪndə]['dæŋgəlz][ðə; ði] [swi:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [laɪk][ə; eɪ] ['beɪsbɔ:l] ['pɪtʃər] ['gɛtɪn] - ['redi]
He **kinda** **dangles** **the** **Swede** **in** **his** **trunk** **,** **like** **a** **baseball** **pitcher** **gettin** **'** **ready**
他 有点 悬挂 这 瑞典人 在 他的 树干 , 喜欢 一个 棒球 投手 获得 - 准备好
[tu:; tə] [θroʊ] ,
to **throw** **,**
到 扔 ,

他把那个瑞典人吊在后备箱里，就像棒球投手准备投球一样。

[ænd; ənd][ɔ:l][tu:; tə][wʌns][hi:; hi] [hi:vz] [hɪm; ɪm][ʌp] ['saɪdweɪz] , [lets] [aʊt][ə; eɪ] ['maɪti] [wʊʃ] !
and **all** **to** **once** **he** **heaves** **him** **up** **sideways** **,** **lets** **out** **a** **mighty** **woosh** **!**
和 全部 到 一次 他 起伏 他 向上 侧身 , 让我们 出去 一个 强大的 嗖! !

然后他猛地将他侧身举起，发出了一声巨大的呼啸声!

[ænd; ənd] [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [swi:d] , ['floʊtɪn] - [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
and **here** **comes** **the** **Swede** **,** **floatin** **'** **horizontal** **through** **the** **air** **,**
和 这里 来 这 瑞典人 , 漂浮 - 水平的 通过 这 空气 ,

瑞典人来了，水平漂浮在空中。

[ˌpri'si:did] [baɪ][ðə; ði][səʊls][ʌv; əv] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [fi:t] [aɪ]['evər] [si:n] .
preceded **by** **the** **soles** **of** **two** **of** **the** **biggest** **feet** **I** **ever** **seen** **.**
之前 经过 这 鞋底 的 二 的 这 最大 脚 我 曾经 已见 .

前面是两只我见过的最大的脚的脚底。

[ðæt] [swi:d] ['nevər] [lɔ:st] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][nɔ:r][dɪd][hi:; hi] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]
That **Swede** **never** **lost** **an** **inch** **of** **elevation** **nor** **did** **he** **change** **his** **horizontal**
那 瑞典人 绝不 丢失的 一个 英寸 的 海拔 也不 做过 他 改变 他的 水平的
[pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ðem; ðəm] [tu:] [bɪg] [fi:t] ['lændɪd] [skwer] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv] [tʃi:f] -
position **until** **them** **two** **big** **feet** **landed** **square** **on** **the** **chest** **of** **Chief** **Axlegrease** -
位置 直到 他们 二 大的 脚 登陆 正方形 在 这 胸部 的 首席
[ænd; ənd] [nɑ:kt] [hɪm; ɪm] ['bækwərdz] [θru:] ['rʌnɪn] - ['wʊlfs] ['ti:pi:] .
and **knocked** **him** **backwards** **through** **Runnin** **'** **Wolf's** **teepee** **.**
和 敲门 他 向后 通过 跑步 - 狼的 圆锥形帐篷 .

那个瑞典人始终保持着高度，水平位置也丝毫未变，直到他的两只大脚正好落在阿克塞尔格里斯酋长的胸口上，把他撞倒在奔狼的帐篷里。

[ðə; ði] [swiːd] ['lændɪd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ， [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd][sæt][ʌp] ， ['blɪŋkɪn] -
The **Swede** **landed** **on** **the** **back** **of** **his** **neck** **，** **rolled** **over** **and** **sat** **up** **，** **blinkin** **'** -
这 瑞典人 登陆 在 这 后退 的 他的 脖子 ， 滚动 超过 和 卫星 向上 ， 眨眼 -
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his **eyes** **.**
他的 眼睛 .

瑞典人摔倒在地，后颈着地，翻了个身坐了起来，眨了眨眼睛。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [jɝːgənz] ， ” [sez] [hiː; hi] .
“ **My** **name** **is** **Yergens** **，** **”** **says** **he** **.**
“ 我的 姓名 是 耶根斯 ， ” 说道 他 .

“我的名字叫耶根斯，”他说。

“ [eɪ] [ˌeɪ 'em][diː]['kæli] - [juːp] ['pleɪər] , ['diː'eɪz][ɔːl] . ”
“ **Ay** **am** **de** **calli** **-** **yupe** **player** **，** **da's** **all** **.** **”**
“ 哎 是 德 卡莉 - 是的 玩家 ， 达的 全部 . ”

“我是一名美少女球员，仅此而已。”

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [sez] ['dɜːrti] .
“ **You** **ought** **to** **stick** **to** **it** **，** **”** **says** **Dirty** **.**
“ 你 应该 到 戳 到 它 ， ” 说道 肮脏的 .

“你应该坚持下去，”Dirty说道。

“ ['dɪdʒə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs][trɪp] ?
“ **Didja** **have** **a** **nice** **trip** **?**
“ 迪贾 有 一个 好的 旅行 ?

“你旅途愉快吗？”

” [ðə; ði] [swiːd] ['dɪdnt] [seɪ] ; [hiː; hi][dʒɪst][sets][ðer; ðər]['blɪŋkɪn] - , [wʌn] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['elɪfənt] .
” **The** **Swede** **didn't** **say** **;** **he** **jist** **sets** **there** **blinkin** **'** **，** **one** **eye** **on** **the** **elephant** **.**
” 这 瑞典人 没有 说 ; 他 要点 套 那里 眨眼 - ， 一 眼睛 在 这 大象 .

“瑞典人什么也没说；他只是坐在那里眨着眼睛，一只眼睛盯着大象。”

[ðə; ði][fæt] [skwɔː] [kʌmz] ['oʊvər][ænd; ənd] [lʊks] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tiːpiː] ， [waɪl] [ðə; ði][kɪdz][ɔːl][set]
The **fat** **squaw** **comes** **over** **and** **looks** **inside** **the** **teepee** **，** **while** **the** **kids** **all** **set**
这 胖的 印第安女人 来 超过 和 看起来 里面 这 圆锥形帐篷 ， 尽管 这 孩子们 全部 放
[ðer; ðər] , [grɪnɪn] - .
there **，** **grinnin** **'** **.**
那里 ， 咧嘴笑 - .

胖女人走过来，往印第安帐篷里看去，孩子们都坐在里面，咧嘴笑着。

[ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz][dʒɪst] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
The **show** **was** **jist** **built** **for** **them** **.**
这 展示 曾是 要点 建造 为了 他们 .

这个节目简直就是为他们量身打造的。

[ˌaɪ 'tiː]['kaɪndə] [straɪks] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [bʌk] [mʌst; məst][rʌn][hɪz; ɪz]['fæməli][wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn]
It **kinda** **strikes** **me** **that** **the** **old** **buck** **must** **run** **his** **family** **with** **an** **iron**
它 有点 罢工 我 那 这 老的 巴克 必须 跑步 他的 家庭 和 一个 铁
[hænd] ,
hand **，**
手 ，

我总觉得这老家伙肯定是用铁腕手段管着他的家人。

- [kɔːz] [ðə; ði][fæt] [skwɔː] [tɜːrnz][ə'raʊnd][ænd; ənd] ['wɔdlz] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ʌp][ʌv; əv][kɪdz] ,
' **cause** **the** **fat** **squaw** **turns** **around** **and** **waddles** **over** **to** **the** **line** **up** **of** **kids** **，**
- 原因 这 胖的 印第安女人 转弯 大约 和 摇摇摆摆 超过 到 这 线 向上 的 孩子们 ，
[ænd; ənd] [sez] —
and **says** **—**
和 说道 —

因为那个肥胖的印第安女人转过身，摇摇摆摆地走到孩子们面前，说道——

“ [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] — ['pɑːpə] [sliːp] .
“ **Make** **no** **noise** **—** **papa** **sleep** **.**
“ 制作 不 噪音 — 爸爸 睡觉 .

“别出声——爸爸睡觉了。”

” [ʃiːz] ['iːðər] [dʌm] [æz; əz] [hel] [ɔːr] [ʃiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər] .
” **She's** **either** **dumb** **as** **hell** **or** **she's** **got** **a** **sense** **of** **humor** **.**
” 她是 任何一个 哑的 作为 地狱 或者 她是 得到 一个 感觉 的 幽默 .

“她要么蠢得要死，要么很有幽默感。”

[ðə; ði] [swiːd] [gets] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [twɪsts] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ə'raʊnd] [tuː; tə]['kaɪndə] [fɪt] [hɪz; ɪz]
The **Swede** **gets** **to** **his** **feet** **and** **twists** **his** **clothes** **around** **to** **kinda** **fit** **his**
这 瑞典人 获得 到 他的 脚 和 曲折 他的 衣服 大约 到 有点 合身 他的
['bɑːdi] .
body **.**
身体 .

瑞典人站起身，把衣服翻来覆去地穿，好让自己的衣服勉强合身。

“ [sʌm; səm] [deɪ] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [eɪ] [ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːk] [hæl; heɪl][frʌm; frəm] [ðæt] [bruːt] . ”
“ **Some** **day** **,** **”** **says** **he** **,** **“** **Ay** **am** **going** **to** **keek** **hal** **from** **that** **brute** **.** **”**
“ 一些 天 , ” 说道 他 , “ 哎 是 去 到 keek 哈尔 从 那 蛮力 . ”

“总有一天，”他说，“我要从那个畜生身上榨取一半的利益。”

“ [jeə] , ” [sez] ['dɜːrti] , “ [ðæts] [greɪt] .
“ **Yeah** **,** **”** **says** **Dirty** **,** **“** **that's** **great** **.**
“ 是的 , ” 说道 肮脏的 , “ 那就是 伟大的 .

“是啊，”Dirty说，“那太好了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] [waɪz] , [juːl] [stɪk] [tuː; tə][jʊr; jər]['kæli] - [juːp] , ['dʒɜːgənz] . ”
But **if** **you're** **wise** **,** **you'll** **stick** **to** **your** **calli** **-** **yupe** **,** **Jergens** **.** **”**
但 如果 你是 明智的 , 你会 戳 到 你的 卡莉 - 是的 , 杰根斯 . ”

但如果你够聪明，杰根斯，你就会坚持你的卡利尤普。”

“ [eɪ] [ˌeɪ 'em][mæd] , [baɪ] - !
“ **Ay** **am** **mad** **,** **by** **yinks** **!**
“ 哎 是 疯狂的 , 经过 - !

“哎呀，我疯了，真的！”

[dæs; dɑːs]['hɑːr][jɑːb][noʊ] [guːt] .
Das **har** **yob** **no** **goot** **.**
达斯 哈尔 流氓 不 好 .

Das har yob no goot.

[wɜːrk] [fɔːr; fər] - !
Work **for** **Inchun** **!**
工作 为了 - !

为仁春工作!

[eɪ] [ˌeɪ 'em] [friː] [mæn] , ['pɑː] - - - [tuː] , [ænd; ənd][dɪs] - ['bɪznəs] ['mæk] - [ˌem 'iː] [siːk] .
Ay **am** **free** **man** **,** **pas** **'** **twanty** **-** **two** **,** **and** **dis** **Inchun** **business** **mak** **'** **me** **seek** **.**
哎 是 自由的 男人 , 帕斯 - - - 二 , 和 迪斯 - 商业 制作 - 我 寻找 .

我是自由人，已经二十二岁了，这因春生意让我四处奔波。

[eɪ] [dɑːn] - [laɪk] - .
Ay **don** **'** **like** **Inchun** **.**
哎 大学教师 - 喜欢 - .

哎，我不喜欢仁川。

” [klæŋk] !
” **Clank** **!**
” 铮铮 !

“铮铮!

[ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [biːnz] [hɪts][ðə; ði] [swiːd] [ɪn][ðə; ði] [bæk][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nɔks]

A	can	of	beans	hits	the	Swede	in	the	back	of	the	head	and	knocks
一个	能	的	豆子	点击量	这	瑞典人	在	这	后退	的	这	头	和	敲门声

[hɪz; ɪz][kæp]['oʊvər][hɪz; ɪz][noʊz] .

his	cap	over	his	nose	.
他的	帽	超过	他的	鼻子	.

一罐豆子砸中了瑞典人的后脑勺，把他的帽子打翻在鼻子上。

[ðə; ði] [skwɔː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [gɑːt] [ə'nʌðər] [kæn; kən] , [ɪn] [keɪs] [ðɪs] [wʌn] ['dɪdnt]

The	squaw	threw	it	,	and	she's	got	another	can	,	in	case	this	one	didn't
这	印第安女人	扔	它	,	和	她是	得到	其他	能	,	在	案件	这	一	没有

['redʒɪstər] .

register	.
登记	.

那个印第安女人把罐子扔了出去，她还有另一个罐子，以防第一个罐子没被击中。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

But	it	did	.
但	它	做过	.

但事实的确如此。

['dʒɝːgənz] ['streɪtnz] [ʌp] ,

Jergens	straightens	up	,
杰根斯	伸直	向上	,

杰根斯挺直了身子，

[pʊts][hɪz; ɪz][kæp][ɑːn] ['bækwərdz] [ænd; ənd] [straɪks] [ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd][poʊz][ænd; ənd] [pɔɪnts] [hɪz; ɪz][noʊz]

puts	his	cap	on	backwards	and	strikes	a	dignified	pose	and	points	his	nose
放置	他的	帽	在	向后	和	罢工	一个	凝重	姿势	和	积分	他的	鼻子

[tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

to	the	sky	.
到	这	天空	.

他反戴帽子，摆出一副庄重的姿态，鼻子指向天空。

“ [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - ['əu'əu] [liː] - [iː] - [iː] - [iː][oʊ] - - [iː] - [iː] - [iː] - [iː] - [iː] - [iː] - [iː] - [iː] - [iː] , ”

“	O	-	o	-	o	-	o	-	o	-	oo	lee	-	e	-	e	-	e	oh	layee	-	e	-	e	-	e	-	e	-	e	-	e	-	e	-	e	,	”
“	哦	-	o	-	o	-	o	-	o	-	oo	李	-	e	-	e	-	e	哦	-	-	e	-	e	-	e	-	e	-	e	-	e	-	e	-	e	,	”

[hiː; hi] ['jəudlz] .

he	yodels	.
他	约德尔唱法	.

“Ooooo-oo lee-eee oh layee-eeeeeeeee,”他唱着约德尔调。

“ [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] [liː] - [iː] - [iː] - [iː][oʊ] - - [iː] - [iː] - [iː] , [oʊ] [leɪ] - ['hiː] - [iː] - [iː] - [iː] - [iː] , [huː] -

“	O	-	o	-	o	-	oh	lee	-	e	-	e	-	e	oh	layee	-	e	-	e	-	e	,	oh	lay	-	hee	-	e	-	e	-	e	-	e	,	hoo	-
“	哦	-	o	-	o	-	哦	李	-	e	-	e	-	e	哦	-	-	e	-	e	-	e	,	哦	躺	-	嘿	-	e	-	e	-	e	-	e	,	呼	-

[oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] . ”

o	-	o	-	o	-	o	-	o	-	o	.	”
o	-	o	-	o	-	o	-	o	-	o	.	”

“Ooo-oh lee-eee oh layee-eee, oh lay-hee-eeee, hoo-oooooo.”

“ [sɪŋ] [gʊd] , ” [grɪnz][ðə; ði] [skwɔː] .

“	Sing	good	,	”	grins	the	squaw	.
“	唱歌	好的	,	”	咧嘴笑	这	印第安女人	.

“唱得好，”印第安女人笑着说。

[ðə; ði] [swiːd] ['stɑːps] , [rʌbz] [hɪz; ɪz] [hed] ['kaɪndə][hɑːrd][ænd; ənd][goʊz] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [stiːm]

The	Swede	stops	,	rubs	his	head	kinda	hard	and	goes	back	to	his	steam
这	瑞典人	停止	,	摩擦	他的	头	有点	难的	和	去	后退	到	他的	蒸汽

['ɔːrgən] ,

organ	,
器官	,

瑞典人停了下来，用力揉了揉脑袋，然后又回到他的蒸汽风琴旁。

[wer] [hiː; hi] [liːnz] [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] ['elɪfənt] .

where	he	leans	and	looks	at	the	elephant	.
在哪里	他	倾斜	和	看起来	在	这	大象	.

他倚在那里，看着大象。

[aɪ][dəunt] ['rekən] [ðə; ði] [swiːd] [ri'membəz] [dʒɪst] [wʌt] ['hæpənd] , [bʌt; bət]['hiːz][gɑːt][ə; eɪ][sə'spɪʃ(ə)n]

I	don't	reckon	the	Swede	remembers	jist	what	happened	,	but	he's	got	a	suspicion
我	不	估计	这	瑞典人	记得	要点	什么	发生	,	但	他是	得到	一个	怀疑

.

:

.

我估计那个瑞典人记不清到底发生了什么，但他心里有个大概的猜测。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒən][kɪdz][hɑːps][ɔːf][ðə; ði]['wægən] ,

One	of	the	Injun	kids	hops	off	the	wagon	,
一	的	这	印第安人	孩子们	酒花	离开	这	车皮	,

一个印第安小孩从马车上跳了下来，

['pɪks] [ʌp][ðə; ði][kæn; kən][ʌv; əv] [biːnz] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [skwɔː] .

picks	up	the	can	of	beans	and	gives	it	back	to	the	squaw	.
精选	向上	这	能	的	豆子	和	给予	它	后退	到	这	印第安女人	.

他拿起那罐豆子，还给了印第安妇女。

“ [duː][ˌaɪ 'tiː] [-] , ['mæmə] , ” [sez] [hiː; hi] .

“	Do	it	ag'in	,	mamma	,	”	says	he	.
“	做	它	再次	,	妈妈	,	”	说道	他	.

“再来一次，妈妈，”他说。

“ ['mæmə] ['bɪzi] .

“	Mamma	busy	.
“	妈妈	忙碌的	.

妈妈很忙。

” [ˌem 'iː][ænd; ənd]['dɜːrti] ['wɔndəz] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] .

”	Me	and	Dirty	wanders	back	to	town	.
”	我	和	肮脏的	漫游	后退	到	镇	.

“我和脏兮兮地回到了镇上。”

[tʃiːf] - [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] , [aɪ] ['rekən] .

Chief	Axlegrease	was	still	asleep	,	I	reckon	.
首席	-	曾是	仍然	睡着了	,	我	估计	.

我估计，Axlegrease 队长还在睡觉。

[wiː; wi][faindz] ['rʌnɪn] - [wʊlf][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] , ['tɑːkən] - [wɪð; wɪθ] ['tuːmstoʊn]

We	finds	Runnin	'	Wolf	at	the	end	of	the	street	,	talkin	'	with	Tombstone
我们	发现	跑步	-	狼	在	这	结尾	的	这	街道	,	谈话	-	和	墓碑

['tɑːd] ,

Todd	,
托德	,

我们在街尾找到了奔狼，他正在和墓碑托德聊天。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['wʌndɚz] [wʌt] [ðeə(r)] ['hoʊldɪn] - [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l]['oʊvər] .

and	we	wonders	what	they're	holdin	'	a	council	over	.
和	我们	奇迹	什么	它们是	持有	-	一个	理事会	超过	.

我们不禁想知道他们召开这次会议是为了什么。

[ˌɔːrdn'erəli] ['tuːmstoʊn] ['wʊdnt] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][wɔːr] [wuːp] .

Ordinarily	Tombstone	wouldn't	speak	to	the	old	war	whoop	.
按说	墓碑	不会	说话	到	这	老的	战争	哇哦	.

通常情况下，墓碑镇不会对古老的战吼做出回应。

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] , ['æftər][ðem; ðəm] ['jælə] - [hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] .

But	we	found	out	,	after	them	Yaller	Horsers	had	gone	home	.
但	我们	成立	出去	,	后	他们	亚勒	-	有	已消失	家	.

但后来我们发现，Yaller Horsers 已经回家了。

['mægpaɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['smoʊki]['pɑːts] , [huː] [kɑːnt][stænd] [mʌtʃ] ['lɪkər] .

Magpie	got	it	from	Smoky	Potts	,	who	can't	stand	much	liquor	.
鹊	得到	它	从	烟	波茨	,	WHO	不能	站立	很多	酒	.

喜鹊是从烟熏波茨那里得来的，烟熏波茨不太能喝酒。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðem; ðəm] [fɔːr] ['krɪpld] [k'rɔːləz] [hæv; həv] [bɪn] ['fɪgərɪn] - [ɑːn]['stɑːrtɪn] - [ə; eɪ]

It	seems	that	them	four	crippled	crawlers	have	been	figurin	'	on	startin	'	a
它	似乎	那	他们	四	残疾的	爬行者	有	到过	菲古林	-	在	开始	-	一个

[waɪld] [west] [ʃoʊ] .

Wild	West	Show	.
荒野	西方	展示	.

看来这四个残疾的家伙正打算开办一个西部牛仔表演团。

['smoʊki][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] ['ræŋglər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aʊtfɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] - [ræntʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Smoky	was	a	horse	wrangler	with	the	outfit	from	the	101	Ranch	for	a
烟	曾是	一个	马	牧马人	和	这	全套服装	从	这	-	牧场	为了	一个

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

斯莫基曾在101牧场当过一段时间的马夫。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [tʃiːf] - [goʊ] [θruː] ['pærədaɪs] [ðeɪ] [di'saidz] [tuː; tə]['æneks]

and	when	they	saw	Chief	Axlegrease	go	through	Paradise	they	decides	to	annex
和	什么时候	他们	锯	首席	-	去	通过	天堂	他们	决定	到	附件

[hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd][stɑːrt][ðer; ðər] [ʃoʊ] .

his	outfit	and	start	their	show	.
他的	全套服装	和	开始	他们的	展示	.

当他们看到 Axlegrease 酋长穿越天堂时，他们决定吞并他的队伍，开始他们的表演。

“ [ðeɪ] [eint] [gɑːt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['iːv(ə)n]['haɪər][ðə; ði] [swiːd] , ” [sez] ['dɜːrti] .

“	They	ain't	got	money	enough	to	even	hire	the	Swede	,	”	says	Dirty	.
“	他们	不是	得到	钱	足够的	到	甚至	聘请	这	瑞典人	,	”	说道	肮脏的	.

“他们连雇佣那个瑞典人都没有足够的钱，”Dirty说道。

“ [ðæt] [oʊld]['ɪndʒən] [peɪd] ['sɪksti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtfɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [sel]

“	That	old	Injun	paid	sixty	-	five	hundred	for	the	outfit	,	and	he	wouldn't	sell
“	那	老的	印第安人	有薪酬的	六十	-	五	百	为了	这	全套服装	,	和	他	不会	卖

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪljən] .

for	a	million	.
为了	一个	百万	.

“那个老印第安人花了六千五百块钱买下了这套衣服，就算给他一百万块钱他也不卖。”

[ðem; ðəm] ['jælə] - [meɪk] [ˌem 'iː] [læf] .

Them	Yaller	Horsers	make	me	laugh	.
他们	亚勒	-	制作	我	笑	.

那群黄马人真逗。

[stɑːrt][ə; eɪ] [ʃoʊ] ! ”

Start	a	show	!	”
开始	一个	展示	!	”

开始表演吧！

“ ['gɔɪn] - [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] - [ðə; ði] ['jælə] [hɔːrs] [waɪld] [west] - , ” [sez] ['mægpaɪ] .

“	Goin	'	to	call	it	'	The	Yaller	Horse	Wild	West	'	,	”	says	Magpie	.
“	戈因	-	到	称呼	它	-	这	亚勒	马	荒野	西方	-	,	”	说道	鹊	.

“我打算把它叫做‘黄马狂野西部’，”喜鹊说道。

“ [hʌ] !
“ Huh !
“ 嗯 !

“哈！

[waɪ] , - [kʊd; kəd][stɑːrt][wʌn][ə; eɪ][lɑːt][bɪgə(r)][en] - ['betər] .
Why , Piperock could start one a lot bigger n ' better .
为什么 , - 可以 开始 一 一个 很多 大 n - 更好的 .

为什么呢？Piperock 完全可以开办一家规模更大、更好的公司。

[aɪ'd][biː; bi]['wɪlɪn] - [tuː; tə] [hed] [ðə; ðɪ] [ˌægrɪ'geɪʃn] . ”
I'd be willin ' to head the aggregation . ”
ID 是 威林 - 到 头 这 聚合 . ”

我愿意领导这个组织。

“ [juː; jʊ] [wʊd] , ” [sez] ['dɜːrti] .
“ You would , ” says Dirty .
“ 你 会 , ” 说道 肮脏的 .

“你会的，”Dirty说道。

“ [aɪ] [wʊd] — [ænd; ənd] [ˌgærən'tiː] [ə; eɪ] [sək'ses] .
“ I would — and guarantee a success .
“ 我 会 — 和 保证 一个 成功 .

“我会——并且保证成功。”

- [ɪz][dʒɪst][æz; əz] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bai] [ðæt] ['ɪndʒən][aʊt][æz; əz] ['jælə] [hɔːrs] [ɪz] . ”
Piperock is jist as well able to buy that Injun out as Yaller Horse is . ”
- 是 要点 作为 出色地有能力的 到 买 那 印第安人 出去 作为 亚勒 马 是 . ”

Piperock 和 Yaller Horse 一样，都完全有能力买下那块 Injun 地。

“ ['jælə] [hɔːrs] [eint] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [jet] .
“ Yaller Horse ain't bought it out yet .
“ 亚勒 马 不是 买 它 出去 然而 .

“Yaller Horse 还没把它买下来呢。”

[aɪ] [siːn] ['tuːmstoʊn] ['tɑːd] ['tɑːkən] - [tuː; tə][oʊld] ['rʌnɪn] - [wʊlf] ,
I seen Tombstone Todd talkin ' to old Runnin ' Wolf ,
我 已见 墓碑 托德 谈话 - 到 老的 跑步 - 狼 ,

我看见墓碑托德在和老奔狼说话，

[ænd; ənd] [aɪl] ['betʃə] [ðeə(r)] - - [ʌp] ['sʌmθɪn] - [ɑːn] - . ”
and I'll betcha they're framin ' up somethin ' on Axlegrease . ”
和 患病的 我敢打赌 它们是 - - 向上 某物 - 在 - . ”

我敢打赌，他们肯定在捏造关于Axlegrease的事情。

“ ['rʌnɪn] - [wʊlf] [mʌst; məst][biː; bi] , ” [grɪnz] [bʌk] ['mæstɚsən] .
“ Runnin ' Wolf must be , ” grins Buck Masterson .
“ 跑步 - 狼 必须 是 , ” 咧嘴笑 巴克 马斯特森 .

“一定是奔跑的狼，”巴克·马斯特森咧嘴一笑。

“ [hiː; hi] [bɔːt] [tuː] [nuː] [deks] [ʌv; əv] [red] [bækt] ['pleɪɪn] - [kɑːrdz] .
“ He bought two new decks of red backed playin ' cards .
“ 他 买 二 新的 甲板 的 红色的 支持的 玩耍 - 牌 .

他买了2副新的红背扑克牌。

” [ˌem 'iː][ænd; ənd]['dɜːrti][ænd; ənd]['mægpaɪ][left] ['bʌks] [pleɪs] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ,
” Me and Dirty and Magpie left Buck's place about midnight ,
” 我 和 肮脏的 和 鹊 左边 巴克的 地方 关于 午夜 ,

“我和Dirty还有Magpie大约在午夜离开了Buck的住处，

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['rʌnɪn] - ['wʊlfs] ['wɪkiːˌʌp] [ænd; ənd] [siː] [wɒts] ['gɔɪn] - [ɑːn]

and	decided	to	go	down	to	Runnin	'	Wolf's	wickiup	and	see	what's	goin	'	on
和	决定	到	去	向下	到	跑步	-	狼的	维基普	和	看	是什么	去	-	在

.

:

.

于是决定去"奔狼"的小屋看看发生了什么事。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['læntərn][ɪn][ðə; ði] ['tiːpiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['hiːrz] ['vɔɪsɪz] .

There's	a	lantern	in	the	teepee	,	and	we	hears	voices	.
有	一个	灯笼	在	这	圆锥形帐篷	,	和	我们	听到	声音	.

帐篷里有一盏灯笼，我们听到了人声。

['gɔɪn] - ['kaɪndə]['kerf(ə)l] [laɪk] , [wiː; wi] [gets] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːpiː] .

Goin	'	kinda	careful	like	,	we	gets	close	to	the	teepee	.
戈因	-	有点	小心	喜欢	,	我们	获得	关闭	到	这	圆锥形帐篷	.

我们小心翼翼地靠近印第安帐篷。

[ðæt] [floʊt]['wægən][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [hʌmps] ,

That	float	wagon	is	covered	with	dark	humps	,
那	漂浮	车皮	是	涵盖	和	黑暗的	驼峰	,

那辆货车车身布满了黑色的凸起。

[wer] [ðə; ði] [skwɔː] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌsɪks'tiːn] ['ɔːfˌsprɪŋz] [ɑːr; ər] [ræpt] [ɪn] ['blæŋkits] [ænd; ənd]

where	the	squaw	and	their	sixteen	offsprings	are	wrapped	in	blankets	and
在哪里	这	印第安女人	和	他们的	十六	后代	是	包装	在	毯子	和

['plenti] ['slʌmbər] .

plenty	slumber	.
很多	睡眠	.

印第安妇女和她的十六个孩子裹在毯子里，睡得很香。

[ðem; ðəm] [tuː] [bʌk] ['ɪndʒən][dəunt] [hɪr] ['nɑːθɪn] - , - [kɔːz] [ðeə(r)] ['pleɪɪn] - ['poʊkər][ɪn][ðə; ði]

Them	two	buck	Injuns	don't	hear	nothin	'	,	'	cause	they're	playin	'	poker	in	the
他们	二	巴克	印第安人	不	听到	什么也没有	-	,	-	原因	它们是	玩耍	-	扑克	在	这

['tiːpiː] .

teepee	.
圆锥形帐篷	.

那两个印第安小子什么也听不见，因为他们正在帐篷里打扑克。

[ðə; ði] [swiːd] [ɪz] [prɔpt] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] ['blæŋkits] , [snɔrɪn] - ['plenti] ,

The	Swede	is	propped	up	against	a	roll	of	blankets	,	snorin	'	plenty	,
这	瑞典人	是	支撑	向上	反对	一个	卷	的	毯子	,	打鼾	-	很多	,

瑞典人靠在一卷毯子上，鼾声如雷。

[waɪl] [tʃiːf] - [ænd; ənd] [tʃiːf] ['rʌnɪn] - [wʊlf] [pleɪ] ['poʊkər][ɑːn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,

while	Chief	Axlegrease	and	Chief	Runnin	'	Wolf	play	poker	on	a	blanket	,
尽管	首席	-	和	首席	跑步	-	狼	玩	扑克	在	一个	毯子	,

当 Axlegrease 酋长和 Runnin' Wolf 酋长在毯子上玩扑克牌时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læntərn]['dæŋglɪn] - [frʌm; frəm][ə; eɪ][poʊl] .

with	the	lantern	danglin	'	from	a	pole	.
和	这	灯笼	悬空	-	从	一个	极	.

灯笼挂在杆子上。

[ðə; ði][flæp][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ɪz] [waɪd] ['oʊpən] .

The	flap	of	the	tent	is	wide	open	.
这	瓣膜	的	这	帐篷	是	宽的	打开	.

帐篷的门帘大开着。

" ['mʌni] [ɔːl] [gɔːn] , " [steɪts] - .

"	Money	all	gone	,	"	states	Axlegrease	.
"	钱	全部	已消失	,	"	各州	-	.

"钱全没了，"Axlegrease说道。

“ ['plenti] ['mʌni] [ɪn][bæŋk] — [noʊ] ['mʌni] [hɪr] . ”
“ Plenty money in bank — no money here . ”
“ 很多 钱 在 银行 — 不 钱 这里 . ”

“银行里钱很多，但这里没钱。”

“ [bet] [hɔːrs] , ” [sə'dʒestɪd] ['rʌnɪn] - [wʊlf] .
“ Bet horse , ” suggested Runnin ' Wolf .
“ 赌注 马 , ” 建议 跑步 - 狼 .

“赌马吧，”奔狼建议道。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [peɪ] ? ”
“ How much you pay ? ”
“ 如何 很多 你 支付 ? ”

“你付多少钱？”

“ [tuː] ['hʌndrəd] ['dɒlə] . ”
“ Two hundred dolla . ”
“ 二 百 美元 . ”

“两百美元。”

“ [tuː] [dæm] - [mʌtʃ] ; [aɪ][bet] ['hʌndrəd] ['dɒlə] . ”
“ Too damn ' much ; I bet hundred dolla . ”
“ 也 该死 - 很多 ; 我 赌注 百 美元 . ”

“太多了；我敢打赌一百美元。”

“ [diːl] .
“ Deal .
“ 交易 .

“交易。

” ['rʌnɪn] - [wʊlf] [tʊk] ['plenti] [taɪm] ['diːlɪn] - .
” Runnin ' Wolf took plenty time dealin ' .
” 跑步 - 狼 采取 很多 时间 交易 - .

“奔跑的狼花了很多时间处理事情。”

[hiː; hi][gɑːt][ʌp] , [grʌntid] [ə; eɪ][fjuː] [taɪmz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'gen] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dek] [ɪn]
He got up , grunted a few times and sat down again — with the deck in
他 得到 向上 , 哼哼 一个 很少 时代 和 卫星 向下 再次 — 和 这 甲板 在
[hɪz; ɪz][hændz] .
his hands .
他的 双手 .

他站起身，哼了两声，然后又坐了下来——手里还拿着牌。

[ðen] [hiː; hi] [delt] [sloʊ] .
Then he dealt slow .
然后 他 已处理 慢的 .

然后他放慢了速度。

“ [bet][wʌn] [hɔːrs] . ”
“ Bet one horse . ”
“ 赌注 一 马 . ”

押注一匹马。

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 !

“好的！

[reɪz] ['hʌndrəd] ['dɒlə] . ”
Raise hundred dolla . ”
增加 百 美元 . ”

筹集一百美元。

“ [bet] [tuː] [moʊ] - [hɔːrs] . ”
“ Bet two mo ' horse . ”
“ 赌注 二 莫 - 马 . ”

“再下两注。”

“ [reɪz] [tuː] [ˈhʌndrəd] .
“ Raise two hundred .
“ 增加 二 百 .

筹集两百。

[noʊ] [mɔːr] [ˈmʌni] .
No more money .
不 更多的 钱 .

没钱了。

[aɪ][gɑːt][ˌɛfˈoʊ] - [ˈeɪsɪz] .
I got fo ' aces .
我 得到 fo - 王牌 .

我拿到了四张王牌。

” [tʃiːf] - [grʌntid] [ænd; ənd] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz][kɑːrdz] .
” Chief Axlegrease grunted and threw down his cards .
” 首席 - 哼哼 和 扔 向下 他的 牌 .

“首席轴油师咕哝了一声，把他的牌扔了下来。”

“ [juː; jʊ] [luːz] [sɪks] [hɔːrs] , ” [sed] [ˈrʌnɪn] - [wʊlf] .
“ You lose six horse , ” said Runnin ' Wolf .
“ 你 失去 六 马 , ” 说 跑步 - 狼 .

“你损失了六匹马，”奔狼说道。

“ [maɪ] [diːl] .
“ My deal .
“ 我的 交易 .

“我的交易。

” [bəuθ][men] [pæst] .
” Both men passed .
” 两个都 男人 通过了 .

两人都通过了。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [diːl] [tʃiːf] - [lɔːst][hɪz; ɪz] [ˈelɪfənt] [ɑːn][ə; eɪ][sɪks] [hɔːrs] [bet] .
On the next deal Chief Axlegrease lost his elephant on a six horse bet .
在 这 下一个 交易 首席 - 丢失的 他的 大象 在 一个 六 马 赌注 .

在接下来的交易中，Axlegrease 酋长在六匹马的赌注中输掉了他的大象。

[ðɪs] [taɪm] [ˈrʌnɪn] - [wʊlf] [hæd; həd] [fɔːr] [kɪŋz] .
This time Runnin ' Wolf had four kings .
这 时间 跑步 - 狼 有 四 国王 .

这一次，奔狼拥有四位国王。

[ðeɪ] [pæst] [ɑːn] - [diːl] — [æz; əz][ˈjuːʒuəl] — [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][nekst][hænd] [ˈrʌnɪn] -
They passed on Axlegrease's deal — as usual — and on the next hand Runnin '
他们 通过了 在 - 交易 — 作为 通常 — 和 在 这 下一个 手 跑步 -
[wʊlf] [wʌn] [ðə; ði][ˈlaɪən] ,
Wolf won the lion ,
狼 韩元 这 狮子 ,

他们像往常一样拒绝了 Axlegrease 的交易，下一局 Runnin' Wolf 赢得了狮子。

[ˈtaɪgər][ænd; ənd] [fɔːr] [sets] [ʌv; əv] [ˈhɑːrnɪs] .
tiger and four sets of harness .
老虎 和 四 套 的 马具 .

老虎和四套挽具。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːr] [kwiːnz] .
He **had** **four** **queens** **.**
他 有 四 女王们 .

他有四个王后。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [diːl] [tʃiːf] - ['wɑːntɪd][tuː; tə][bet] , [bʌt; bət] ['rʌnɪn] - [wʊlf] [pæst] .
On **his** **own** **deal** **Chief** **Axlegrease** **wanted** **to** **bet** **,** **but** **Runnin** **'** **Wolf** **passed** **.**
在 他的 自己的 交易 首席 - 通缉 到 赌注 , 但 跑步 - 狼 通过了 .

按照他自己的计划，Axlegrease 酋长想打赌，但 Runnin' Wolf 拒绝了。

[ðɪs] [taɪm] [oʊld] ['rʌnɪn] - [wʊlf] [gɑːt] [ʌp] [ə'gen] ,
This **time** **old** **Runnin** **'** **Wolf** **got** **up** **again** **,**
这 时间 老的 跑步 - 狼 得到 向上 再次 ,

这一次，老奔狼又站了起来。

[tɜːrnd] [ə'raʊnd] [wʌns] [fɔːr; fər] [lʌk] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ə'gen] — ['hoʊldɪn] - [ðə; ði][kɑːrdz] .
turned **around** **once** **for** **luck** **and** **sat** **down** **again** **—** **holdin** **'** **the** **cards** **.**
转向 大约 一次 为了 运气 和 卫星 向下 再次 — 持有 - 这 牌 .

为了碰碰运气，我转了个身，然后又坐了下来——手里拿着牌。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [diːl] ,
We **watched** **the** **deal** **,**
我们 观看 这 交易 ,

我们关注了这笔交易。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'stɪŋktli] [sɔː] [tʃiːf] - [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][kɑːrdz][ænd; ənd][slaɪd][ðem; ðəm]
and **I** **distinctly** **saw** **Chief** **Axlegrease** **look** **at** **his** **cards** **and** **slide** **them**
和 我 明显地 锯 首席 - 看 在 他的 牌 和 滑动 他们
['ʌndər][ðə; ði]['blæŋkɪt] .
under **the** **blanket** **.**
在下面 这 毯子 .

我清楚地看到阿克塞尔格里斯酋长看了看他的卡片，然后把它们塞到毯子下面。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][kɑːrdz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
But **he** **still** **had** **cards** **in** **his** **hand** **.**
但 他 仍然 有 牌 在 他的 手 .

但他手里还拿着牌。

“ [haʊ] ['meni] ? ” [æskt] ['rʌnɪn] - [wʊlf] .
“ **How** **many** **?** **”** **asked** **Runnin** **'** **Wolf** **.**
“ 如何 许多 ? ” 问 跑步 - 狼 .

“有多少？”奔狼问道。

“ [noʊ][kɑːrdz] . ”
“ **No** **cards** **.** **”**
“ 不 牌 . ”

“没有牌。”

“ [noʊ] [drɔː] , ['diːlər] , ” [grʌntid] ['rʌnɪn] - [wʊlf] .
“ **No** **draw** **,** **dealer** **,** **”** **grunted** **Runnin** **'** **Wolf** **.**
“ 不 画 , 经销商 , ” 哼哼 跑步 - 狼 .

“不抽牌，庄家，”奔狼咕哝道。

“ [pæs] , ” [sed] - .
“ **Pass** **,** **”** **said** **Axlegrease** **.**
“ 经过 , ” 说 - .

“通过，”Axlegrease说道。

“ [bet][wʌn][faɪv] ['hʌndrəd] ['dɒlə] ['wægən] ? ” ['kwiərid] ['rʌnɪn] - [wʊlf] .
“ **Bet** **one** **five** **hundred** **dolla** **wagon** **?** **”** **queried** **Runnin** **'** **Wolf** **.**
“ 赌注 一 五 百 美元 车皮 ? ” 查询 跑步 - 狼 .

“打赌一千五百美元？”奔狼问道。

“ [aɪ]['ænti][wʌn]['laɪən] . ”
“ I ante one lion . ”
“ 我 赌注 一 狮子 . ”

“我赌一头狮子。”

“ [gʊd] !
**“ Good ! **
“ 好的 !

“好的!

[aɪ][bet] [tuː] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɒlə] ['wægən] . ”
I bet two five hundred dolla wagon . ”
我 赌注 二 五 百 美元 车皮 . ”

我打赌两辆五百美元的马车。”

“ [aɪ] [reɪz] [wʌn]['laɪən] .
“ I raise one lion .
“ 我 增加 一 狮子 .

我养了一头狮子。

” [tʃiːf] - [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
” Chief Axlegrease thought it over .
” 首席 - 想法 它 超过 .

“首席轴油师仔细考虑了一下。”

“ [aɪ][gɑːt] [smoʊk] ['ɔːrgən] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɒlə] .
“ I got smoke organ , two thousand dolla .
“ 我 得到 抽烟 器官 , 二 千 美元 .

“我买了个烟熏风琴，价值两千美元。”

[aɪ][kɔːl][wʌn]['laɪən][ænd; ənd] [reɪz] [smoʊk] ['ɔːrgən] . ”
I call one lion and raise smoke organ . ”
我 称呼 一 狮子 和 增加 抽烟 器官 . ”

我召唤一头狮子，然后竖起烟囱。

“ [ˌfɪfˈtiːn] ['hʌndrəd] ['dɒlə] , [eɪ] ? ” [sed] ['rʌnɪn] - [wʊlf] .
“ Fifteen hundred dolla , eh ? ” said Runnin ' Wolf .
“ 十五 百 美元 , 嗯 ? ” 说 跑步 - 狼 .

“一千五百美元，嗯？”奔狼说道。

“ [aɪ][kɔːl][wɪð; wɪθ][wʌn] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɒlə] [kæʃ] , [ænd; ənd] [reɪz] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɒlə] [kæʃ] . ”
“ I call with one elephant and three hundred dolla cash , and raise one hundred dolla cash . ”
“ 我 称呼 和 一 大象 和 三 百 美元 现金 , 和 增加 一 百 美元 现金 . ”

“我带着一头大象和三百美元现金打电话，筹集到了一百美元现金。”

“ [gʊd] !
**“ Good ! **
“ 好的 !

“好的!

[aɪ][kɔːl] [tuː] [set] ['hɑːrnɪs] .
I call two set harness .
我 称呼 二 放 马具 .

我叫了两套安全带。

[wʌt] [juː; jʊ][gɑːt] ? ”
What you got ? ”
什么 你 得到 ? ”

你有什么?

“ ['plenti] , ” [grʌntid] ['rʌnɪn] - [wʊlf] , [ænd; ənd] [spredz] [hɪz; ɪz][hænd] .

“	Plenty	,	”	grunted	Runnin	'	Wolf	,	and	spreads	his	hand	.
“	很多	,	”	哼哼	跑步	-	狼	,	和	传播	他的	手	.

“很多，”奔狼咕哝着，摊开了他的手。

[tʃi:f] - ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .

Chief	Axlegrease	didn't	say	a	word	.
首席	-	没有	说	一个	单词	.

首席轴油师一言不发。

[hi:; hi] [li:nd] ['fɔ:rwərd] , [græbd] ['rʌnɪn] - [wʊlf] [baɪ][hɪz; ɪz] [θɪn] [nek] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] .

He	leaned	forward	,	grabbed	Runnin	'	Wolf	by	his	thin	neck	and	lifted	him	off	the	blanket	.
他	倾斜	向前	,	抓住	跑步	-	狼	经过	他的	薄的	脖子	和	抬起	他	离开	这	毯子	.

他俯身向前，抓住奔狼细长的脖子，把他从毯子上提了起来。

[oʊld] [wʊlf] ['peɪstɪd] [hɪm; ɪm] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['beli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tə'geðər] ,

Old	Wolf	pasted	him	one	in	the	belly	and	they	went	down	together	,
老的	狼	粘贴	他	一	在	这	腹部	和	他们	去	向下	一起	,

老狼朝他肚子上捅了一刀，他们俩一起倒下了。

['lændɪn] - [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [swi:d] , [hu:] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] ,

landin	'	on	top	of	the	Swede	,	who	let	out	a	yell	,
着陆	-	在	顶部	的	这	瑞典人	,	WHO	让	出去	一个	叫喊	,

落在瑞典人身上，瑞典人发出了一声尖叫。

[laɪk] [wʌn] [paɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæli] - [ju:p] — [ðə; ði] [haɪ] [pɪtʃt] [wʌn] .

like	one	pipe	of	his	calli	-	yupe	—	the	high	pitched	one	.
喜欢	一	管道	的	他的	卡莉	-	是的	—	这	高的	投球	一	.

就像他吹奏的卡利尤普管中的一根——高音的那根。

['sʌmbɑ:di] [kɪkt] [ðə; ði] ['læntərn] [aʊt] .

Somebody	kicked	the	lantern	out	.
某人	踢	这	灯笼	出去	.

有人把灯笼踢出去了。

[ðeəz; ðəz] ['plenti] ['mu:nlaɪt] [ˌaʊt'saɪd] , [bʌt; bət] [its] [ʃɔ:r] [dɑ:rk][ɪn] [ðæt] ['ti:pi:] .

There's	plenty	moonlight	outside	,	but	it's	shore	dark	in	that	teepee	.
有	很多	月光	外部	,	但	它是	支撑	黑暗的	在	那	圆锥形帐篷	.

外面月光皎洁，但帐篷里却漆黑一片。

[aʊt] [kʌmz] [ðə; ði] [swi:d] , [tɜ:rnz] ['oʊvər] [twaɪs] [ænd; ənd] [lændz] ['ʌndər] [ðə; ði] [floʊt] ['wægən] .

Out	comes	the	Swede	,	turns	over	twice	and	lands	under	the	float	wagon	.
出去	来	这	瑞典人	,	转弯	超过	两次	和	土地	在下面	这	漂浮	车皮	.

瑞典人出来了，翻了两圈，落在了货车下面。

[ðen] [aʊt] [kʌmz] ['rʌnɪn] - [wʊlf] [ænd; ənd] [tʃi:f] - .

Then	out	comes	Runnin	'	Wolf	and	Chief	Axlegrease	.
然后	出去	来	跑步	-	狼	和	首席	-	.

然后，奔狼和首席轴油师出场了。

[ðeɪ] [fɔ:l] [ɪn] [ə; eɪ] [hi:p] , [ænd; ənd] ['rʌnɪn] - [wʊlf] [breɪks] [lu:s] ,

They	fall	in	a	heap	,	and	Runnin	'	Wolf	breaks	loose	,
他们	落下	在	一个	堆	,	和	跑步	-	狼	休息	松动的	,

它们倒成一堆，而奔狼挣脱了束缚。

[gɪts][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][loʊps] [ə'weɪ][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ['mækɪn] - ['plenti] [gʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz]
gits **to** **his** **feet** **and** **lopes** **away** **in** **the** **night** **,** **makin** **'** **plenty** **good** **on** **his**
git 到 他的 脚 和 长角兔 离开 在 这 夜晚 , 制造 - 很多 好的 在 他的
['nɪkneɪm] .
nickname **.**
昵称 .

他站起身，在夜色中轻快地跑开了，完全符合他的绰号。

[tʃiːf] - [lets] [aʊt][ə; eɪ] [wiːk] [wɔːr] [wuːp] ,
Chief **Axlegrease** **lets** **out** **a** **weak** **war** **whoop** **,**
首席 - 让我们 出去 一个 虚弱的 战争 哇哦 ,

首席轴油管发出了一声微弱的战吼，

[krɔːlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [teɪks] [aʊt]['æftər] ['rʌnɪn] - [wʊlf] .
crawls **to** **his** **feet** **and** **takes** **out** **after** **Runnin** **'** **Wolf** **.**
爬行 到 他的 脚 和 需要 出去 后 跑步 - 狼 .

他爬起来，追赶奔跑的狼。

[ðə; ði] [swiːd] [mʌst; məst][hæv; həv][hɪt][ðə; ði] ['rʌnɪn] - ['gɪrz] [ʌv; əv] [ðæt]['wægən] , - [kɔːz] ['hiːz]['ʌndər]
The **Swede** **must** **have** **hit** **the** **runnin** **'** **gears** **of** **that** **wagon** **,** **'** **cause** **he's** **under**
这 瑞典人 必须 有 打 这 跑步 - 齿轮 的 那 车皮 , - 原因 他是 在下面
[ðer; ðər] ,
there **,**
那里 ,

那个瑞典人肯定把那辆马车的档位踩到底了，因为他现在就在车底下。

['sɪŋɪn] - [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] :
singin **'** **at** **the** **top** **of** **his** **voice** **:**
唱歌 - 在 这 顶部 的 他的 嗓音 :

他放声高歌：

[eɪ] [væs][bɔːrn][ɪn] ['mɪni] - ['soʊtə] ,
Ay **vas** **born** **in** **Minnie** **-** **sota** **,**
哎 血管 出生 在 米妮 - 索塔 ,

我是明尼苏达州出生的，

[den] [eɪ] [keɪm] [tuː; tə][nɔːrt] - [ˌdiː 'eɪ] - [ə; eɪ] - - ;
Den **Ay** **came** **to** **Nort** **'** **Da** **-** **a** **-** **akota** **;**
丹 哎 来了 到 北 - 达 - 一个 - - ;

Den Ay 来到了 Nort' Da-a-akota;

[raɪd] [ɑːn] ['jɪm] ['hɪlz] [biːg] [red] - ,
Ride **on** **Yim** **Hill's** **beeg** **red** **vagon** **,**
骑 在 严 丘陵 贝格 红色的 - ,

乘坐Yim Hill的红色大篷车，

- , [aɪ] [fiːl] [fɔːr; fər] [faɪt] !
Yeeminy **,** **I** **feel** **for** **fight** **!**
- , 我 感觉 为了 斗争 !

Yeeminy，我感觉要战斗了!

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['mæmə] ? ” [paɪps] [ʌp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pæ'puːsɪz] .
“ **What's** **the** **matter** **,** **mamma** **?** **”** **pipes** **up** **one** **of** **the** **papooses** **.**
“ 是什么 这 事情 , 妈妈 ? ” 管道 向上 一 的 这 婴儿背带 .

“妈妈，怎么了？”其中一个婴儿问道。

“ [aɪ] [hɪr] ['pɑːpə] [jel] . ”
“ **I** **hear** **papa** **yell** **.** **”**
“ 我 听到 爸爸 叫喊 . ”

“我听到爸爸大喊。”

“ [ʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] , ” [grʌnts] [ðə; ði][fæt] [skwɔː] .
“ Sh - h - h - h - h , ” grunts the fat squaw .
“ 什 - h - h - h - h , ” 咕哝声 这 胖的 印第安女人 .

“嘘——”肥胖的印第安女人咕哝道。

“ ['pɑːpə] ['restləs] .
“ Papa restless .
“ 爸爸 不安 .

爸爸焦躁不安。

” [wiː; wi] [sniːkt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tiːpiː] [ænd; ənd][lɪt][ə; eɪ] [mætʃ] .
” We sneaked inside the teepee and lit a match .
” 我们 偷偷摸摸 里面 这 圆锥形帐篷 和 点燃 一个 匹配 .

“我们偷偷溜进印第安帐篷，点燃了一根火柴。”

[ðeəz; ðəz][bəuθ][hændz][ɑːn][ðə; ði]['blæŋkɪt] , [raɪt] [wer] [ðeɪ] [leɪd] - [ɪm] [daʊn] .
There's both hands on the blanket , right where they laid ' em down .
有 两个都 双手 在 这 毯子 , 正确的 在哪里 他们 铺设 - 呃 向下 .

两只手都放在毯子上，就在他们放下它们的地方。

['rʌnɪn] - [wʊlf][hæd; həd] [fɔːr] ['eɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒoʊkər] , [ænd; ənd] [tʃiːf] - [hæd; həd]
Runnin ' Wolf had four aces and the joker , and Chief Axlegrease had
跑步 - 狼 有 四 王牌 和 这 小丑 , 和 首席 - 有
[fɔːr] ['eɪsɪz] .
four aces .
四 王牌 .

奔狼有四张 A 和一张小丑牌，而首席轴油师也有四张 A。

[ðə; ði] [dek] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hændz] , [its] [ə; eɪ] [fʊl] [dek] .
The deck is still there , and with one of them hands , it's a full deck .
这 甲板 是 仍然 那里 , 和 和 一 的 他们 双手 , 它是 一个 满的 甲板 .

牌组还在那里，加上其中一只手，就是一副完整的牌组。

[ðeəz; ðəz][kɑːrdz] ['skætərd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] ,
There's cards scattered all over the place ,
有 牌 疏散 全部 超过 这 地方 ,

到处散落着扑克牌。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['rʌnɪn] - ['wʊlfs] [treɪl] [hæf] [weɪ] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd]['hiːz] [stɪl] - -
and we follered Runnin ' Wolf's trail half way to town and he's still sheddin ' -
和 我们 跟随 跑步 - 狼的 踪迹 一半 方式 到 镇 和 他是 仍然 - -
[red] [bækt] [kɑːrdz] .
red backed cards .
红色的 支持的 牌 .

我们一路追踪“奔狼”的踪迹到了半个镇子，他还在掉落红色背面的卡片。

“ [wel] , ” [sez] ['dɜːrti] [ʃɜːrt] , “ [aɪ] ['rekən] ['rʌnɪn] - [wʊlf] [wɪnz][ðə; ði]['sɜːrkəs] .
“ Well , ” says Dirty Shirt , “ I reckon Runnin ' Wolf wins the circus .
“ 出色地 , ” 说道 肮脏的 衬衫 , “ 我 估计 跑步 - 狼 胜利 这 马戏团 .

“嗯，”脏衬衫说，“我认为奔跑的狼会赢得马戏团的冠军。”

[aɪ] [siːn] [tʃiːf] - [haɪd][ðə; ði][hænd][wʊlf] [delt] [hɪm; ɪm] ,
I seen Chief Axlegrease hide the hand Wolf dealt him ,
我 已见 首席 - 隐藏 这 手 狼 已处理 他 ,

我亲眼看到阿克塞尔格里斯酋长藏起了沃尔夫给他的那手牌。

[ænd; ənd] [rɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][koʊld][wʌn][frʌm; frəm]['ʌndər][hɪz; ɪz][leg] . ”
and ring in a cold one from under his leg . ”
和 戒指 在 一个 寒冷的 一 从 在下面 他的 腿 . ”

然后从他腿下偷偷拿来一瓶冰镇啤酒。”

“ [ɔːl][aɪ] [siːn] [wʌz; wəz] ['rʌnɪn] - [wʊlf] [sniːk] [ə; eɪ][koʊld] [dek] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] , ”
“ All I seen was Runnin ' Wolf sneak a cold deck from inside his shirt , ”
“ 全部 我 已见 曾是 跑步 - 狼 潜行 一个 寒冷的 甲板 从 里面 他的 衬衫 , ”
[læft] ['mægpaɪ] .
laughed Magpie .
笑了 鹊 .

“我只看到奔狼从衬衫里偷偷掏出一副冰镇扑克牌，”喜鹊笑着说。

“ [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn]['regjələr] [dek] .
“ They had one regular deck .
“ 他们 有 一 常规的 甲板 .

他们有一个普通的甲板。

['rʌnɪn] - [wʊlf][hæd; həd][sets][ʌv; əv] [fɔːr] ['eɪsɪz] , [fɔːr] [kɪŋz] ,
Runnin ' Wolf had sets of four aces , four kings ,
跑步 - 狼 有 套 的 四 王牌 , 四 国王 ,

“奔狼”拥有四张A、四张K，

[fɔːr] [kwiːnz] [pla:ntid] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] - [ɪm] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [bet] ,
four queens planted where he could get ' em for each bet ,
四 女王们 已种植 在哪里 他 可以 得到 - 呃 为了 每个 赌注 ,

他把四只皇后分别放在他每次下注都能拿到的地方，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [hoʊl] [dek] ['froʊz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][grænd]['klaɪmæks] ;
and he had one whole deck frozen for the grand climax ;
和 他 有 一 所有的 甲板 冷冻 为了 这 盛大 高潮 ;

他甚至把一整副牌都冻结了，以备最后的高潮；

[bʌt; bət] - [stoʊl][ðem; ðəm] [fɔːr] ['eɪsɪz][ænd; ənd] [pleɪd] - [ɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [fɔːr] ['eɪsɪz]
but Axlegrease stole them four aces and played ' em against the four aces
但 - 偷窃 他们 四 王牌 和 玩 - 呃 反对 这 四 王牌
[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒoʊkər] ['rʌnɪn] - [wʊlf] [delt] [hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] [dek] . ”
and a joker Runnin ' Wolf dealt himself from the cold deck . ”
和 一个 小丑 跑步 - 狼 已处理 他自己 从 这 寒冷的 甲板 . ”

但是 Axlegrease 偷走了他们四张 A，并用它们对抗 Runnin' Wolf 从牌堆里给自己发的四张 A 和一张小丑牌。”

“ [wel] , ” [sed] ['dɜːrti] [ʃɜːrt] ,
“ Well , ” said Dirty Shirt ,
“ 出色地 , ” 说 肮脏的 衬衫 ,

“嗯，”脏衬衫说道。

“ [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [gɪv] ['rʌnɪn] - [wʊlf][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['kredɪt][fɔːr; fər] ['rʌnɪn] - [les] - [en][ten]
“ you got to give Runnin ' Wolf a lot of credit for runnin ' less ' n ten
“ 你 得到 到 给 跑步 - 狼 一个 很多 的 信用 为了 跑步 - 较少的 - n 十
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪksti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlər]['sɜːrkəs][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [luːs] ['mʌni]
dollars up to a sixty - five hundred dollar circus and all the loose money
美元 向上 到 一个 六十 - 五 百 美元 马戏团 和 全部 这 松动的 钱
[ðə; ði][ɔɪl] [wel] ['ɪndʒən][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
the oil well Injun had with him .
这 油 出色地 印第安人 有 和 他 .

“你得好好夸夸奔跑的狼，他用不到十美元就搞定了一场价值六千五百美元的马戏表演，还把石油井印第安人身上所有的零花钱都拿了过来。”

[ðæt] [wɔːr] [wuːp] [noʊz] [ə; eɪ][lɑːt][ə'baʊt]['poʊkər] — [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][ˌaʊt'rʌn] - ,
That war whoop knows a lot about poker — and he can outrun Axlegrease ,
那 战争 哇哦 知道 一个 很多 关于 扑克 — 和 他 能 超越 - ,
[ðæts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] .
that's a cinch .
那就是 一个 肚带 .

那个叫嚣着要打扑克的人很懂扑克——而且他跑得比 Axlegrease 快多了，这轻而易举。

” [ðə; ði][nekst]['mɔːrnɪn] - [wiː; wi][faindz][ðə; ði] [swiːd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['bʌks] [sə'luːn] , ['sɛtɪn] - [ɑːn]
” **The** **next** **mornin** **'** **we** **finds** **the** **Swede** **in** **front** **of** **Buck's** **saloon** **,** **settin** **'** **on**
” 这 下一个 早晨 - 我们 发现 这 瑞典人 在 正面 的 巴克的 酒吧 , 塞廷 - 在
[ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
the **sidewalk** **.**
这 人行道 .

“第二天早上，我们发现那个瑞典人坐在巴克酒吧前的人行道上。”

[hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm][ɪz] [splɪt] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] ['hiːz] [ʃaɪ] [wʌn][kæp] .
His **uniform** **is** **split** **down** **the** **back** **and** **he's** **shy** **one** **cap** **.**
他的 制服 是 分裂 向下 这 后退 和 他是 害羞的 一 帽 .

他的制服后背裂开了，而且他还少了一顶帽子。

[wʌn] [aɪ] [ɪz][ɔːl]['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd] ['hiːz] [lɔːst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [frʌnt] [tiːθ] .
One **eye** **is** **all** **purple** **,** **and** **he's** **lost** **a** **couple** **front** **teeth** **.**
一 眼睛 是 全部 紫色的 , 和 他是 丢失的 一个 夫妻 正面 牙齿 .

他的一只眼睛完全变成了紫色，而且掉了几颗门牙。

“ [eɪ] [ˌeɪ 'em] - , ” [sez] [hiː; hi] , [sæd] - [laɪk] .
“ **Ay** **am** **t'rough** **,** **”** **says** **he** **,** **sad** **-** **like** **.**
“ 哎 是 - , ” 说道 他 , 伤心 - 喜欢 .

“我完了，”他悲伤地说。

“ [dæt] - [gɑːt][noʊ] ['mʌni] [naʊ] .
“ **Dat** **Inchun** **got** **no** **money** **now** **.**
“ 数据 - 得到 不 钱 现在 .

“Dat Inchun 现在没钱了。”

['nevər] [sɪns] [eɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ˌkəupən'heigən][duː] [eɪ] [get][soʊ] ['meni] [hɜːrts] .
Never **since** **Ay** **come** **from** **Copenhagen** **do** **Ay** **get** **so** **many** **hurts** **.**
绝不 自从 哎 来 从 哥本哈根 做 哎 得到 所以 许多 疼痛 .

自从我离开哥本哈根以来，我从未受过这么多伤。

[eɪ] [ˌeɪ 'em] [kwiːt] [dɪs][jɑːb] .
Ay **am** **queet** **dis** **yob** **.**
哎 是 奎特 迪斯 流氓 .

哎，我真是个混蛋。

[diː] [biːg] - [siːt] [ɑːn][diː] - , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['bærəl] [gɑːn][ɪn] ['hiːz] [hænd] ,
De **beeg** **Inchun** **seet** **on** **de** **vagon** **,** **with** **two** **barrel** **gon** **in** **hees** **hand** **,**
德 贝格 - 见 在 德 - , 和 二 桶 贡 在 希斯 手 ,

De beeg Inchun seet on de vagon，手里拿着两桶贡，

[ænd; ənd] ['hiːz] [seɪ] , - [eɪ] [ʃuːt] [hæl; heɪl][frʌm; frəm] ['sʌmbɑːdi] ['prɪti] .
and **hees** **say** **,** **'** **Ay** **shoot** **hal** **from** **somebody** **pretty** **queek** **.**
和 希斯 说 , - 哎 射击 哈尔 从 某人 漂亮的 吱吱 .

他说：“哎，从某个相当古怪的人那里射杀哈尔。”

[eɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɑːb] .
Ay **have** **been** **rob** **.**
哎 有 到过 抢 .

可能有人被抢劫了。

- [diː]['laɪən][ænd; ənd]['taɪgər][nɑːt] [bɪn] [fiːd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪ] .
' **De** **lion** **and** **tiger** **not** **been** **feed** **for** **two** **day** **.**
- 德 狮子 和 老虎 不是 到过 喂养 为了 二 天 .

“狮子和老虎已经两天没吃东西了。”

[eɪ] [tɑːl] [hiːm] [soʊ] , [ænd; ənd] ['hiːz] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [fiːd] ['prɪti] , [wen] ['ʌðər] - [kʌmz] [bæk]

Ay tal heem so , and hees say she feed pretty queek , when other Inchun comes back

哎 tal 血红素 所以 , 和 希斯 说 她 喂养 漂亮的 吱吱 , 什么时候 其他 - 来 后退

.

:

.

Ay tal heem so，他说她喂得很开心，当其他 Inchun 回来的时候。

[eɪ] [noʊ] [gɪt] [peɪ] [fɔːr; fər] [diː] [jɑːb] , [æn; ən] [eɪm] ['brʌk] .

Ay no git pay for de yob , an A'm bruck .

哎 不 git 支付 为了 德 流氓 , 一个 是 布鲁克 .

哎，没钱付给那个小混混，我破产了。

[dæs; dɑːs] [ɪz] [noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['kæli] - [juːp] ['pleɪər] , [baɪ] - . ”

Das is no place for calli - yupe player , by yimminy . ”

达斯 是 不 地方 为了 卡莉 - 是的 玩家 , 经过 - . ”

Das is no place for calli-yupe player, by yimminy.”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [drɪŋk] ?

“ How about a little drink ?

“ 如何 关于 一个 小的 喝 ?

“要不要喝点什么？”

” [aɪ] [æsks] .

” I asks .

” 我 问 .

我问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

因朱尼德(Injuneered)
第2/3页

“ [væl] , [eɪ] [teɪk] [drɪŋk] ['ælkəhɔ:l] , [pli:z] .
“ Val , Ay take drink alcohol , please .
“ 瓦尔 , 哎 拿 喝 酒精 , 请 .

“Val，Ay，请喝点酒。”

” [ðæt] [kə'laiəpi] ['pleɪɜ-z] [in'saidz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] ['rʌbər] .
” That calliope player's insides must have been made of rubber .
” 那 卡利俄珀 球员的 内部 必须 有 到过 制成 的 橡皮 .

“那个吹奏汽笛琴的人的内脏一定是橡胶做的。”

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [sku:p] [ʌv; əv] [rɔ:] ['ælkəhɔ:l][ænd; ənd]['nevər] [grʌntid] .
He took a big scoop of raw alcohol and never grunted .
他 采取 一个 大的 舀 的 生的 酒精 和 绝不 哼哼 .

他舀了一大勺生酒，一声也没哼。

[bʌk] [bɔ:t] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] , [dʒɪst][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] ['mægpaɪ] [bɔ:t] [wʌn] .
Buck bought him another , jist to see him drink , and then Magpie bought one .
巴克 买 他 其他 , 要点 到 看 他 喝 , 和 然后 鹊 买 一 .

巴克又给他买了一个，只是想看看他喝酒的样子，然后喜鹊也买了一个。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [jɜ-:gənz] , ” [sez] [hi:; hi] .
“ My name is Yergens , ” says he .
“ 我的 姓名 是 耶根斯 , ” 说道 他 .

“我的名字叫耶根斯，”他说。

“ ['əuləf, 'ɔl-] [jɜ-:gənz] , [frʌm; frəm][,kəupən'heigən] . ”
“ Olaf Yergens , from Copenhagen . ”
“ 奥拉夫 耶根斯 , 从 哥本哈根 . ”

“来自哥本哈根的奥拉夫·耶根斯。”

“ [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] , [bʌk] , ” [sez] ['mægpaɪ] .
“ Write it down , Buck , ” says Magpie .
“ 写 它 向下 , 巴克 , ” 说道 鹊 .

“记下来，巴克，”喜鹊说。

“ [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][pʊt] ['sʌmθɪn] - [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['tu:mstoʊn] .
“ We'll have to put somethin ' on his tombstone .
“ 出色地 有 到 放 某物 - 在 他的 墓碑 .

“我们得在他的墓碑上刻点什么。”

[ðɪs] [hɪr] ['swi:dɪʃ] ['dʒɪgər][ɪz] [ɪm'ba:md] [raɪt] [naʊ] .
This here Swedish jigger is embalmed right now .
这 这里 瑞典 量酒器 是 防腐处理 正确的 现在 .

这条瑞典沙丁鱼现在已经做防腐处理了。

” [waɪl] [wɪə(r)]['tɑ:kən] - , ['smoʊki]['pɑ:ts] , [ʌv; əv][və'lɪər] [hɔ:rs] , [kʌmz] [ɪn] .
” While we're talkin ' , Smoky Potts , of Valier Horse , comes in .
” 尽管 是 谈话 - , 烟 波茨 , 的 瓦利尔 马 , 来 在 .

“我们正说着话，Valier Horse乐队的Smoky Potts就进来了。”

[hi:; hi] ['ɔfɜ-z] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [ænd; ənd][wɪə(r)][soʊ] [ə'stɑ:nɪʃt] [ðæt] [wi:; wi][ək'septs] .
He offers to buy a drink , and we're so astonished that we accepts .
他 优惠 到 买 一个 喝 , 和 是 所以 惊讶 那 我们 接受 .

他提出要请我们喝一杯，我们惊讶极了，竟然接受了。

['dʒɜ:gənz] [teɪks] [ə'nʌðər] [skuːp] [ʌv; əv] [rɔ:] ['ælkəhɔ:l] , [ænd; ənd]['smoʊki] [lʊks] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ['kjʊriəs]
Jergens **takes** **another** **scoop** **of** **raw** **alcohol** **,** **and** **Smoky** **looks** **him** **over** **curious**
杰根斯 需要 其他 舀 的 生的 酒精 , 和 烟 看起来 他 超过 好奇的
- [laɪk] .
- like .
- 喜欢 .

杰根斯又舀了一勺原酒，斯莫基好奇地打量着他。

“ [eint] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɪgər] [huː] [pleɪz] [ðə; ði][hɑ:t]['wɔ:tər] [ə'kɔ:rdiən] ? ” [æsks]['smoʊki] .
“ Ain't that the jigger who plays the hot water accordion ? ” asks Smoky .
“ 不是 那 这 量酒器 WHO 演出 这 热的 水 手风琴 ? ” 问 烟 .

“那不就是那个拉热水手风琴的家伙吗？”斯莫基问道。

“ [eɪ] [ˌeɪ 'em][diː]['kæli] - [juːp] ['pleɪər] , ” [sez] ['əuləf, 'ɔl-] , ['kaɪndə][bæt] [aɪd] .
“ Ay am de calli - yupe player , ” says Olaf , kinda bat eyed .
“ 哎 是 德 卡莉 - 是的 玩家 , ” 说道 奥拉夫 , 有点 蝙蝠 眼睛 .

“我是一名优秀的球员，”奥拉夫说道，眼睛有点像蝙蝠。

“ [eɪ] [kwiːt] [diː][jɑːb] .
“ Ay queet de yob .
“ 哎 奎特 德 流氓 .

“Ay queet de yob.

[juː; jʊ] [siː] , [diː] - [pleɪd] ['poʊkər][ænd; ənd]['luːzɪz][diː]['kæli] - [juːp] [ænd; ənd] - .
You see , de Inchun played poker and loses de calli - yupe and everyt'ing .
你 看 , 德 - 玩 扑克 和 失败 德 卡莉 - 是的 和 - .

你看，德因春玩扑克输光了钱和所有东西。

[hiː; hi][kɑːnt] [peɪ] [maɪ][veɪdʒɪz] , [soʊ] [eɪ] [kwiːt] [diː][jɑːb] .
He can't pay my vages , so Ay queet de yob .
他 不能 支付 我的 迷雾 , 所以 哎 奎特 德 流氓 .

他付不起我的工资，所以 Ay queet de yob。

[eɪ] [ˌeɪ 'em]['əuləf, 'ɔl-] [jɜ:gənz] , [frʌm; frəm][ˌkəupən'heigən] . ”
Ay am Olaf Yergens , from Copenhagen . ”
哎 是 奥拉夫 耶根斯 , 从 哥本哈根 . ”

我是来自哥本哈根的奥拉夫·耶根斯。

“ [ɪn]['ælkəhɔ:l] , ” [ædz] ['mægpaɪ] , “ [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz][ʌv; əv] ['bændidʒ] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ə; eɪ][fɜːrst]
“ In alcohol , ” adds Magpie , “ a few yards of bandages , and you're a first
“ 在 酒精 , ” 添加 鹊 , “ 一个 很少 码 的 绷带 , 和 你是 一个 第一的
[klæs] ['mʌmi] , ['əuləf, 'ɔl-] . ”
class mummy , Olaf . ”
班级 木乃伊 , 奥拉夫 . ”

“用酒精，”喜鹊补充道，“再缠上几码绷带，你就能变成一流的木乃伊了，奥拉夫。”

“ [huː] [wʌn] [ɔ:l][ðem; ðəm][ðer; ðər] [θɪŋz] ? ” [æsks]['smoʊki] .
“ Who won all them there things ? ” asks Smoky .
“ WHO 韩元 全部 他们 那里 事物 ? ” 问 烟 .

“是谁赢了他们所有的东西？”斯莫基问道。

“ ['rʌnɪn] - [wʊlf] , ” [grɪnz]['dɜːrti] [ʃɜːrt] .
“ Runnin ' Wolf , ” grins Dirty Shirt .
“ 跑步 - 狼 , ” 咧嘴笑 肮脏的 衬衫 .

“奔跑的狼，”脏衬衫咧嘴一笑。

“ [hiː; hi][koʊld] [dekt] [ðə; ði][fæt][wɔːr] [wuːp] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst][wiː; wi] [siːn] ,
“ He cold decked the fat war whoop , and the last we seen ,
“ 他 寒冷的 甲板 这 胖的 战争 哇哦 , 和 这 最后的 我们 已见 ,

“他冷不防地揍了那个肥胖的战吼者，我们最后一次见到他时，

['rʌnɪn] - [wʊlf] [wʌz; wəz] ['lɛdɪn] - [baɪ][ə; eɪ] [ʃɜːrt] [teɪl] . ”
Runnin ' Wolf was leadin ' by a shirt tail . ”
跑步 - 狼 曾是 引言 - 经过 一个 衬衫 尾巴 . ”

“奔跑的狼”领先了一大截衣角。

“ [juː; jʊ] [miːn] ['rʌnɪn] - [wʊlf] [oʊnz] [ðə; ði] [hoʊl] [dæŋd] ['sɜːrkəs] ? ”
“ You mean Runnin ' Wolf owns the whole danged circus ? ”
“ 你 意思是 跑步 - 狼 拥有 这 所有的 该死的 马戏团 ? ”

“你是说‘奔狼’拥有整个马戏团？”

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] [joʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] . ”
“ From the neck yoke to the elephant . ”
“ 从 这 脖子 轭 到 这 大象 . ”

“从颈枷到大象。”

“ [aɪl] [biː; bi] [dæŋd] !
“ I'll be danged !
“ 患病的 是 该死的 !

“真是见鬼了！”

[wel] , [aɪv] [gɑːt][tiː] - [biː; bi]['dʒɒgɪn] - [ə'lɔːŋ] .
Well , I've got t ' be joggin ' along .
出色地 , 我已经 得到 t - 是 慢跑 - 沿着 .

我得赶紧慢跑过去。

” ['æftər]['smoʊki] [pʊld] [aʊt][wiː; wi][pʊt]['əuləf, 'ɔl-][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd]['foʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz] .
” After Smoky pulled out we put Olaf in a chair and folded his hands .
” 后 烟 拉 出去 我们 放 奥拉夫 在 一个 椅子 和 折叠 他的 双手 .

“Smoky 退出后，我们把 Olaf 放在椅子上，让他双手抱胸。”

[fɔːr] [bɪg] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [rɔː] ['ælkəhɔːl][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['pɪkl] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] .
Four big glasses of raw alcohol is enough to pickle a rattlesnake .
四 大的 眼镜 的 生的 酒精 是 足够的 到 泡菜 一个 响尾蛇 .

四大杯未经提炼的烈酒足以腌制一条响尾蛇。

[wiː; wi]['stɑːrtɪd][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv]['sev(ə)n] - [ʌp][ænd; ənd][ɑːr; ər]['gɔɪn] - [ə'lɔːŋ] ['naɪsli] ,
We started a game of seven - up and are goin ' along nicely ,
我们 开始 一个 游戏 的 七 - 向上 和 是 去 - 沿着 很好 ,

我们开始玩七张牌，玩得挺顺利的。

[wen] ['dɜːrti] [ʃɜːrt] [gɪts][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'diːə] .
when Dirty Shirt gits a sudden idea .
什么时候 肮脏的 衬衫 git 一个 突然 主意 .

当脏衬衫突然有了个主意。

“ [baɪ] ['gɑːli] , [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !
“ By golly , I've got it !
“ 经过 发誓 , 我已经 得到 它 !

“我的天哪，我明白了！”

” [hiː; hi] [snɔːts] .
” he snorts .
” 他 哼声 .

他嗤之以鼻。

“ ['rʌnɪn] - [wʊlf] [ɪz] [daʊn] [æt; ət] ['jælə] [hɔːrs] , ['traɪɪn] - [tuː; tə] [sel] [ðæt] ['aʊtfɪt] .
“ Runnin ' Wolf is down at Yaller Horse , tryin ' to sell that outfit .
” 跑步 - 狼 是 向下 在 亚勒 马 , 尝试 - 到 卖 那 全套服装 .

“奔跑的狼现在在亚勒马场，想把那套衣服卖掉。”

['smoʊki]['pɑːts] [kʌmz] [ʌp][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] ['rʌnɪn] - [wʊlf][dɪd][wɪn] [ðæt] ['aʊtfɪt] ,
Smoky Potts comes up to find out if Runnin ' Wolf did win that outfit ,
烟 波茨 来 向上 到 寻找 出去 如果 跑步 - 狼 做过 赢 那 全套服装 ,

斯莫基·波茨走过来，想知道“奔跑的狼”是否真的赢得了那套服装。

[ænd; ənd] [naʊ] ['hiːz] ['biːtɪn] - [bæk] [ðer; ðər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [diːl] . ”

and	now	he's	beatin	'	back	there	to	make	the	deal	.	”
和	现在	他是	殴打	-	后退	那里	到	制作	这	交易	.	”

现在他正赶回去完成交易。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] ! ” [snɔːts] ['mægpaɪ] .

“	That's	a	cinch	!	”	snorts	Magpie	.
“	那就是	一个	肚带	!	”	哼声	鹊	.

“那简直易如反掌！”喜鹊哼了一声。

“ [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? ”

“	What's	to	be	done	?	”
“	是什么	到	是	完毕	?	”

“该怎么办？”

“ ['mɔːrəli] , ” [sez] ['dɜːrti] [ʃɜːrt] , “ [aɪ] [oʊn] [hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Morally	,	”	says	Dirty	Shirt	,	“	I	own	half	of	it	,
“	道德上	,	”	说道	肮脏的	衬衫	,	“	我	自己的	一半	的	它	,

“从道义上讲，”脏衬衫说，“我拥有其中一半的所有权。”

- [kɔːz] [aɪ] [steɪkt] ['rʌnɪn] - [wʊlf][tuː; tə][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd]['hiːd][hæv; həv][tuː; tə][splɪt]

'	cause	I	staked	Runnin	'	Wolf	to	ten	dollars	,	and	he'd	have	to	split
-	原因	我	已抵押	跑步	-	狼	到	十	美元	,	和	他会	有	到	分裂

[ðə; ði]['prɑːfɪt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

the	profit	with	me	.
这	利润	和	我	.

因为我押注“奔跑的狼”十美元，他得和我平分利润。

” ['mægpaɪ]['ɔːlmoʊst] ['drægd] ['dɜːrti] [ʃɜːrt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] .

”	Magpie	almost	dragged	Dirty	Shirt	out	of	his	chair	.
”	鹊	几乎	拖拽	肮脏的	衬衫	出去	的	他的	椅子	.

“喜鹊差点把脏衬衫从椅子上拖下来。”

“ [kə'mɑːn] !

“	C'mon	!
“	拜托	!

“来吧！”

” [hiː; hi] [jelps] .

”	he	yelps	.
”	他	耶普斯	.

他大叫一声。

“ [wiːl] [spaɪk] [ðer; ðər][pænts][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

“	We'll	spike	their	pants	to	the	floor	.
“	出色地	长钉	他们的	裤子	到	这	地面	.

“我们会把他们的裤子钉在地上。”

” [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] ,

”	We	didn't	know	what	it	was	all	about	,
”	我们	没有	知道	什么	它	曾是	全部	关于	,

“我们当时完全不知道是怎么回事，”

[bʌt; bət][wiː; wi] [siːn] - [ɪm] ['hɛdɪn] - [fɔːr; fər][dʒʌdʒ] [stiːlz] ['lɪt(ə)l] ['ɑːfɪs] .

but	we	seen	'	em	headin	'	for	Judge	Steele's	little	office	.
但	我们	已见	-	呃	标题	-	为了	法官	斯蒂尔的	小的	办公室	.

但我们看到他们朝斯蒂尔法官的小办公室走去。

['siːnəri] ['sɪmz] , [ðə; ði] ['ʃerɪf] , [kʌmz] [ɪn][ænd; ənd][sets] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

Scenery	Sims	,	the	sheriff	,	comes	in	and	sets	down	with	us	.
风景	模拟人生	,	这	警长	,	来	在	和	套	向下	和	我们	.

警长塞斯内里·西姆斯走了进来，和我们一起坐了下来。

['siːnəri] [ɪz][ə'baʊt][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][kwɔːrt]['bɑːt(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] ,

Scenery	**is**	**about**	**as**	**big**	**as**	**a**	**quart**	**bottle**	**,**	**and**	**he**	**talks**	**with**	**a**	**queer**	**,**
风景	是	关于	作为	大的	作为	一个	夸脱	瓶子	,	和	他	会谈	和	一个	酷儿	,

['skwiːki] [vɔɪs] .

squeaky	**voice**	**.**
吱吱作响	嗓音	.

风景大概只有一夸脱瓶子那么大，而且他说话的声音很怪异，尖细。

[hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði][wɜːrld] [eint] [nʌn] [tuː] [gʊd] ,

He	**knows**	**the**	**world**	**ain't**	**none**	**too**	**good**	**,**
他	知道	这	世界	不是	没有任何	也	好的	,

他知道这世界并不美好，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌrɪs] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hiːp] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][kɑːnt][faɪnd][aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk]

and	**it**	**worries**	**him**	**a**	**heap**	**to**	**think**	**he**	**can't**	**find**	**out**	**how**	**to**	**make**
和	它	担忧	他	一个	堆	到	思考	他	不能	寻找	出去	如何	到	制作

[ˌaɪ 'tiː] ['betər] .

it	**better**	**.**
它	更好的	.

想到自己找不到改进的方法，他就非常苦恼。

['siːnəri] ['wɔznt] [ɪn] [taʊn] ['jestərdeɪ] , [soʊ][hiː; hi][dəunt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɪndʒən]['sɜːrkəs]

Scenery	**wasn't**	**in**	**town**	**yesterday**	**,**	**so**	**he**	**don't**	**know**	**a**	**thing**	**about**	**the**	**Injun**	**circus**
风景	不是	在	镇	昨天	,	所以	他	不	知道	一个	事物	关于	这	印第安人	马戏团

.

.
.

昨天镇上没有风景，所以他对印第安马戏团一无所知。

['mægpaɪ][ænd; ənd]['dɜːrti] [kʌmz] [bæk] , [ænd; ənd]['dɜːrti][hændz] ['siːnəri] [ə; eɪ]['liːg(ə)l]['peɪpər] .

Magpie	**and**	**Dirty**	**comes**	**back**	**,**	**and**	**Dirty**	**hands**	**Scenery**	**a**	**legal**	**paper**	**.**
鹊	和	肮脏的	来	后退	,	和	肮脏的	双手	风景	一个	合法的	纸	.

喜鹊和脏鬼回来了，脏鬼递给风景一份法律文件。

[its] [æn; ən] [ə'tætʃmənt] [ɑːn][wʌn] - [hæf][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [dɪ'mændɪŋ] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtfɪt] ,

It's	**an**	**attachment**	**on**	**one**	**-**	**half**	**the**	**circus**	**,**	**demanding**	**one**	**-**	**half**	**of**	**the**	**outfit**	**,**
它是	一个	依恋	在	一	-	一半	这	马戏团	,	要求	一	-	一半	的	这	全套服装	,

这是马戏团一半成员的附属品，要求对方提供一半的服装。

[ɔːr][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,

or	**the**	**sum**	**of**	**three**	**thousand**	**two**	**hundred**	**and**	**fifty**	**dollars**	**,**
或者	这	和	的	三	千	二	百	和	五十	美元	,

或三千二百五十美元，

['biːn] - [æz; əz][ðə; ði] [ˌvælju'eɪʃn] [ɪz] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi]['sɪksti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

bein	**'**	**as**	**the**	**valuation**	**is**	**claimed**	**to**	**be**	**sixty**	**-**	**five**	**hundred**	**dollars**	**.**
是	-	作为	这	估值	是	声称	到	是	六十	-	五	百	美元	.

据称其估价为六千五百美元。

“ [wʌt] [dæm] - ['sɜːrkəs][ɪz] [ðɪs] ? ” [skwiːks] ['siːnəri] .

“	**What**	**damn**	**'**	**circus**	**is**	**this**	**?**	**”**	**squeaks**	**Scenery**	**.**
“	什么	该死	-	马戏团	是	这	?	”	吱吱声	风景	.

“这他妈是什么马戏团？”风景先生尖声说道。

“ [its] [daʊn] [æt; ət] ['rʌnɪn] - ['wʊlfs] ['tiːpiː] , ” [ɪk'spleɪnz]['mægpaɪ] .

“	**It's**	**down**	**at**	**Runnin**	**'**	**Wolf's**	**teepee**	**,**	**”**	**explains**	**Magpie**	**.**
“	它是	向下	在	跑步	-	狼的	圆锥形帐篷	,	”	解释	鹊	.

“就在奔狼的印第安帐篷那里，”喜鹊解释道。

“ [juː; jʊ][kɑːnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**You**	**can't**	**miss**	**it**	**.**
“	你	不能	错过	它	.

你肯定不会错过它。

[wiːl] [goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['siːnəri] . ”

We'll	go	down	with	you	,	Scenery	.	”
出色地	去	向下	和	你	,	风景	.	”

“我们会陪你一起沉下去，风景。”

“ [spoʊz] [aɪv] [gɑːt][tiː] - [sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	S'pose	I've	got	t	'	serve	it	.
“	假设	我已经	得到	t	-	服务	它	.

“假设我得负责上菜。”

[wel] , [kə'mɑːn] .

Well	,	c'mon	.
出色地	,	拜托	.

好吧，拜托。

[lʊks] ['fʌni] [tiː] - [ˌem 'iː] .

Looks	funny	t	'	me	.
看起来	有趣的	t	-	我	.

我觉得挺滑稽的。

[haʊ] [dɪd]['dɜːrti] [ʃɜːrt] ['evər][gɪt][tuː; tə] [oʊnɪn] - [hæf][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ? ”

How	did	Dirty	Shirt	ever	git	to	ownin	'	half	a	circus	?	”
如何	做过	肮脏的	衬衫	曾经	git	到	拥有	-	一半	一个	马戏团	?	”

“脏衬衫”到底是怎么拥有半个马戏团的?

“ ['lɑːtə] [θɪŋz] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] , ” [sez] ['dɜːrti] [ʃɜːrt] .

“	Lotta	things	you	don't	know	,	”	says	Dirty	Shirt	.
“	洛塔	事物	你	不	知道	,	”	说道	肮脏的	衬衫	.

“你不知道的事情有很多,”脏衬衫说道。

[wiː; wi] [liːdz] ['siːnəri] [daʊn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['kaɪndə][bʌg] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ɔːl]

We	leads	Scenery	down	there	,	and	his	eyes	kinda	bug	out	when	he	sees	all
我们	线索	风景	向下	那里	,	和	他的	眼睛	有点	漏洞	出去	什么时候	他	看到	全部

[ðæt] [ˌægrɪ'geɪʃn] .

that	aggregation	.
那	聚合	.

我们带着斯凯尼下去，当他看到那么多东西聚集在一起时，他的眼睛都瞪大了。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['wægən][sets] [tʃiːf] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['bærəl]

On	top	of	the	animal	wagon	sets	Chief	Axlegrease	,	with	a	double	barrel
在	顶部	的	这	动物	车皮	套	首席	-	,	和	一个	双倍的	桶

['ʃɑːtgʌn] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][læp] .

shotgun	across	his	lap	.
霰弹枪	穿过	他的	膝	.

酋长阿克斯格里斯坐在牲畜车顶上，腿上放着一把双管猎枪。

[ðə; ði] [skwɔː] [ænd; ənd][ðə; ði][kɪdz][ɑːr; ər][ɔːl]['ʌndər][ðə; ði] ['ʌðər] ['wægən] , ['sliːpɪn] - [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd]

The	squaw	and	the	kids	are	all	under	the	other	wagon	,	sleepin	'	in	the	shade
这	印第安女人	和	这	孩子们	是	全部	在下面	这	其他	车皮	,	睡觉	-	在	这	阴影

.

:

.

印第安女人和孩子们都在另一辆马车底下，在树荫下睡觉。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz] [bækt] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd]['hiːz] [tɔːr] [ɔːf] ['evri] [bræntʃ] [ɪn] [riːtʃ] .

The	elephant	is	backed	against	the	tree	and	he's	tore	off	every	branch	in	reach	.
这	大象	是	支持的	反对	这	树	和	他是	撕裂	离开	每一个	分支	在	抵达	.

大象背靠着树，把所有够得着的树枝都扯了下来。

[aɪ] ['rekən] [ðæts] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] ['hiːz][hæd; həd] [sɪns] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .

I	reckon	that's	all	the	food	he's	had	since	they	arrived	.
我	估计	那就是	全部	这	食物	他是	有	自从	他们	到达的	.

我估计这就是他们到达后他吃的所有东西了。

[ðə; ði]['laɪən][ækts][æz; əz] [sɔːr] [æz; əz][ə; eɪ][bɔɪl] , [ænd; ənd] [aɪl] [bet]['hiːz] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt]

The	lion	acts	as	sore	as	a	boil	,	and	I'll	bet	he's	hungry	enough	to	eat
这	狮子	行为	作为	疮	作为	一个	熬	,	和	患病的	赌注	他是	饥饿的	足够的	到	吃

[heɪ] .

hay	.
干草	.

这头狮子看起来就像长了个疖子一样难受，我敢打赌它饿得连干草都想吃。

“ [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] ? ” [æsks][ðə; ði] [tʃiːf] .

“	What	you	want	?	”	asks	the	chief	.
“	什么	你	想	?	”	问	这	首席	.

“你想要什么？”酋长问道。

['siːnəri] [klaimz] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [wiːl] [ænd; ənd][hændz][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] .

Scenery	climbs	up	on	a	wheel	and	hands	him	the	attachment	.
风景	攀登	向上	在	一个	车轮	和	双手	他	这	依恋	.

风景画爬上一个轮子，把附件递给了他。

- ['əupənz][ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊks] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

Axlegrease	opens	it	up	,	upside	down	and	looks	it	over	.
-	打开	它	向上	,	上行	向下	和	看起来	它	超过	.

Axlegrease 把它打开，翻过来，仔细检查了一遍。

“ [wʌt] [seɪ] ?

“	What	say	?
“	什么	说	?

“你觉得呢？”

” [hiː; hi][æsks] , [ænd; ənd]['dɜːrti] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [laʊd] .

”	he	asks	,	and	Dirty	takes	it	back	and	reads	it	out	loud	.
”	他	问	,	和	肮脏的	需要	它	后退	和	阅读	它	出去	大声	.

“他问道，Dirty 拿回纸条，大声读了出来。”

“ [ʌm; əm] - [em] - [em] - [em] - [em] !

“	Um	-	m	-	m	-	m	-	m	!
“	嗯	-	米	-	米	-	米	-	米	!

“嗯-嗯嗯！”

[mæn] [oʊn] [hæf] , [eɪ] ?

Man	own	half	,	eh	?
男人	自己的	一半	,	嗯	?

男人拥有一半，是吗?

[haʊ] [hiː; hi][get] [hæf] ? ”

How	he	get	half	?	”
如何	他	得到	一半	?	”

他怎么能分到一半?

“ [aɪm] ['ʃerɪf] , ” [steɪts] ['dɜːrti] [ʃɜːrt] , ['pɔɪntɪn] - [æt; ət][hɪm'self] .

“	I'm	sheriff	,	”	states	Dirty	Shirt	,	pointin	'	at	himself	.
“	我是	警长	,	”	各州	肮脏的	衬衫	,	指向	-	在	他自己	.

“我是警长，”脏衬衫指着自己说道。

“ [ðæt] ['peɪpər] [sez] [ə; eɪ][mæn] [oʊnz] [hæf] [ðɪs] [dæm] - ['sɜːrkəs] , ['sævi] ?

“	That	paper	says	a	man	owns	half	this	damn	'	circus	,	sabe	?
“	那	纸	说道	一个	男人	拥有	一半	这	该死	-	马戏团	,	萨贝	?

“那份文件上说，一个男人拥有这家该死的马戏团一半的股份，懂吗？”

[aɪ] [teɪk] [hæf] [ðɪs] ['sɜːrkəs][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”

I	take	half	this	circus	for	him	.	”
我	拿	一半	这	马戏团	为了	他	.	”

我替他承担这场闹剧的一半。

“ [juː; jʊ] [teɪk] ?
“ You take ?
“ 你 拿 ?

你接受吗?

” - [ˈəupənz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd][ænd; ənd] [stɛəz] [æt; ət] [ˈsiːnəri] .
” Axlegrease opens his mouth wide and stares at Scenery .
” - 打开 他的 嘴 宽的 和 凝视 在 风景 .

“Axlegrease张大嘴巴，盯着Scenery。”

“ [juː; jʊ] [teɪk] ? ”
“ You take ? ”
“ 你 拿 ? ”

“你拿吗？”

“ [aɪ] [teɪk] . ”
“ I take . ”
“ 我 拿 . ”

“我接受。”

“ [juː; jʊ][gɪt] !
“ You git !
“ 你 git !

“你这混蛋！”

” - [ʃʌvz] [bəuθ] [ˈbærəlz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈʃɑːtgʌn] [daʊn] [ɪn] [siːnɤiːz] [feɪs] .
” Axlegrease shoves both barrels of that shotgun down in Scenery's face .
” - 推搡 两个都 桶 的 那 霰弹枪 向下 在 风景的 脸 .

“Axlegrease 把那把霰弹枪的两根枪管都怼到了 Scenery 的脸上。”

“ [juː; jʊ][gɪt][fæst] !
“ You git fast !
“ 你 git 快速地 !

你进步真快!

” [ˈsiːnəri] [ɪz][ˈkaɪndə] [ˈhɪpnəˌtaɪzd] [baɪ][ðem; ðəm] [twɪn] [ˈtʌnlz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bæks] [plʌm] [ˈɪntuː]
” Scenery is kinda hypnotized by them twin tunnels , and he backs plumb into
” 风景 是 有点 被催眠 经过 他们 双 隧道 , 和 他 背部 垂直 进入
[ðæt] [ˈelɪfənt] ,
that elephant ,
那 大象 ,

“他被那两条隧道迷住了，然后一头扎进了那头大象的怀抱。”

[wɪtʃ] [ˈkaɪndə] [teɪks] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈbʊzəm] , [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] .
which kinda takes him to his bosom , as you might say .
哪个 有点 需要 他 到 他的 怀 , 作为 你 可能 说 .

这让他感到无比亲切，正如你所说。

[ˈsiːnəri] [dəunt][seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][lɪps] [muːv] [ɪn] [prer] .
Scenery don't say a word , but his lips move in prayer .
风景 不 说 一个 单词 , 但 他的 嘴唇 移动 在 祷告 .

风景一言不发，但他的嘴唇却在祈祷。

[ðə; ðɪ] [ˈelɪfənt] [ˈkaɪndə] [meɪks] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [skwɛlɪn] - [nɔɪz] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈtɪk(ə)ld]
The elephant kinda makes a little squealin ' noise , as though he was tickled
这 大象 有点 制作 一个 小的 告密 - 噪音 , 作为 尽管 他 曾是 挠痒
[stɪf] ,
stiff ,
僵硬的 ,

大象发出了一声轻微的尖叫声，好像被挠得浑身发痒似的。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [spɪnz] ['siːnəri] [ə'raʊnd] , [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd] ['lidər] [hwəːlz] [hɪz; ɪz]

and	then	he	spins	Scenery	around	,	like	one	of	the	band	leaders	whirls	his
和	然后	他	旋转	风景	大约	,	喜欢	一	的	这	乐队	领导人	旋转	他的

[stɪk] ,

stick	,
戳	,

然后他像乐队指挥挥舞指挥棒一样，把风景画旋转起来。

[ænd; ənd] [tɔːst] [hɪm; ɪm] [plʌm] [ʌp] ['ɪntuː] [ðæt] [triː] .

and	tossed	him	plumb	up	into	that	tree	.
和	抛掷	他	垂直	向上	进入	那	树	.

然后把他直接扔到了树上。

['siːnəri] [tɜːrnd] ['oʊvər] , [kɔːt] [ðə; ði] ['oʊpən] [siːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃæps] [ɑːn] [ə; eɪ] [snæg] [lɪm] ,

Scenery	turned	over	,	caught	the	open	seat	of	his	chaps	on	a	snag	limb	,
风景	转向	超过	,	捕捉	这	打开	座位	的	他的	小伙子们	在	一个	障碍物	肢	,

风景翻了过来，他的皮裤敞开的后座勾住了一根枯枝。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðer; ðər] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [ten] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [riːtʃ] .

and	hung	there	upside	down	,	ten	feet	above	the	elephant's	reach	.
和	悬挂	那里	上行	向下	,	十	脚	多于	这	大象的	抵达	.

它倒挂在那里，离大象的触及范围有十英尺高。

“ [kɪl] [ðə; ði] ['dɜːrti] [bruːt] ! ” [jelz] ['siːnəri] .

“	Kill	the	dirty	brute	!	”	yells	Scenery	.
“	杀	这	肮脏的	蛮力	!	”	喊叫	风景	.

“杀了那个肮脏的畜生！”风景喊道。

“ [kɪl] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kɪlz] [ˌem 'iː] ! ”

“	Kill	him	before	he	kills	me	!	”
“	杀	他	前	他	杀戮	我	!	”

“在他杀了我之前杀了他！”

“ [ðeɪ] [dəunt] [klaɪm] [triːz] , ” [sez] ['mægpaɪ] .

“	They	don't	climb	trees	,	”	says	Magpie	.
“	他们	不	爬	树木	,	”	说道	鹊	.

“它们不会爬树，”喜鹊说。

“ [steɪ] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , ['siːnəri] .

“	Stay	where	you	are	,	Scenery	.
“	停留	在哪里	你	是	,	风景	.

“风景，待在原地吧。”

” [ðə; ði] [lɪm] ['kaɪndə] [kræks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['siːnəri] [sez] :

”	The	limb	kinda	cracks	a	little	,	and	Scenery	says	:
”	这	肢	有点	裂缝	一个	小的	,	和	风景	说道	:

“树枝有点断裂了，Scenery 说：”

“ [naʊ] [aɪ] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ; [aɪ] — [aɪ] [preɪ] — [aɪ] — [aɪ] [preɪ] — ”

“	Now	I	lay	me	down	to	sleep	;	I	—	I	pray	—	I	—	I	pray	—	”
“	现在	我	躺	我	向下	到	睡觉	;	我	—	我	祈祷	—	我	—	我	祈祷	—	”

“现在我躺下睡觉；我——我祈祷——我——我祈祷——”

“ [aɪ] [də'noʊ] [huː] [jʊə(r)] ['preɪɪn] - [tuː; tə] , ” [sez] ['dɜːrti] [ʃɜːrt] ,

“	I	dunno	who	you're	prayin	'	to	,	”	says	Dirty	Shirt	,
“	我	不知道	WHO	你是	祈祷	-	到	,	”	说道	肮脏的	衬衫	,

“我不知道你在向谁祈祷，”脏衬衫说道。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [laɪ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] . ”

“	but	you	don't	need	to	lie	about	your	position	.	”
“	但	你	不	需要	到	说谎	关于	你的	位置	.	”

“但你没必要在立场上撒谎。”

“ [ðɪs] [lɪm] [ɪz] ['gɪtɪn] - [wiːk] ! ” [weilz] ['siːnəri] .
“ **This limb is gittin ' weak ! ” wails Scenery .**
“ 这 肢 是 吉廷 - 虚弱的 ! ” 哀嚎 风景 .

“这胳膊腿越来越没劲儿了！”风景哀嚎道。

“ [help] [ə; eɪ] ['felər] ?
“ Can'tcha help a feller ?
“ 不能吗? 帮助 一个 伙计 ?

“你就不能帮帮我吗？”

[ðə; ði] [blʌd] [ɪz] [ɔːl] ['rʌʃɪn] - [tuː; tə] [em] - [hed] . ”
The blood is all rushin ' to m ' head . ”
这 血 是 全部 拉辛 - 到 米 - 头 . ”

血液都涌到我头上了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [liːk] [aʊt] , ” [sez] ['dɜːrti] , “ [soʊ] [dəunt] [let] [ðæt] ['wɜːri] [juː; jʊ] .
“ It can't leak out , ” says Dirty , “ so don't let that worry you .
“ 它 不能 泄露 出去 , ” 说道 肮脏的 , “ 所以 不 让 那 担心 你 .

“它不会漏出来，”Dirty说，“所以你不用担心。”

['eniweɪ] , [juː; jʊ] [siːn] [jʊr; jər] ['duːti] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ['siːnəri] .
Anyway , you seen your duty and you done it , Scenery .
反正 , 你 已见 你的 责任 和 你 完毕 它 , 风景 .

总之，你已经尽到了自己的职责，风景。

[jʊə(r)] [haɪ] [ænd; ənd] [draɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] . ”
You're high and dry in the matter . ”
你是 高的 和 干燥 在 这 事情 . ”

你在这件事上彻底没戏了。

“ [ɪf] [ðɪs] [lɪm] ['evər] [breɪks] , [aɪm] [ə; eɪ] ['gɔːnər] — [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dəunt] [breɪk] , [aɪl] [daɪ] ,
“ If this limb ever breaks , I'm a goner — and if it don't break , I'll die ,
“ 如果 这 肢 曾经 休息 , 我是 一个 倒霉蛋 — 和 如果 它 不 休息 , 患病的 死 ,
['eniweɪ] . ”
anyway . ”
反正 . ”

“如果这条胳膊断了，我就完了——就算不断，我也会死。”

“ ['iːðər] [wei] [wiː; wi] [luːz] [ə; eɪ] ['ʃerɪf] , ” [sez] ['mægpaɪ] .
“ Either way we lose a sheriff , ” says Magpie .
“ 任何一个 方式 我们 失去 一个 警长 , ” 说道 鹊 .

“不管怎样，我们都会失去一位警长，”喜鹊说道。

“ [wel] , [ðem; ðəm] [ɪz] [θɪŋz] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [feɪs] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
“ Well , them is things we have to face in this life .
“ 出色地 , 他们 是 事物 我们 有 到 脸 在 这 生活 .

“嗯，这些都是我们人生中必须面对的事情。”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [sed] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə] [biː; bi] [hʌŋ] ,
I always said you was born to be hung ,
我 总是 说 你 曾是 出生 到 是 悬挂 ,

我一直都说你天生就该被绞死，

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] ['nevər] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
but I didn't never suppose it would be upside down .
但 我 没有 绝不 认为 它 会 是 上行 向下 .

但我万万没想到它会是倒过来的。

[ɪf] [juː; jʊ] [kwɪt] - - , [juː; jʊ] [maɪt] [daɪ] ['nætʃ(ə)rəl] . ”
If you quit jigglin ' , you might die natural . ”
如果 你 辞职 - - , 你 可能 死 自然的 . ”

如果你停止扭动身体，你可能会自然死亡。

“ [aɪ] [eint] - - ; [its] [ðæt] [dæŋ]
“ I ain't jigglin ' ; it's that dang
“ 我 不是 - - ; 它是 那 当

“我没在抖动；就是那该死的……”

- ['rʌbər] [ɑːks]['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] .
Injy rubber ox doin ' it .
- 橡皮 牛 做 - 它 .

Injy 橡胶牛正在做这件事。

['sʌmbɑːdi] [kʌt][hɪm; ɪm] [luːs] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ʌp'ruːts] [ðə; ði] [triː] ?
Somebody cut him loose , won't you , before he uproots the tree ?
某人 切 他 松动的 , 惯于 你 , 前 他 连根拔起 这 树 ?

赶紧有人把他放开，免得他把树连根拔起?

” ['mægpaɪ] [wɔːks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tuː; tə] - , [huː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɛn'dʒɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] .
” Magpie walks a little closer to Axlegrease , who seems to be enjoyin ' it .
” 鹊 散步 一个 小的 更近 到 - , WHO 似乎 到 是 享受 - 它 .

“喜鹊走近了一点，靠近了阿克塞尔格里斯，阿克塞尔格里斯似乎很享受这一切。”

“ [huː] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] ? ” [æsks]['mægpaɪ] .
“ Who takes care of the elephant ? ” asks Magpie .
“ WHO 需要 关心 的 这 大象 ? ” 问 鹊 .

“谁来照顾大象？”喜鹊问道。

- [ʃrʌgz] [hɪz; ɪz][fæt] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [saɪz] ['riːəl] [diːp] .
Axlegrease shrugs his fat shoulders and sighs real deep .
- 耸肩 他的 胖的 肩膀 和 叹息 真实的 深的 .

阿克塞尔格里斯耸了耸他肥胖的肩膀，深深地叹了口气。

“ [dæm] - [swiːd] !
“ Damn ' Swede !
“ 该死 - 瑞典人 !

“该死的瑞典佬！”

” [hiː; hi] [sez] .
” he says .
” 他 说道 .

他说。

“ [hiː; hi][goʊ] [wei] . ”
“ He go way . ”
“ 他 去 方式 . ”

“他走了。”

“ [kæn; kən][hiː; hi]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['elɪfənt] ? ”
“ Can he handle the elephant ? ”
“ 能 他 处理 这 大象 ? ”

他能驾驭这头大象吗?

“ [ʌm; əm] - [em] - [em] - [em] - [em] .
“ Um - m - m - m - m .
“ 嗯 - 米 - 米 - 米 - 米 .

“嗯……

” [pɑːp] !
” Pop !
” 流行音乐 !

“流行音乐!

[ðæt] [lɪm] ['bʌstɪd] [ʌp][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [pʊr] ['siːnəri] [tɜːrnz]['oʊvər][wʌns] ,
That limb busted up close to the tree , and poor Scenery turns over once ,
那 肢 被捕 向上 关闭 到 这 树 , 和 贫穷的 风景 转弯 超过 一次 ,

那根树枝在树干附近断了，可怜的风景翻了个跟头。

[lændz][ɔːl] ['sprædld] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['ɛləfənts] [bæk] , [laɪk][ə; eɪ]['flaɪɪn] - ['skwɜːrəl] .

lands	all	spraddled	out	on	the	elephant's	back	,	like	a	flyin	'	squirrel	.
土地	全部	交叠	出去	在	这	大象的	后退	,	喜欢	一个	飞行	-	松鼠	.

它四肢摊开，像一只飞鼠一样落在象背上。

[aɪ] ['rekən] [ðə; ði] [ʃɑːk] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['elɪfənt] ,

I	reckon	the	shock	was	too	much	for	the	elephant	,
我	估计	这	震惊	曾是	也	很多	为了	这	大象	,

我认为这次惊吓对大象来说太大了。

- [kɔːz] [hiː; hi][dʒɪst] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][slɪp][hɔːrnz] ,

'	cause	he	jist	made	a	noise	like	one	of	them	slip	horns	,
-	原因	他	要点	制成	一个	噪音	喜欢	一	的	他们	滑	角	,

因为他刚才发出的声音就像是那种滑溜溜的喇叭声，

[swei] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [weɪt] [ɑːn] [ðæt] [bɪg] [roʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][haɪnd][leg] ,

swayed	his	whole	weight	on	that	big	rope	around	his	hind	leg	,
摇摆	他的	所有的	重量	在	那	大的	绳索	大约	他的	后	腿	,

他用后腿上那根粗绳子支撑着全身的重量，摇摇晃晃。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊp] ['bʌstɪd] [laɪk][ə; eɪ] [twaɪn] [strɪŋ] .

and	the	rope	busted	like	a	twine	string	.
和	这	绳索	被捕	喜欢	一个	缠绕	细绳	.

绳子像麻绳一样断了。

[mɛ'bi] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['wɔznt] [ɪk'spɛktɪn] - [tuː; tə] [breɪk] [luːs] ,

Mebbe	the	elephant	wasn't	expectin	'	to	break	loose	,
也许	这	大象	不是	期待	-	到	休息	松动的	,

也许这头大象没想到自己会挣脱束缚。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l]['wægən] .

and	when	he	did	it	was	too	late	to	miss	the	big	animal	wagon	.
和	什么时候	他	做过	它	曾是	也	晚的	到	错过	这	大的	动物	车皮	.

当他意识到这一点时，已经太晚了，无法错过那辆大型牲畜车。

[hiː; hi][hɪt][dʒɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [raɪt] [frʌnt] [wiːl] ,

He	hit	jist	above	the	right	front	wheel	,
他	打	要点	多于	这	正确的	正面	车轮	,

他撞到了右前轮上方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːk] [sent] [tʃiːf] - [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ,

and	the	shock	sent	Chief	Axlegrease	up	in	the	air	,
和	这	震惊	发送	首席	-	向上	在	这	空气	,

冲击力把首席轴油精抛到了空中。

[frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] ['siːnəri] ['sɪmz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðæt]

from	whence	he	descended	on	top	of	Scenery	Sims	,	and	away	went	that
从	何处	他	下降	在	顶部	的	风景	模拟人生	,	和	离开	去	那

['rʌnəweɪ] ['elɪfənt] ,

runaway	elephant	,
逃跑	大象	,

他从那里降落到风景模拟场景的顶部，那头逃跑的大象就此消失。

['hɛdɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] , ['blæstɪn] - [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [æt; ət] ['evri] [straɪd] ,

headin	'	for	the	open	country	,	blastin	'	away	like	a	trumpet	at	every	stride	,
标题	-	为了	这	打开	国家	,	爆破素	-	离开	喜欢	一个	喇叭	在	每一个	步幅	,

向着开阔的乡村进发，每一步都像号角般嘹亮，

[waɪl] ['siːnəri] [ænd; ənd] [tʃiːf] - , [ɑːrmz] [ræpt] [ə'raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [neks] ,

while	Scenery	and	Chief	Axlegrease	,	arms	wrapped	around	each	other's	necks	,
尽管	风景	和	首席	-	,	武器	包装	大约	每个	其他的	脖子	,

而风景和首席轴油管工则互相搂着对方的脖子，

-　　- [aʊt][frʌm; frəm] [iːtʃ] [saɪd][laɪk][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [pæk] [sæks] , [went] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
suspendin ' out from each side like a pair of pack sacks , went along with the
-　　- 出去　从　每个　边　喜欢　一个　一对　的　盒　麻袋　，　去　沿着　和　这
['elɪfənt] .
elephant .
大象　.

像两个背包一样从两侧垂下来，跟着大象走。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][goʊz] ['mæmə] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˌsɪksˈtiːn] ['kɑːpər]
I took a look around , and there goes mamma and her sixteen copper
我　采取　一个　看　大约　，　和　那里　去　妈妈　和　她　十六　铜
['kʌlərd] ['ɔːfˌsprɪŋz] ,
colored offsprings ,
有色　后代　，

我环顾四周，只见猫妈妈和她十六只铜色的小猫崽子在那里。

['hɛdɪn] - [fɔːr; fər] - [laɪk][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [skerd] [kweɪl] .
headin ' for Piperock like a flock of scared quail .
标题　-　为了　-　喜欢　一个　群　的　害怕的　鹌鹑　.

像一群受惊的鹌鹑一样，朝着派珀罗克飞去。

“ ['dɜːrti] , ” [sez] [aɪ] , “ [aɪ] ['rekən] [jʊr; jər] [əˈtætʃmənt] [tʊk] . ”
“ Dirty , ” says I , “ I reckon your attachment took . ”
“ 肮脏的 , ” 说道　我 , “ 我　估计　你的　依恋　采取　. ”

“真脏，”我说，“我猜你的依恋已经根深蒂固了。”

“ [lʊks] ['ðætəweɪ] , [aik] . ”
“ Looks thataway , Ike . ”
“ 看起来　那边　, 艾克　. ”

“往那边看，艾克。”

“ [wiːl] [duː][ðə; ði]['prɑːpər] [θɪŋ] , ['ʌndər][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] , ” [sez] ['mægpaɪ] .
“ We'll do the proper thing , under the circumstances , ” says Magpie .
“ 出色地　做　这　恰当的　事物　, 在下面　这　情况　, ” 说道　鹊　.

“我们会根据实际情况做正确的事，”喜鹊说道。

“ [gɪt][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ɑːn][ðem; ðəm]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [wiːl] [muːv] [ðɪs] ['aʊtfɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvəri]
“ Git the harness on them horses and we'll move this outfit up to the livery
“ git　这　马具　在　他们　马匹　和　出色地　移动　这　全套服装　向上　到　这　涂装
['steɪb(ə)l] ,
stable ,
稳定的　,

“给马套上挽具，然后我们就把这身行头搬到马厩去。”

[wer] [ðeɪl] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][ɔːl][hɑːrm] . ”
where they'll be safe from all harm . ”
在哪里　他们会　是　安全的　从　全部　伤害　. ”

在那里他们将免受一切伤害。”

“ ['miːnɪn] - ['jælə] [hɔːrs] , [eɪ] ? ” [grɪnz]['dɜːrti] .
“ Meanin ' Yaller Horse , eh ? ” grins Dirty .
“ 含义　-　亚勒　马　, 嗯　? ” 咧嘴笑　肮脏的　.

“意思是黄马，是吧？”脏兮兮咧嘴一笑。

“ [wel] , [jeɪ] - [ə; eɪ] - [ɑː] . [kəˈmɑːn] .
“ Well , yea - a - ah . C'mon .
“ 出色地 , 是的　-　一个　-　啊　.　拜托　.

“嗯，是啊。来吧。”

” [wiː; wi][hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ] [pəˈreɪd] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] .
” We had quite a parade among us .
” 我们　有　相当　一个　游行　之中　我们　.

“我们之间举行了一场盛大的游行。”

[aɪ] [droʊv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['wægən] , ['mægpaɪ] [droʊv] [ðə; ði] [bɪg] [floʊt] ,

I	drove	the	animal	wagon	,	Magpie	drove	the	big	float	,
我	驾驶	这	动物	车皮	,	鹊	驾驶	这	大的	漂浮	,

我赶着牲畜车，喜鹊赶着大篷车。

[waɪl] ['dɜːrti] [ʃɜːrt] [roʊd] [ɑːn] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] ['bɔɪlər] , ['toʊɪn] - [bɪ'haɪnd] ['mæg,paɪz] ['aʊtfɪt] .

while	Dirty	Shirt	rode	on	the	musical	boiler	,	towin	'	behind	Magpie's	outfit	.
尽管	肮脏的	衬衫	骑	在	这	音乐	锅炉	,	拖	-	在后面	喜鹊的	全套服装	.

而脏衬衫则坐在音乐锅炉上，拖在喜鹊的队伍后面。

[piːt] ['goʊnjɚ] , [huː] [rʌnz] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] , [jelpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['piːvɪʃ] [wʊlf] .

Pete	Gonyer	,	who	runs	the	stable	,	yelped	like	a	peevish	wolf	.
皮特	戈尼尔	,	WHO	跑步	这	稳定的	,	尖叫	喜欢	一个	易怒的	狼	.

经营马厩的皮特·戈尼尔像一匹生气的狼一样嚎叫起来。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [noʊ] [dæŋd] ['sɜːrkəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['steɪb(ə)l] .

He	didn't	want	no	danged	circus	in	his	stable	.
他	没有	想	不	该死的	马戏团	在	他的	稳定的	.

他可不想让自己的马厩里出现什么乱七八糟的马戏团。

['wɔznt] ['noʊbɑːdi] ['gɔɪn] - [tuː; tə] ['steɪb(ə)l] ['laɪənz] [ænd; ənd] ['taɪgɚz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['steɪb(ə)l] — [nɑːt] [ɪf] [hiː; hi]

Wasn't	nobody	goin	'	to	stable	lions	and	tigers	in	his	stable	—	not	if	he
不是	无人	去	-	到	稳定的	狮子	和	老虎	在	他的	稳定的	—	不是	如果	他

[wʌz; wəz] [ə'laɪv] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

was	alive	to	see	it	.
曾是	活	到	看	它	.

没人会在他的马厩里养狮子和老虎——如果他还活着的话，绝对不会看到这种事发生。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðə; ði] ['elɪfənt] ?

“	Where's	the	elephant	?
“	在哪里?	这	大象	?

“大象在哪里？”

” [hiː; hi] [æsks] , ['æftər] [wiːv] ['steɪbld] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] .

”	he	asks	,	after	we've	stabled	the	outfit	.
”	他	问	,	后	我们已经	稳定	这	全套服装	.

“在我们安顿好队伍之后，他问道。”

“ ['siːnəri] ['sɪmz] [went] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] , ” [sez] ['dɜːrti] [ʃɜːrt] .

“	Scenery	Sims	went	out	for	a	ride	,	”	says	Dirty	Shirt	.
“	风景	模拟人生	去	出去	为了	一个	骑	,	”	说道	肮脏的	衬衫	.

“风景模拟师出去兜风了，”脏衬衫说道。

“ [ɑːn] [ðə; ði] ['elɪfənt] ? ”

“	On	the	elephant	?	”
“	在	这	大象	?	”

“骑在大象身上？”

“ [raɪt] [ɑːn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [piːt] . ”

“	Right	on	to	him	,	Pete	.	”
“	正确的	在	到	他	,	皮特	.	”

“直接上吧，皮特。”

“ [tʊk] [nɜːrv] , ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Took	nerve	,	didn't	it	?	”
“	拿	神经	,	没有	它	?	”

“这需要很大的勇气，不是吗？”

“ [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] .

“	All	he	had	.
“	全部	他	有	.

“他拥有的一切。”

[juː; jʊ] ['betər] [fiːd] [ðem; ðəm]['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɝz] . ”
You better feed them lions and tigers . ”
你 更好的 喂养 他们 狮子 和 老虎 . ”

你最好喂它们狮子和老虎。

“ [fiːd] - [ɪm] — [wʌt] [wɪð; wɪθ] ? ”
“ Feed ' em — what with ? ”
“ 喂养 - 呃 — 什么 和 ? ”

“喂它们吃什么？”

“ ['lɪsənɪn] - [tuː; tə] - [ɪm] [raɪt] [naʊ] , [aɪ][dəunt] ['rekən] [ðeid] [biː; bi] [pər'tɪkjələr] .
“ Listenin ' to ' em right now , I don't reckon they'd be particular .
“ 听着 - 到 - 呃 正确的 现在 , 我 不 估计 他们会 是 特别的 .

“听他们现在的说法，我觉得他们不会很挑剔。”

['moʊstli] [ðeɪ] [iːt] [ded] ['hɔːrsɪz] . ”
Mostly they eat dead horses . ”
大多 他们 吃 死的 马匹 . ”

它们主要吃死马。

“ [aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ] [ded] ['hɔːrsɪz] . ”
“ I ain't got no dead horses . ”
“ 我 不是 得到 不 死的 马匹 . ”

“我没有死马。”

“ [wel] , ” [sez] ['mægpaɪ] , “ [ɪf] [ðem; ðəm] [tuː] [kæts][gɪt] [luːs] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] .
“ Well , ” says Magpie , “ if them two cats git loose , you will have .
“ 出色地 , ” 说道 鹊 , “ 如果 他们 二 猫 git 松动的 , 你 将要 有 .

“嗯，”喜鹊说，“如果那两只猫跑了，你就会……”

[ðem; ðəm] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] ,
Them things are attached by the law ,
他们 事物 是 随附的 经过 这 法律 ,

这些东西是依法扣押的。

[ænd; ənd] [its] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [gɑːrd] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][laɪf] . ”
and it's up to you to guard ' em with your life . ”
和 它是 向上 到 你 到 警卫 - 呃 和 你的 生活 . ”

保护他们就看你的了，你要用生命守护他们。

“ - ?
“ Thasso ?
“ - ?

“萨索？”

[hʌ] !
Huh !
嗯 !

哈！

[ðɪs] [pleɪs] [gɪts] [lɔkt] [ʌp] [raɪt] [naʊ] .
This place gits locked up right now .
这 地方 git 已锁定 向上 正确的 现在 .

这里现在就被封锁了。

[aɪl] [muːv] [aʊt] ['evri] [dæŋd] [brɑːŋk][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] — [ænd; ənd][let] ['neɪtʃər] [teɪk] [hɜːr; hər] [kɔːrs]
I'll move out every danged bronc in the place — and let nature take her course
患病的 移动 出去 每一个 该死的 野马 在 这 地方 — 和 让 自然 拿 她 课程
.
:
.

我会把这里所有的野马都赶走——让自然规律发挥作用。

[gɑːrd] - [ɪm] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [laɪf] ?
Guard ' em with my life ?
警卫 - 呃 和 我的 生活 ?

用我的生命守护他们?

[huː] [ðə; ði] [hel] [ɪz] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - ['libətiz] [laɪk] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [laɪf] ?
Who the hell is takin ' liberties like that with my life ?
WHO 这 地狱 是 拿 - 自由 喜欢 那 和 我的 生活 ?

到底是谁在这样肆意妄为地对待我的生命?

[ɪf] ['siːnəri] ['sɪmz] ['wɒnts] [ðiːz] [hɪr] - ['gɑːrdɪd] ,
If Scenery Sims wants these here animiles guarded ,
如果 风景 模拟人生 想要 这些 这里 - 守卫 ,

如果Scenery Sims想要保护这里的动物，

[let] [hɪm; ɪm] [kwɪt] - - [ə'raʊnd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] - [ɪm] [hi'self] .
let him quit lopin ' around on a elephant and take care of ' em hisself .
让 他 辞职 - - 大约 在 一个 大象 和 拿 关心 的 - 呃 他自己 .

让他别再骑着大象到处闲逛了，自己去照顾它们吧。

[ðem; ðəm] [ɪz] [maɪ] ['sentɪmənts] . ”
Them is my sentiments . ”
他们 是 我的 情感 . ”

这就是我的感受。

“ ['hiːl] ['prɑːbli] [biː; bi] [mæd] [æt; ət] [juː; jʊ] , [piːt] , ” [sez] ['dɜːrti] [ʃɜːrt] .
“ He'll prob'ly be mad at you , Pete , ” says Dirty Shirt .
“ 地狱 大概 是 疯狂的 在 你 , 皮特 , ” 说道 肮脏的 衬衫 .

“他可能会生你的气，皮特，”脏衬衫说道。

“ [juː; jʊ] ['betər] [biː; bi] [hɪr] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] ['steɪb(ə)l] [ðə; ði] ['elɪfənt] . ”
“ You better be here and let him stable the elephant . ”
“ 你 更好的 是 这里 和 让 他 稳定的 这 大象 . ”

你最好待在这里，让他稳住那头大象。

“ [aɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [brɑːŋk] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kə'ræl] , [ænd; ənd] [aɪl] [weɪt] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ]
“ I'll put them broncs out in the corral , and I'll wait a reasonable length
“ 患病的 放 他们 野马队 出去 在 这 围栏 , 和 患病的 等待 一个 合理的 长度
[ʌv; əv] [taɪm] .
of time .
的 时间 .

“我会把这些野马放到围栏里，然后等待一段合理的时间。”

[ɪf] [hiː; hi] [eint] [hɪr] [baɪ] [ðæt] [taɪm] — [wel] , [aɪm] ['rʌnɪn] - [ə; eɪ] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] — [nɑːt] [ə; eɪ] [dæm] -
If he ain't here by that time — well , I'm runnin ' a livery stable — not a damn '
如果 他 不是 这里 经过 那 时间 — 出色地 , 我是 跑步 - 一个 涂装 稳定的 — 不是 一个 该死 -
['dʒʌŋg(ə)l] ,
jungle ,
丛林 ,

如果他到时候还没到——好吧，我经营的是马厩——又不是什么丛林，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .
I'll tell you that .
患病的 告诉 你 那 .

我会告诉你这一点。

” [ðem; ðəm] [tuː] [kæts] [smel] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [klɔɪn] - [æt; ət] [ðə; ði] [baːz] [ænd; ənd] ['mækɪn] -
” Them two cats smell horse , and they're clawin ' at the bars and makin '
” 他们 二 猫 闻 马 , 和 它们是 爪子 - 在 这 酒吧 和 制造 -
[ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['nɔɪzɪz] .
all kinds of noises .
全部 种类 的 噪音 .

“那两只猫闻到了马的味道，它们抓挠着栏杆，发出各种各样的声音。”

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [eint] ['noʊˌweɪz] [miːk] [ænd; ənd] [maɪld] [ðəm'selvz] ,

The	horses	ain't	noways	meek	and	mild	themselves	,
这	马匹	不是	不	温顺	和	温和的	他们自己	,

这些马本身可不是什么温顺的动物。

[ænd; ənd] [piːt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [mæn] [saɪzd] [dʒɑːb] [ɪn] ['gɛtɪn] -

and	Pete	has	a	man	sized	job	in	gettin	'
和	皮特	有	一个	男人	尺寸	工作	在	获得	-

而皮特肩负着一项艰巨的任务，那就是.....

- [ɪm] [aʊt] [pæst] [ðæt] [keɪdʒ] .

'	em	out	past	that	cage	.
-	呃	出去	过去的	那	笼	.

把它们赶出笼子。

[wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['bʌks] [pleɪs] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

We	went	back	to	Buck's	place	and	had	a	drink	.
我们	去	后退	到	巴克的	地方	和	有	一个	喝	.

我们回到巴克家喝了点东西。

[wiː; wi] [ʃɔːr] ['niːdɪd] [wʌn] , ['æftər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

We	shore	needed	one	,	after	what	had	happened	.
我们	支撑	需要	一	,	后	什么	有	发生	.

发生那件事之后，我们确实需要一个。

['sʌmbɑːdi] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [wiː; wi] [goʊ] ['hʌntɪn] - [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['siːnəri]

Somebody	suggests	that	we	go	huntin	'	for	the	remains	of	Scenery
某人	建议	那	我们	去	亨廷顿	-	为了	这	遗迹	的	风景

[ænd; ənd] [tʃiːf] - ,

and	Chief	Axlegrease	,
和	首席	-	,

有人建议我们去寻找"风景"和"车轴油"的遗骸。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dəunt] [goʊ] .

but	we	don't	go	.
但	我们	不	去	.

但我们不去。

['siːnəri] ['wʊdnt] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ʃerɪf] [ʌv; əv] ['jælə] [rɑːk] ['kaʊnti] [tuː; tə] [pæs] [aʊt] [wɪð; wɪθ]

Scenery	wouldn't	be	the	first	sheriff	of	Yaller	Rock	County	to	pass	out	with
风景	不会	是	这	第一的	警长	的	亚勒	岩石	县	到	经过	出去	和

[hɪz; ɪz] [buːts] [ɑːn] .

his	boots	on	.
他的	靴子	在	.

塞肯瑞不会是亚勒罗克县第一个穿着靴子晕倒的警长。

['mɪsɪz] . - [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˌsɪks'tiːn] ['ɔːfˌsprɪŋz] [ɑːr; ər] [pɜːrtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ə'krɔːs]

Mrs	.	Axlegrease	and	her	sixteen	offsprings	are	perched	on	the	sidewalk	across
太太	.	-	和	她	十六	后代	是	栖息	在	这	人行道	穿过

[ðə; ði] [striːt] ,

the	street	,
这	街道	,

阿克塞尔格里斯夫人和她的十六个孩子正坐在街对面的人行道上。

[weɪtɪn] - [fɔːr; fər] ['pɑːpə] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

waitin	'	for	papa	to	come	back	.
等待	-	为了	爸爸	到	来	后退	.

等爸爸回来。

[aɪ] ['rekən] [ðeɪv] [gɑːt] ['plenti] [feɪθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlәti] [tuː; tə] [teɪk] ['pʌnɪʃmənt] ,

I	reckon	they've	got	plenty	faith	in	his	ability	to	take	punishment	,
我	估计	他们有	得到	很多	信仰	在	他的	能力	到	拿	惩罚	,

我觉得他们对他承受打击的能力很有信心。

- [kɔːz] [ðeə(r)] ['iːtɪn] - ['kændi] [waɪl] [ðeɪ] [weɪt] .
' cause they're eatin ' candy while they wait .
- 原因 它们是 吃 - 糖果 尽管 他们 等待 .

因为他们在等待的时候吃糖果。

[ðə; ði] [swiːd] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wuːzi] , [bʌt; bət]['wɪlɪn] - [tuː; tə][ɪm'baɪb] , [ɪf] [wiːl] [bai] .
The Swede is still a little woozy , but willin ' to imbibe , if we'll buy .
这 瑞典人 是 仍然 一个 小的 晕乎乎的 , 但 威林 - 到 吸收 , 如果 出色地 买 .

瑞典人还有点晕乎乎的，但如果我们请他喝酒，他倒是愿意喝。

[wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [slʌg] [ʌv; əv]['ælkəhɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [grəuz] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɪn] ['swiːdɪʃ] .
We gave him a slug of alcohol , and he grows reminiscent in Swedish .
我们 给予 他 一个 蛞蝓 的 酒精 , 和 他 生长 令人怀念的 在 瑞典 .

我们给他喝了一小口酒，他开始用瑞典语回忆往事。

[wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv]
We gave him another shot , and he tried to start a war with all of
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

我们给了他第二次机会，结果他却想和我们所有人开战。

“ [eɪ] [ˌeɪ 'em] [strɔːŋ] [mæn] , ” [hiː; hi] [di'klɛəz] .
“ Ay am strong man , ” he declares .
“ 哎 是 强的 男人 , ” 他 声明 .

“我是个坚强的人，”他宣称。

“ [eɪ] [fiːl] [fɔːr; fər] [faɪt] .
“ Ay feel for fight .
“ 哎 感觉 为了 斗争 .

“有战斗的欲望吗？”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][tɜːrnz] ['swiːdɪʃ] [ə'^in] .
” And then he turns Swedish agin .
” 和 然后 他 转弯 瑞典 再次 .

然后他又变回了瑞典人。

“ [ðə; ði] ['elɪfənt] ['bʌstɪd] [luːs] , ” ['mægpaɪ] [telz] [hɪm; ɪm] .
“ The elephant busted loose , ” Magpie tells him .
“ 这 大象 被捕 松动的 , ” 鹊 讲述 他 .

“大象挣脱了束缚，”喜鹊告诉他。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['əuləf, 'ɔl-][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə][get] [ðɪs] [aɪ'diːə] .
It took Olaf a long time to get this idea .
它 采取 奥拉夫 一个 长的 时间 到 得到 这 主意 .

奥拉夫花了很长时间才想到这个主意。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [dæs; dɑːs] [bʊl] ['brʌk] [diː] [rʌp] ? ”
“ You say das bull bruck de rup ? ”
“ 你 说 das 公牛 布鲁克 德 鲁普 ? ”

“你说das bull bruck de rup？”

“ [ʃɔːr] — [broʊk] [ðə; ði] [roʊp] .
“ Shore — broke the rope .
“ 支撑 — 打破 这 绳索 .

“岸边——把绳子弄断了。”

['hiːz] [gɔːn] [ə'weɪ] . ”
He's gone away . ”
他是 已消失 离开 . ”

他走了。

“ - !
“ Yeeminy !
” - !

“耶米尼！

[dæs; dɑːs] [bʊl] [ɪz][bæd] .
Das bull is bad .
达斯 公牛 是 坏的 .

那头公牛不好。

[hiː; hi] [tiːp] ['oʊfɝ] [haʊs] .
He teep ofer house .
他 teep 提供 房子 .

他给了房子。

[wer] [hiː; hi][goʊz] ? ”
Where he goes ? ”
在哪里 他 去 ? ”

他要去哪里?

“ ['noʊbɑːdi] [noʊz] .
“ Nobody knows .
” 无人 知道 .

“没人知道。”

[duː][juː; jʊ] ['rekən] ['hiːd][hɜːrt] ['enibɑːdi] ? ”
Do you reckon he'd hurt anybody ? ”
做 你 估计 他会 伤害 任何人 ? ”

你觉得他会伤害别人吗?

“ [dæs; dɑːs] [bʊl] [laɪk][tuː; tə] [pleɪ] .
“ Das bull like to play .
” 达斯 公牛 喜欢 到 玩 .

“这头公牛喜欢玩耍。”

[eɪ] [tɑːl][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] —
Ay tal you something —
哎 tal 你 某物 —

跟你说点什么——

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪks] [juː 'es][ə; eɪ] [lɔːŋ] [spiːtʃ] [ɪn] ['swiːdɪʃ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [dʒɪst] ['pɑːpɪn] -
” and then he makes us a long speech in Swedish , his eyes jist poppin '
” 和 然后 他 制作 我们 一个 长的 演讲 在 瑞典 , 他的 眼睛 要点 poppin -
[wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃɪz] .
when he finishes .
什么时候 他 完成 .

“然后他用瑞典语发表了一番长篇演讲，讲完后他的眼睛都瞪出来了。”

“ [ðæts] ['dɪfrənt] , ” [sez] ['mægpaɪ] , ['sɑːləm] - [laɪk] .
“ That's different , ” says Magpie , solemn - like .
” 那就是 不同的 , ” 说道 鹊 , 庄严 - 喜欢 .

“那不一样，”喜鹊一本正经地说。

“ [juː; jʊ][get][ɔːl]['aʊər; ɑːr][voʊts] .
“ You get all our votes .
” 你 得到 全部 我们的 投票 .

“我们所有的选票都给你。”

['hwʌtəl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][drɪŋk] ? ”
What'll you have to drink ? ”
什么会 你 有 到 喝 ? ”

你想喝点什么?

“ [eɪ] ['tæk] - [skuːp] [frʌm; frəm]['ælkəhɔːl] , .
“ Ay tak - scoop from alcohol , t'anks .
“ 哎 tak - 舀 从 酒精 , 谢谢 .

“Ay tak' scoop from alcohol, t'hanks.

[juː; jʊ] [gʊd] ['fɔːlər] .
You good faller .
你 好的 坠落者 .

你摔得真好。

” [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['siːnəri] ['sɪmz] [kʌmz] ['stægərɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
” About fifteen minutes later Scenery Sims comes staggering in through the back door .
” 关于 十五 分钟 之后 风景 模拟人生 来 令人震惊 在 通过 这 后退 门 .

大约十五分钟后，斯凯内里·西姆斯踉跄着从后门走了进来。

[ɪf] ['siːnəri] [eɪnt] [ə; eɪ][fɜːrst] [klæs] [rek] , ['hiːl] [duː] , [ʌn'tɪl][wiː; wi][duː][get][wʌn] .
If Scenery ain't a first class wreck , he'll do , until we do get one .
如果 风景 不是 一个 第一的 班级 破坏 , 地狱 做 , 直到 我们 做 得到 一 .

如果Scenery不是一辆一流的破车，那它也凑合用，直到我们找到一辆为止。

[hiː; hi] ['stægər] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɑːr][ænd; ənd] [lʊks] [ˌjuː 'es]['oʊvər] , ['kaɪndə] [pɑːp] - [aɪd] .
He staggers up to the bar and looks us over , kinda pop - eyed .
他 踉跄 向上 到 这 酒吧 和 看起来 我们 超过 , 有点 流行音乐 - 眼睛 .

他踉跄地走到吧台前，瞪大了眼睛上下打量我们。

“ [fɔːl] [ɔːf] ? ” [æsks]['dɜːrti] .
“ Fall off ? ” asks Dirty .
“ 落下 离开 ? ” 问 肮脏的 .

“掉下去？”脏兮兮问道。

['siːnəri] [nɑːdz][ænd; ənd]['fɪŋgərz][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
Scenery nods and fingers his throat .
风景 点头 和 手指 他的 喉 .

风景点点头，用手指抚摸着他的喉咙。

“ [fʌf] - [fʌf] - [faɪv] [tʌt] - [tʌt] - [taɪmz] .
“ Fuf - fuf - five tut - tut - times .
“ 福夫 - 福夫 - 五 教程 - 教程 - 时代 .

“噗噗五次啧啧啧。

[ænd; ənd] ['evri] [tʌt] - [taɪm] [ðæt] [dʌd] - [dæm] - ['elɪfənt] [pʌp] - [pʊt][ˌem 'iː] [bæk] .
And every tut - time that dud - damn ' elephant pup - put me back .
和 每一个 教程 - 时间 那 失败 - 该死 - 大象 小狗 - 放 我 后退 .

每次那只该死的笨象宝宝都把我撞倒。

[ðə; ði][lɑː] - [læst] [tʌt] - [taɪm] , [hiː; hi] [pʌp] - [pʊt][ˌem 'iː] [tuː] [fʌf] - [fɑːr] .
The la - last tut - time , he pup - put me too fuf - far .
这 拉 - 最后的 教程 - 时间 , 他 小狗 - 放 我 也 福夫 - 远的 .

最后一次，他把我推得太远了。

” [siːnɜːiːz] [vɔɪs] [went] [ʌp][soʊ] [haɪ] [ˌaɪ 'tiː][broʊk] [ɔːf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['kwivəz] [frʌm; frəm]
” Scenery's voice went up so high it broke off , and his chin quivers from
” 风景的 嗓音 去 向上 所以 高的 它 打破 离开 , 和 他的 下巴 箭筒 从
[ðə; ði]['tenʃ(ə)n] .
the tension .
这 紧张 .

“Scenery 的声音高得吓人，断断续续的，紧张得下巴都颤抖起来。”

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['elɪfənt] ?
“ Where's the elephant ?
“ 在哪里? 这 大象 ?

“大象在哪里？”

" [aɪ][æsks] .
" I asks .
" 我 问 .

我问道。

" [hʌ] - ['hʌntɪn] - [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ] [spoʊz] .
" Huh - huntin ' for me , I s'pose .
" 嗯 - 亨廷顿 - 为了 我 , 我 假设 .

"我猜他们是在找我吧。"

[kæn; kən][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][drɪŋk] ? "
Can I have a drink ? "
能 我 有 一个 喝 ? "

我可以喝一杯吗?

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [tʃiːf] - ? "
" Where's Chief Axlegrease ? "
" 在哪里? 首席 - ? "

"首席轴油工在哪儿? "

" [hiː; hi] [fel] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ]['kæktəs] [pætʃ] .
" He fell off in a cactus patch .
" 他 跌倒 离开 在 一个 仙人掌 修补 .

"他掉进了仙人掌丛里。"

['gɪmi] ['lɪkər] , ?
Gimme liquor , can'tcha ?
给我 酒 , 不能吗? ?

给我来点酒，行不行?

" [wiː; wi][gɑːt] ['siːnəri] ['kwaiətid] [daʊn] ['æftər][sɪks][ɔːr] [eɪt] [drɪŋks] ,
" We got Scenery quieted down after six or eight drinks ,
" 我们 得到 风景 安静 向下 后 六 或者 八 饮料 ,

"我们喝了六七杯酒后，才让Scenery安静下来。"

[ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrts] ['brægɪn] - [ə'baʊt] [wʌt] [ə; eɪ]['raɪdər][hiː; hi][ɪz] .
and he starts braggin ' about what a rider he is .
和 他 开始 吹牛 - 关于 什么 一个 骑士 他 是 .

然后他开始吹嘘自己骑车有多厉害。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ['tuːmstoʊn] ['tɑːd] , ['juːmə] ['jeɪts] , ['hɑːrdˌpæn] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd]['smoʊki]['pɑːts]
About that time Tombstone Todd , Yuma Yates , Hardpan Hawkins and Smoky Potts
关于 那 时间 墓碑 托德 , 尤马 耶茨 , 硬土层 霍金斯 和 烟 波茨
[raɪd][ɪn] ,
ride in ,
骑 在 ,

就在那时，墓碑托德、尤马·耶茨、哈德潘·霍金斯和斯莫基·波茨骑马进来了。

[taɪ][ðer; ðər] [brɑːŋk] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] .
tie their broncs and come in .
领带 他们的 野马队 和 来 在 .

拴好他们的野马，然后进来。

[ðeɪ] [lʊk] ['siːnəri] ['oʊvər] .
They look Scenery over .
他们 看 风景 超过 .

他们环顾四周，欣赏风景。

" [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['tuːmstoʊn] .
" What happened to him ? " asked Tombstone .
" 什么 发生 到 他 ? " 问 墓碑 .

"他怎么了？"墓碑问道。

“ [aɪ][roʊd][ðə; ði] - ['rʌbər] [ɑ:ks][tu:; tə][ə; eɪ] [fer] - [ði:] - [wel] [ænd; ənd]['nevər] [pʊld] ['leðər] , ”
“ I rode the Injy rubber ox to a fare - thee - well and never pulled leather , ”
“ 我 骑 这 - 橡皮 牛 到 一个 票价 - 你 - 出色地 和 绝不 拉 皮革 , ”
[brægz] ['si:nəri] .
brags Scenery .
吹嘘 风景 .

“我骑着 Injy 橡胶牛一路驰骋到天涯海角，再也没拉过皮鞭，”Scenery 吹嘘道。

“ [mætʃ] [ðæt] , [kæn; kən][ju:; jʊ] ?
“ Match that , can you ?
“ 匹配 那 , 能 你 ?

“你能做到吗？”

” ['tu:mstoʊn] [kʌfs] [hɪz; ɪz][hæt]['oʊvər][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [kən'sɪdəz] ['si:nəri] .
” Tombstone cuffs his hat over one eye and considers Scenery .
” 墓碑 袖口 他的 帽子 超过 一 眼睛 和 考虑 风景 .

“墓碑”把帽子翻折到一只眼睛上，打量着风景。

“ [ju:; jʊ][roʊd] [wʌt] ? ”
“ You rode what ? ”
“ 你 骑 什么 ? ”

你骑了什么?

“ [ðæt] [dæŋd] ['elɪfənt] . ”
“ That danged elephant . ”
“ 那 该死的 大象 . ”

“那头该死的象。”

“ ['aʊər; ɑ:r] ['elɪfənt] ? ”
“ Our elephant ? ”
“ 我们的 大象 ? ”

“我们的大象？”

“ [jʊr; jər] — [seɪ] , [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][wʌn] , [tu:] ? ”
“ Your — say , have you got one , too ? ”
“ 你的 — 说 , 有 你 得到 一 , 也 ? ”

“你——对了，你也有一个吗？”

“ [wi:v] [gɑ:t][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['jælə] [rɑ:k] ['kaʊnti] . ”
“ We've got the only one there is in Yaller Rock County . ”
“ 我们已经 得到 这 仅有的 一 那里 是 在 亚勒 岩石 县 . ”

“我们是亚勒罗克县唯一一家。”

“ [noʊ][ju:; jʊ] [eint] — [ju:; jʊ] [eint] [gɑ:t][ðə; ði][wʌn][aɪ][roʊd] .
“ No you ain't — you ain't got the one I rode .
“ 不 你 不是 — 你 不是 得到 这 一 我 骑 .

“不，你没有——你没有我骑过的那辆车。”

['noʊbɑ:di] [eint] [gɑ:t][hɪm; ɪm] .
Nobody ain't got him .
无人 不是 得到 他 .

没人抓到他。

['hi:z] [wʌt] [ju:; jʊ] [maɪt] [kɔ:l][ə; eɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] ['elɪfənt] . ”
He's what you might call a independent elephant . ”
他是 什么 你 可能 称呼 一个 独立的 大象 . ”

他可以说是一头特立独行的象。

“ [ʌ; ɜ:] - [hʌ] .
“ Uh - huh .
“ 呃 - 嗯 .

“嗯哼。”

[jʊə(r)] ['spiːkɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ðə; ði]['ɪndʒən] [brɔːt] [hɪr] ? ”
You're speakin ' of the one the Injun brought here ? ”
你是 说话 - 的 这 一 这 印第安人 带来 这里 ? ”

你说的是印第安人带来的那个吗?

“ [jeə] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [wʌt] [tʊk] [ðə; ði]['ɪndʒən][ə'weɪ][frʌm; frəm] [hɪr] , [tuː] ,
“ Yeah , and the one what took the Injun away from here , too ,
“ 是的 , 和 这 一 什么 采取 这 印第安人 离开 从 这里 , 也 ,

“是啊，还有那个把印第安人从这里带走的人。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][pər'tɪkjələr] .
if you want to be particular .
如果 你 想 到 是 特别的 .

如果你想讲究一些细节的话。

” ['tuːmstoʊn] [lʊks] [ˌjuː 'es]['oʊvər]['kaɪndə] - .
” Tombstone looks us over kinda meanlike .
” 墓碑 看起来 我们 超过 有点 - .

“墓碑先生用一种有点凶狠的眼神打量着我们。”

“ [wɪə(r)]['hoʊldɪn] - - [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fr] ['eni][hɑːrm] [dʌn] [tuː; tə][ðæt] ['elɪfənt] , ” [sez] [hiː; hi] .
“ We're holdin ' Piperock responsible f'r any harm done to that elephant , ” says he .
“ 是 持有 - - 负责任的 f'r 任何 伤害 完毕 到 那 大象 , ” 说道 他 .

他说：“如果那头大象受到任何伤害，我们将追究 Piperock 的责任。”

“ [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [oʊn] [ðæt] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv]['dʒʌŋg(ə)l] [biːsts] . ”
“ You see , we own that aggregation of jungle beasts . ”
“ 你 看 , 我们 自己的 那 聚合 的 丛林 野兽 . ”

“你看，那群丛林野兽都是我们的。”

“ - ? ” [sez] ['mægpaɪ] .
“ Thasso ? ” says Magpie .
“ - ? ” 说道 鹊 .

“萨索？”喜鹊问道。

“ [haʊ] [kʌm] [juː; jʊ] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] , ['tuːmstoʊn] ? ”
“ How come you own it , Tombstone ? ”
“ 如何 来 你 自己的 它 , 墓碑 ? ”

“为什么墓碑镇的地盘是你的？”

“ [bɔːt] [aʊt] ['rʌnɪn] - [wʊlf] . ”
“ Bought out Runnin ' Wolf . ”
“ 买 出去 跑步 - 狼 . ”

“收购了 Runnin' Wolf。”

“ [wɪə(r)] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['aʊtfɪt] [bæk] [tuː; tə] ['jælə] [hɔːrs] , ” [sez] ['smoʊki] .
“ We're up here to take the outfit back to Yaller Horse , ” says Smoky .
“ 是 向上 这里 到 拿 这 全套服装 后退 到 亚勒 马 , ” 说道 烟 .

“我们来这里是为了把这套装备带回亚勒马场，”斯莫基说道。

“ ['bɑːrɪn] - [maɪ]['liːg(ə)l][kleɪm] , [juː; jʊ] [maɪt] , ” [sez] ['dɜːrti] [ʃɜːrt] .
“ Barrin ' my legal claim , you might , ” says Dirty Shirt .
“ 巴林 - 我的 合法的 宣称 , 你 可能 , ” 说道 肮脏的 衬衫 .

“除非我提起法律诉讼，否则你可能会，”脏衬衫说道。

“ [jʊr; jər] [wʌt] ? ” ['rɔrz] ['juːmə] .
“ Your what ? ” roars Yuma .
“ 你的 什么 ? ” 咆哮 尤马 .

“你的什么？”尤玛咆哮道。

“ [seɪ] [ðæt] [ə'^in] , ['felər] . ”
“ Say that agin , feller . ”
“ 说 那 再次 , 伙计 . ”

“再说一遍，伙计。”

“ [its] ['ðɪsəweɪ] , ” [grɪnz] ['dɜːrti] .
“ It's thisaway , ” grins Dirty .
“ 它是 这边 , ” 咧嘴笑 肮脏的 .

“就是这边，”脏兮兮咧嘴一笑。

“ [aɪ] [steɪkt] ['rʌnɪn] - [wʊlf] [wɪð; wɪθ] ['poʊkər] ['mʌni] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] - ,
“ I staked Runnin ' Wolf with poker money to play with Axlegrease ,
“ 我 已抵押 跑步 - 狼 和 扑克 钱 到 玩 和 - ,

“我用扑克筹码押注 Runnin' Wolf 与 Axlegrease 打牌，

[ænd; ənd] ['rʌnɪn] - [wʊlf] ['prɔmisiz] [ˌem 'iː] [hæf] [wʌt] [hiː; hi] [wɪnz] .
and Runnin ' Wolf promises me half what he wins .
和 跑步 - 狼 承诺 我 一半 什么 他 胜利 .

Runnin' Wolf承诺将他赢得奖金的一半给我。

[ðə; ði] [fæt] ['ɪndʒən] [sez] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ɪz] [wɜːrθ] ['sɪksti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlər] ,
The fat Injun says the outfit is worth sixty - five hundred dollar ,
这 胖的 印第安人 说道 这 全套服装 是 值得 六十 - 五 百 美元 ,

那个胖印第安人说这身衣服价值六千五百美元。

[soʊ] [aɪ] ['liːviz] [maɪ] [ə'tætʃmənt] [ɑːn] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ,
so I levies my attachment on half of the circus ,
所以 我 税费 我的 依恋 在 一半 的 这 马戏团 ,

所以我把我的依恋寄托在了马戏团的一半人身上。

[ɔːr] [æsks] ['θɜːrti] - [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlər] [ɪn] [kæʃ] . ”
or asks thirty - two hundred and fifty dollar in cash . ”
或者 问 三十 - 二 百 和 五十 美元 在 现金 . ”

或者索要三千二百五十美元现金。”

“ [juː; jʊ] [gɑːt] ['eni] ['liːg(ə)l] ['pepərz] [tuː; tə] [pruːv] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ] [hæf] ? ” ['rɔrz] ['tuːmstoʊn] .
“ You got any legal papers to prove he promised you half ? ” roars Tombstone .
“ 你 得到 任何 合法的 文件 到 证明 他 承诺 你 一半 ? ” 咆哮 墓碑 .

“你有什么法律文件证明他答应过你一半？”墓碑咆哮道。

“ [aɪv] [gɑːt] [aik] ['hɑːrpər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] , [eint] [aɪ] , [aik] ? ”
“ I've got Ike Harper for a witness , ain't I , Ike ? ”
“ 我已经 得到 艾克 哈珀 为了 一个 证人 , 不是 我 , 艾克 ? ”

“我有艾克·哈珀作证，对吧，艾克？”

“ [juː; jʊ] [ʃɔːr] [hæv; həv] , ” [sez] [aɪ] . “ [aɪ] [hɜːrd] ['evri] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ You shore have , ” says I . “ I heard every word of it . ”
“ 你 支撑 有 , ” 说道 我 . “ 我 听到 每一个 单词 的 它 . ”

“你当然听到了，”我说。“我每个字都听到了。”

“ ['eniweɪ] , ” [sez] ['dɜːrti] , “ [maɪ] ['peɪpər] [hæz; həz] [bɪn] [sɜːrvd] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrks] ,
“ Anyway , ” says Dirty , “ my paper has been served , and we've got the whole works ,
“ 反正 , ” 说道 肮脏的 , “ 我的 纸 有 到过 服务 , 和 我们已经 得到 这 所有的 作品 ,

“总之，”Dirty说，“我的传票已经送达，我们已经掌握了所有证据。”

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [lɔkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] ,
except the elephant , locked up in the livery stable ,
除了 这 大象 , 已锁定 向上 在 这 涂装 稳定的 ,

除了那头被关在马厩里的大象之外，

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [hɪr] ['mɑːdɪst] [kleɪm] [ʌv; əv] [maɪn] [hæz; həz] [bɪn] ['sætɪsfaɪd] [æt; ət] [wʌn] ['hʌndrəd] [sents] [ɑːn]
until **this** **here** **modest** **claim** **of** **mine** **has** **been** **satisfied** **at** **one** **hundred** **cents** **on**
直到 这 这里 谦虚的 宣称 的 矿 有 到过 使满意 在 一 百 分 在
['evri] ['dɒlə] . ”
every **dolla** **.** **”**
每一个 美元 . ”

直到我这个微不足道的要求得到满足，即每美元支付一百美分为止。”

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [bɔːt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrks] [frʌm; frəm] ['rʌnɪn] - [wʊlf] ! ” [jaulz] ['juːmə] .
“ **But** **we** **bought** **the** **whole** **works** **from** **Runnin** **'** **Wolf** **!** **”** **yowls** **Yuma** **.**
“ 但 我们 买 这 所有的 作品 从 跑步 - 狼 ! ” 嚎叫 尤马 .

“可是我们从奔狼那里把所有东西都买下来了！”尤玛大声喊道。

“ [wiːv] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [mɑːrk] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɪl] - [ʌv; əv] - [seɪl] . ”
“ **We've** **got** **his** **mark** **on** **a** **bill** **-** **of** **-** **sale** **.** **”**
“ 我们已经 得到 他的 标记 在 一个 账单 - 的 - 销售 . ”

“我们有他签字的销售单据。”

“ [ə'rest] [hɪm; ɪm] [fr] - - ['mʌni] ['ʌndər] [fɔːls] ['priːtens] , ” [sə'dʒests; səg'dʒests] [bʌk] .
“ **Arrest** **him** **f'r** **obtainin** **'** **money** **under** **false** **pretense** **,** **”** **suggests** **Buck** **.**
“ 逮捕 他 f'r - - 钱 在下面 错误的 虚伪 , ” 建议 巴克 .

“逮捕他，因为他以欺诈手段获取钱财，”巴克建议道。

“ [naʊ] , ['lɪs(ə)n] [tiː] - [ˌem 'iː] , ” [sez] ['juːmə] .
“ **Now** **,** **listen** **t** **'** **me** **,** **”** **says** **Yuma** **.**
“ 现在 , 听 t - 我 , ” 说道 尤马 .

“现在，听我说，”尤玛说道。

“ [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] - [tuː; tə] [duː] [ˌjuː 'es] [dɜːrt] .
“ **We** **expected** **Piperock** **to** **do** **us** **dirt** **.**
“ 我们 预期的 - 到 做 我们 污垢 .

“我们预料到 Piperock 会给我们带来麻烦。”

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [noʊ] [sər'praɪz] .
It **ain't** **no** **surprise** **.**
它 不是 不 惊喜 .

这不足为奇。

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [hɪr] [tuː; tə] [gɪt] [ðem; ðəm] - — [ænd; ənd] [gɪt] - [ɪm] [wiː; wi] [wɪl] .
But **we're** **here** **to** **git** **them** **animiles** **—** **and** **git** **'** **em** **we** **will** **.**
但 是 这里 到 git 他们 - — 和 git - 呃 我们 将要 .

但我们来这里就是为了抓捕这些动物——而且我们一定会抓到它们。

[ɔːl] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] ['pepərz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [wəʊnt] [stɑːp] [ˌjuː 'es] .
All **the** **legal** **papers** **in** **the** **world** **won't** **stop** **us** **.**
全部 这 合法的 文件 在 这 世界 惯于 停止 我们 .

世界上所有的法律文件都阻止不了我们。

[eint] [ðæt] [raɪt] , [bɔɪz] ? ”
Ain't **that** **right** **,** **boys** **?** **”**
不是 那 正确的 , 男孩们 ? ”

没错吧，伙计们?

“ [raɪt] , ” [sez] ['tuːmstoʊn] .
“ **Right** **,** **”** **says** **Tombstone** **.**
“ 正确的 , ” 说道 墓碑 .

“没错，”墓碑说道。

“ [wʌt] [ðə; ði] ['hɛlz] [ðɪs] ['kʌmɪn] - [ɪn] ? ” [grʌnts] ['mægpaɪ] .
“ **What** **the** **hell's** **this** **comin** **'** **in** **?** **”** **grunts** **Magpie** **.**
“ 什么 这 地狱的 这 即将到来 - 在 ? ” 咕哝声 鹊 .

“这他妈是什么东西进来了？”喜鹊咕哝道。

[wiː; wi] [ɔːl] [rʌnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

We	all	runs	to	the	doorway	.
我们	全部	跑步	到	这	门口	.

我们都跑向门口。

[hɪr] [kʌmz] [ɛf] ['wɪtəkɝ, 'hwɪtəkɝ] , ['stændɪn] - [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɪg] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] ,

Here	comes	Eph	Whittaker	,	standin	'	up	on	a	big	load	of	hay	,
这里	来	以弗	惠特克	,	替身	-	向上	在	一个	大的	加载	的	干草	,

埃弗·惠特克来了，他站在一大堆干草上。

['draɪvɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] ['roʊmən] ['tʃæriət] ['draɪvər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɪntoʊ] [tiːm] [ɑːn] [ðə; ði] [ded] [rʌn] .

drivin	'	like	a	Roman	chariot	driver	,	and	his	pinto	team	on	the	dead	run	.
驾驶	-	喜欢	一个	罗马	战车	司机	,	和	他的	平托	团队	在	这	死的	跑步	.

他像罗马战车车夫一样驾驶着他的平托马队，一路狂奔。

[ðeɪ] [goʊ] [θruː] [taʊn] [soʊ] [dæŋd] [fæst] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hɪr] - ['wɪskərz] ['pɑːpɪn] - [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ;

They	go	through	town	so	danged	fast	that	you	can	hear	Eph's	whiskers	poppin	'	in	the	wind	;
他们	去	通过	镇	所以	该死的	快速地	那	你	能	听到	-	胡须	poppin	-	在	这	风	;

他们穿过小镇的速度快得惊人，你甚至能听到埃弗的胡须在风中噼啪作响;

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] - [ɪm] , [ðeə(r)] [stɪl] ['gɔɪn] - [haɪ] [ænd; ənd] ['hænsəm] ,

and	as	far	as	you	can	see	'	em	,	they're	still	goin	'	high	and	handsome
和	作为	远的	作为	你	能	看	-	呃	,	它们是	仍然	去	-	高的	和	英俊的

,

,

,

就你所能看到的，他们依然风采依旧，英俊潇洒。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ja:dz] [bɪ'haɪnd] - [ɪm] [ɪz] [ðæt] [dæŋd] ['elɪfənt] , [trʌŋk] [stretʃt] [aʊt] ,

and	about	two	hundred	yards	behind	'	em	is	that	danged	elephant	,	trunk	stretched	out	,
和	关于	二	百	码	在后面	-	呃	是	那	该死的	大象	,	树干	拉伸	出去	,

在他们身后大约两百码的地方，是那头该死的象，伸长着鼻子。

[teɪl] [stretʃt] [aʊt] , ['tʃæsɪn] - [ðæt] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] .

tail	stretched	out	,	chasin	'	that	load	of	hay	.
尾巴	拉伸	出去	,	追逐	-	那	加载	的	干草	.

尾巴伸长，追着那堆干草。

[hiː; hi] [dəunt] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] ,

He	don't	pay	no	attention	to	the	town	,
他	不	支付	不	注意力	到	这	镇	,

他根本不关注这个镇子。

[bʌt; bət] [wen] [ðem; ðəm] [θriː] [brɑːŋk] [frʌm; frəm] ['jælə] [hɔːrs] [siː] [ðæt] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ['gɔɪn] - [pæst] ,

but	when	them	three	broncs	from	Yaller	Horse	see	that	apparition	goin	'	past	,
但	什么时候	他们	三	野马队	从	亚勒	马	看	那	幻影	去	-	过去的	,

但是当亚勒马场的那三匹野马看到那个幽灵经过时，

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [hɪtʃ] [ræk] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [ænd; ənd] ['stɑːrts] [ɔːf] [ə'krɔːs] ['kʌntri] , ['bʌkɪn] - [ænd; ənd] [bɔlɪn] - .

they	take	the	hitch	rack	with	'	em	,	and	starts	off	across	country	,	buckin	'	and	bawlin	'	.
他们	拿	这	拴住	架子	和	-	呃	,	和	开始	离开	穿过	国家	,	巴金	-	和	嚎叫	-	.

他们带着拖车架，一路颠簸嚎叫，开始了横穿乡村的旅程。

['tuːmstoʊn] , ['juːmə] , ['hɑːrdˌpæn][ænd; ənd]['smoʊki] [teɪk] [aʊt]['æftər][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , ['rʌnɪn] -
Tombstone , Yuma , Hardpan and Smoky take out after their horses , runnin '
墓碑 , 尤马 , 硬土层 和 烟 拿 出去 后 他们的 马匹 , 跑步 -
[ænd; ənd] ['swerɪn] - ,
and swearin ' ,
和 发誓 - ,

墓碑镇、尤马镇、哈德潘镇和斯莫基镇的人追着他们的马跑，边跑边骂。

[waɪl] [ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ˌjuː 'es][sets] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ]['saɪdwɔːk] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [læf] .
while the rest of us sets down on the sidewalk and has a good laugh .
尽管 这 休息 的 我们 套 向下 在 这 人行道 和 有 一个 好的 笑 .

而我们其他人则坐在人行道上，开怀大笑。

['iːv(ə)n]['əuləf, 'ɔl-]['dʒɜːgənz][frʌm; frəm][ˌkəupən'heigən][gɑːt][ə; eɪ] [læf] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Even Olaf Jergens from Copenhagen got a laugh out of it .
甚至 奥拉夫 杰根斯 从 哥本哈根 得到 一个 笑 出去 的 它 .

就连来自哥本哈根的奥拉夫·耶根斯都觉得好笑。

“ [hoʊ] - [hoʊ] - [hoʊ] - [hoʊ] - [hoʊ] !
“ Ho - ho - ho - ho - ho !
“ 何 - 何 - 何 - 何 - 何 !

“嚄嚄嚄嚄！

” [hiː; hi] [wʊps] .
” he whoops .
” 他 哎呀 .

他欢呼道。

“ [dæs; dɑːs] ['elɪfənt] ['hʌŋgri] , [baɪ] - .
“ Das elephant hungry , by yimminy .
“ 达斯 大象 饥饿的 , 经过 - .

“大象饿了，yimminy。

[aɪ] [bai] [drɪŋk] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['mʌni] .
I buy drink , if I have money .
我 买 喝 , 如果 我 有 钱 .

如果我手头有钱，我会买饮料。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [fɔːr] ['sɪnərz] [frʌm; frəm] ['jælə] [hɔːrs] ['tʃæsɪn] -
” It was worth a lot to see them four sinners from Yaller Horse chasin '
” 它 曾是 值得 一个 很多 到 看 他们 四 罪人 从 亚勒 马 追逐 -
[ðer; ðər] ['rʌnəweɪ] [brɑːŋk] ;
their runaway broncs ;
他们的 逃跑 野马队 ;

“看到这四个来自亚勒马场的罪人追逐他们失控的野马，真是太值了；

[soʊ][wiː; wi] ['triːtɪd] [ðə; ðɪ] [swiːd] ['lɪbərəli] .
so we treated the Swede liberally .
所以 我们 治疗 这 瑞典人 慷慨地 .

所以我们对瑞典人很宽容。

[ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [tʃiːf] - [limps][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['loʊər] [end][ʌv; əv] [taʊn] ,
About fifteen minutes later Chief Axlegrease limps in from the lower end of town ,
关于 十五 分钟 之后 首席 - 跛行 在 从 这 降低 结尾 的 镇 ,

大约十五分钟后，阿克塞尔格里斯警长一瘸一拐地从镇子下头走了进来。

['stɑːpɪn] - [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt][sʌm; səm]['kæktəs] .
stoppin ' now and then to pick out some cactus .
停止 - 现在 和 然后 到 挑选 出去 一些 仙人掌 .

时不时停下来摘些仙人掌。

[hiː; hi] [sets] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [peɪ] ['eni]

He	sets	down	on	the	sidewalk	with	his	family	,	but	they	don't	pay	any
他	套	向下	在	这	人行道	和	他的	家庭	,	但	他们	不	支付	任何

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

attention	to	him	.
注意力	到	他	.

他和家人一起坐在人行道上，但他们对他视而不见。

['æftər] [waɪl] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['dɜːrti] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

After	while	me	and	Dirty	go	over	to	see	him	.
后	尽管	我	和	肮脏的	去	超过	到	看	他	.

过了一会儿，我和Dirty过去看他。

“ [juː; jʊ] [teɪk] ['sɜːrkəs] ?

“	You	take	circus	?
“	你	拿	马戏团	?

你参加马戏团吗?

” [hiː; hi] [æsks] .

”	he	asks	.
”	他	问	.

”他问道。”

“ [ʃɔːr] [dɪd] , ” [grɪnz] ['dɜːrti] .

“	Shore	did	,	”	grins	Dirty	.
“	支撑	做过	,	”	咧嘴笑	肮脏的	.

”肖尔确实这么做了，”迪蒂咧嘴一笑。

“ ['rʌnɪn] - [wʊlf] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['hiːz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [hæf] ,

“	Runnin	'	Wolf	won	it	from	you	,	and	he's	supposed	to	give	me	half	,
“	跑步	-	狼	韩元	它	从	你	,	和	他是	据称	到	给	我	一半	,

”Runnin' Wolf 从你手里赢了它，他应该给我一半。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [steɪkt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pleɪ] ['poʊkər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ;

because	I	staked	him	to	play	poker	with	you	;
因为	我	已抵押	他	到	玩	扑克	和	你	;

因为我押他跟你玩扑克;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] ['jælə] [hɔːrs] [ænd; ənd] [soʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [fɔːr] [men] [daʊn] [ðer; ðər] .

but	he	went	down	to	Yaller	Horse	and	sold	it	to	four	men	down	there	.
但	他	去	向下	到	亚勒	马	和	卖	它	到	四	男人	向下	那里	.

:
.

但他去了亚勒马镇，把它卖给了那里的四个人。

[aɪ] [lɔkt] [hɜːr; hər] [ʌp] - [kɔːz] [aɪ] [oʊn] [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['sævi] ? ”

I	locked	her	up	'	cause	I	own	half	of	it	,	sabe	?	”
我	已锁定	她	向上	-	原因	我	自己的	一半	的	它	,	萨贝	?	”

我把她关起来是因为我拥有其中一半的股份，明白吗?

“ [m; ʌm] - [em] - [em] - [em] - [em] - [em] . ['wɛrz, 'hwɛrz] ['rʌnɪn] - [wʊlf] ? ”

“	Mm	-	m	-	m	-	m	-	m	-	m	.	Where's	Runnin	'	Wolf	?	”
“	毫米	-	米	-	米	-	米	-	米	-	米	.	在哪里?	跑步	-	狼	?	”

“嗯.....奔狼在哪儿? ”

“ ['hiːz] [daʊn] [æt; ət] ['jælə] [hɔːrs] [ɔːr] ['pærədaɪs] , ['prɑːbli] ['spɛndɪn] - [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [gɑːt] . ”

“	He's	down	at	Yaller	Horse	or	Paradise	,	prob'ly	spendin	'	the	money	he	got	.	”
“	他是	向下	在	亚勒	马	或者	天堂	,	大概	花费	-	这	钱	他	得到	.	”

“他可能在Yaller Horse或者Paradise酒吧，正在挥霍他挣来的钱。”

“ [ʌm; əm] - [em] - [em] - [em] - [em] .
“ **Um** - **m** - **m** - **m** - **m** .
“ 嗯 - 米 - 米 - 米 - 米 .

“嗯……

” [hiː; hi][gɪts][ʌp] , ['pɪks] [aʊt][ə; eɪ][fjuː] [mɔːr] ['kæktəs][spaɪnz] , [spiːks] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
” **He** **gits** **up** **,** **picks** **out** **a** **few** **more** **cactus** **spines** **,** **speaks** **to** **his** **family** **,**
” 他 git 向上 , 精选 出去 一个 很少 更多的 仙人掌 脊柱 , 说话 到 他的 家庭 ,

他起身，又捡起几根仙人掌刺，和家人说了几句话。

[ænd; ənd][ə'weɪ] [ðeɪ] [goʊ] , ['trævəlɪn] - [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , ['hɛdɪn] - [daʊn][ðə; ði][roʊd] [tɔːrd] ['pærədaɪs]
and **away** **they** **go** **,** **travelin** **'** **in** **single** **file** **,** **headin** **'** **down** **the** **road** **toward** **Paradise**
和 离开 他们 去 , 旅行 - 在 单身的 文件 , 标题 - 向下 这 路 朝向 天堂
.
:
.

于是他们出发了，排成一列，沿着通往天堂的道路前进。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][wʌn][əb'dʒektər][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [grɪnz]['dɜːrti] .
“ **Well** **,** **there's** **one** **objector** **out** **of** **it** **,** **”** **grins** **Dirty** **.**
“ 出色地 , 有 一 反对者 出去 的 它 , ” 咧嘴笑 肮脏的 .

“嗯，这样就少了一个反对者，”Dirty咧嘴一笑。

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][send] ['jælə] [hɔːrs] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , ['tɑːkən] - [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [wiːv]
“ **If** **we** **can** **send** **Yaller** **Horse** **down** **the** **road** **,** **talkin** **'** **to** **themselves** **,** **we've**
“ 如果 我们 能 发送 亚勒 马 向下 这 路 , 谈话 - 到 他们自己 , 我们已经
[gɑːt][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .
got **a** **circus** **.**
得到 一个 马戏团 .

“如果我们能让黄马沿着路走下去，自言自语，那我们就有了马戏团。”

” ['jælə] [hɔːrs] ['dɪdnt] [ʃoʊ] [ʌp] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['wɔznt] [fuːld] [baɪ] [ðæt] .
” **Yaller** **Horse** **didn't** **show** **up** **that** **afternoon** **,** **but** **we** **wasn't** **fooled** **by** **that** **.**
” 亚勒 马 没有 展示 向上 那 下午 , 但 我们 不是 被骗了 经过 那 .

“那天下午，Yaller Horse 没有出现，但我们并没有因此而却步。”

[wiː; wi]['sævi] [ðæt] [bʌntʃ] ['prɪti] [gʊd] .
We **sabe** **that** **bunch** **pretty** **good** **.**
我们 萨贝 那 束 漂亮的 好的 .

我们对那群人了解得相当透彻。

[ɛf] ['wɪtəkɝ, 'hwɪtəkɝ][wʌz; wəz] - - [tuː; tə][ˌʌn'loʊd] [ðæt] [heɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] ,
Eph **Whittaker** **was** **intendin** **'** **to** **unload** **that** **hay** **at** **the** **livery** **stable** **,**
以弗 惠特克 曾是 - - 到 卸下 那 干草 在 这 涂装 稳定的 ,

埃弗·惠特克打算把那些干草卸到马厩去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [eint] ['nevər] [kʌm] [bæk] [jet] .
but **he** **ain't** **never** **come** **back** **yet** **.**
但 他 不是 绝不 来 后退 然而 .

但他至今仍未回来。

['mægpaɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɑːsi] [ænd; ənd][goʊ]['æftər] [ðæt] ['elɪfənt] ,
Magpie **wanted** **to** **take** **a** **posse** **and** **go** **after** **that** **elephant** **,**
鹊 通缉 到 拿 一个 民兵 和 去 后 那 大象 ,

喜鹊想带上一队人马去追那头大象，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd]['eni][dɪ'zaɪər][tuː; tə][hʌnt] ['elifənts] .
but **none** **of** **us** **had** **any** **desire** **to** **hunt** **elephants** **.**
但 没有任何 的 我们 有 任何 欲望 到 打猎 大象 .

但我们当中没有人想猎杀大象。

“ [ðæts] ['rʌnɪn] - ['wʊlfs] [ʃer] [hiː; hi][soʊld][tuː; tə] ['jælə] [hɔːrs] , ” [sed] ['dɜːrti] .
“ That's Runnin ' Wolf's share he sold to Yaller Horse , ” said Dirty .
“ 那就是 跑步 - 狼的 分享 他 卖 到 亚勒 马 , ” 说 肮脏的 .

“那是 Runnin' Wolf 卖给 Yaller Horse 的那部分股份，”Dirty 说。

“ [let] - [ɪm] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] [heɪ] ['bɜːrnɪn] - ['kwɑːdruped] — [wiːl] [kiːp] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd]['taɪgər]
“ Let ' em worry about that hay burnin ' quadruped — we'll keep the lion and tiger
“ 让 - 呃 担心 关于 那 干草 燃烧 - 四足动物 — 出色地 保持 这 狮子 和 老虎
. : .

“让他们担心那只烧干草的四足动物吧——我们会留下狮子和老虎。”

” [wel] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [drɪŋks] , [ænd; ənd]['dɜːrti] [ʃɜːrt] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['prez(ə)nt]
” Well , we had a few more drinks , and Dirty Shirt made me a present
” 出色地 , 我们 有 一个 很少 更多的 饮料 , 和 肮脏的 衬衫 制成 我 一个 展示
[ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] .
of the lion .
的 这 狮子 .

“嗯，我们又喝了几杯，脏衬衫送给我一个狮子作为礼物。”

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] .
I took him .
我 采取 他 .

我把他带走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['laɪən][aɪ]['evər] [oʊnd] .
It was the first lion I ever owned .
它 曾是 这 第一的 狮子 我 曾经 拥有 .

那是我拥有的第一头狮子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][dɑːrk] [wen] [wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] .
It was almost dark when we went down to look at our animals .
它 曾是 几乎 黑暗的 什么时候 我们 去 向下 到 看 在 我们的 动物 .

我们下去看望牲畜的时候，天色已经快黑了。

[ðə; ði]['steɪb(ə)l][wʌz; wəz] [lɔkt] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['bʌstɪd] ['oʊpən][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [ɪn] ,
The stable was locked , but we busted open the back door and went in ,
这 稳定的 曾是 已锁定 , 但 我们 被捕 打开 这 后退 门 和 去 在 ,

马厩锁着，但我们破门而入，打开了后门。

['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - ['əuləf, 'ɔl-]['dʒɝːgənz][wɪð; wɪθ][juː 'es] .
takin ' Olaf Jergens with us .
拿 - 奥拉夫 杰根斯 和 我们 .

带上奥拉夫·杰根斯一起。

['əuləf, 'ɔl-][ɪz] ['sʌ.fər.ɪn] - [frʌm; frəm][ə'kjuːt]['ælkəhɑːlɪzəm][ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər]['mjuːzɪk] .
Olaf is sufferin ' from acute alcoholism and a desire for music .
奥拉夫 是 遭受 - 从 急性 酗酒 和 一个 欲望 为了 音乐 .

奥拉夫患有严重的酒精中毒，但他对音乐却有着强烈的渴望。

[ðə; ði]['kæli] - [juːp] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [eint] [noʊ] [stiːm] [ɪn][hɜːr; hər] .
The calli - yupe is in the stable , but there ain't no steam in her .
这 卡莉 - 是的 是 在 这 稳定的 , 但 那里 不是 不 蒸汽 在 她 .

卡利尤普在马厩里，但她没有蒸汽。

“ [eɪ] [ˌeɪ 'em][diː]['kæli] - [juːp] ['pleɪər] , ” [di'klɛəz] ['əuləf, 'ɔl-] .
“ Ay am de calli - yupe player , ” declares Olaf .
“ 哎 是 德 卡莉 - 是的 玩家 , ” 声明 奥拉夫 .

“我是一名优秀的球员，”奥拉夫宣称。

“ [eɪ] [vænt] ['muːzɪk] . ”
“ Ay vant moosic . ”
“ 哎 范特 哞哞 . ”

“Ay vant moosic.”

“ [ðæts] [faɪn] , ” [sez] ['dɜːrti] , [huː] [ɪz][soʊ] ['kɑːkaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [siː] ['əuləf, 'ɔl-] .
“ That's fine , ” says Dirty , who is so cockeyed that he can't even see Olaf .
“ 那就是 美好的 , ” 说道 肮脏的 , WHO 是 所以 斜视 那 他 不能 甚至 看 奥拉夫 .

“没关系,”脏兮兮的家伙说道，他斜视得连奥拉夫都看不见。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] , [aik] ; [soʊ][wiː; wi] ['betər] [teɪk] [ðə; ðɪ] [swiːd] [ɪn]
“ We've got to have a musician , Ike ; so we better take the Swede in
“ 我们已经 得到 到 有 一个 音乐家 , 艾克 ; 所以 我们 更好的 拿 这 瑞典人 在
['pɑːrtnərʃɪp] .
partnership .
合伙 .

“我们必须要有一位音乐家，艾克；所以我们最好和这位瑞典人合作。”

['əuləf, 'ɔl-] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [æn; ən] ['oʊnər] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .
Olaf , you are now an owner in a circus .
奥拉夫 , 你 是 现在 一个 所有者 在 一个 马戏团 .

奥拉夫，你现在是马戏团的老板了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? ”
What do you think of that ? ”
什么 做 你 思考 的 那 ? ”

你觉得怎么样?

“ [eɪ] [ˌeɪ 'em][diː]['kæli] - [juːp] ['pleɪər] .
“ Ay am de calli - yupe player .
“ 哎 是 德 卡莉 - 是的 玩家 .

“我是一名优秀的球员。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [jɝːgənz] [ænd; ənd] [eɪ] [ˌeɪ 'em][frʌm; frəm][ˌkəupən'heigən] .
My name is Yergens and Ay am from Copenhagen .
我的 姓名 是 耶根斯 和 哎 是 从 哥本哈根 .

我叫耶根斯，来自哥本哈根。

” ['dɜːrti] [traɪd] [tuː; tə][baʊ; boʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪt][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ðɪ]['laɪən][keɪdʒ] .
“ Dirty tried to bow to him , and hit his head on the lion cage .
” 肮脏的 尝试 到 弓 到 他 , 和 打 他的 头 在 这 狮子 笼 .

“脏兮兮的家伙想向他鞠躬，结果头撞到了狮子笼上。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ə; eɪ] ['wʊdpekər] ?
“ What do you think you are , a woodpecker ?
“ 什么 做 你 思考 你 是 , 一个 啄木鸟 ?

“你以为你是什么，啄木鸟吗？”

” [aɪ][æsks] , ['hoʊldɪn] - [ðə; ðɪ]['læntərn][ʌp] .
” I asks , holdin ' the lantern up .
” 我 问 , 持有 - 这 灯笼 向上 .

我举起灯笼问道。

“ [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['nɒkɪn] - [jʊr; jər] [hed] [ə'genst] [wʊd] , [juː; jʊ] ['betər] ['fɪgjər] [aʊt][sʌm; səm] [wei]
“ Instead of knockin ' your head against wood , you better figure out some way
“ 反而 的 敲门声 - 你的 头 反对 木头 , 你 更好的 数字 出去 一些 方式
[tuː; tə] [seɪv] [ðɪs] ['aʊtfɪt] .
to save this outfit .
到 节省 这 全套服装 .

“与其懊恼不已，不如想想办法挽救这身行头。”

[ɪf] ['jælə] [hɔːrs] [kʌmz] [bæk] , [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [faɪt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz] .

If	Yaller	Horse	comes	back	,	we've	got	a	fight	on	our	hands	.
如果	亚勒	马	来	后退	,	我们已经	得到	一个	斗争	在	我们的	双手	.

如果Yaller Horse队卷土重来，我们就有一场硬仗要打了。

" [wiː; wi] [went] ['ɪntuː] [ɪg'zekjətɪv] ['seʃ(ə)n] [raɪt] [ðer; ðər] .

"	We	went	into	executive	session	right	there	.
"	我们	去	进入	管理人员	会议	正确的	那里	.

"我们当场就进入了闭门会议。"

" [juː; jʊ][kɑːnt][haɪd][æn; ən]['aʊtfɪt] [laɪk] [ðɪʃ] , " [di'klɛəz] ['dɜːrti] , ['aʊlɪʃ] - [laɪk] .

"	You	can't	hide	an	outfit	like	thish	,	"	declares	Dirty	,	owlish	-	like	.
"	你	不能	隐藏	一个	全套服装	喜欢	thish	,	"	声明	肮脏的	,	猫头鹰般的	-	喜欢	.

"你这身打扮根本藏不住，"脏兮兮的家伙像猫头鹰一样说道。

" [ðeəz; ðəz] - - [ɪn][ðə; ði][kə'ræl] , - - [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [eint] [wɜːrθ] [mʌʃ] .

"	There's	sixsh	horshes	in	the	corral	,	b'longin	'	to	us	,	but	they	ain't	worth	mush	.
"	有	-	-	在	这	围栏	,	-	-	到	我们	,	但	他们	不是	值得	糊状物	.

"畜栏里有六匹马，是我们的，但它们一文不值。"

['aʊər; ɑːr]['vɪzəb(ə)l] ['æsets] [ɑːr; ər][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd] ['tægər] .

Our	visible	assets	are	the	lion	and	tagger	.
我们的	可见的	资产	是	这	狮子	和	标签	.

我们最显眼的资产是狮子和踉跄者。

[ðeə(r)] [wɜːrθ] ['mʌni] .

They're	worth	money	.
它们是	值得	钱	.

它们物有所值。

['wʌnər] [wʌt] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər] ?

Wonner	what	their	names	are	?
获胜者	什么	他们的	姓名	是	?

想知道他们的名字是什么?

['əuləf, 'ɔl-] , [wɒts] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['laɪən][ænd; ənd] ['tægər] ? "

Olaf	,	what's	the	names	of	lion	and	tagger	?	"
奥拉夫	,	是什么	这	姓名	的	狮子	和	标签	?	"

奥拉夫，狮子和标签者的名字是什么?

" [diː]['laɪən] , " [sez] ['əuləf, 'ɔl-] , " [ˌaɪˌɛs'ɛs] - , [ʌnt]['dɜ˞ː]['taɪgər][ˌaɪˌɛs'ɛs] ['tʃɛsi] - . "

"	De	lion	,	"	says	Olaf	,	"	iss	Chudas	,	unt	der	tiger	iss	Chessie	Chames	.	"
"	德	狮子	,	"	说道	奥拉夫	,	"	问题	-	,	未	德尔	老虎	问题	切西	-	.	"

奥拉夫说："狮子是楚达斯，老虎是切西·查姆斯。"

" [ðæts] [ə; eɪ] [swel] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] [pet][ʌv; əv][maɪn] , " [sez] [aɪ] .

"	That's	a	swell	name	for	that	pet	of	mine	,	"	says	I	.
"	那就是	一个	膨胀	姓名	为了	那	宠物	的	矿	,	"	说道	我	.

"这名字真适合我的宠物，"我说。

" [hiː; hi] [kɪl] ['siːks] [men] , " [sez] ['əuləf, 'ɔl-] .

"	He	kill	seex	men	,	"	says	Olaf	.
"	他	杀	性爱	男人	,	"	说道	奥拉夫	.

"他杀害同性恋男人，"奥拉夫说。

" [ænd; ənd] , " [sez] ['dɜːrti] , " ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sez] ['sev(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['lʌki] ['nʌmbər] .

"	And	,	"	says	Dirty	,	"	everybody	says	seven	is	a	lucky	number	.
"	和	,	"	说道	肮脏的	,	"	大家	说道	七	是	一个	幸运的	数字	.

"而且，"Dirty说，"大家都说七是个幸运数字。"

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][haɪd][ðem; ðəm] ['ænɪmlz] ['sʌmwer] .

If	we	could	only	hide	them	animals	somewhere	.
如果	我们	可以	仅有的	隐藏	他们	动物	某处	.

如果我们能把它们藏起来就好了。

" ['dɜːrti] [prə'duːst] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ][drɪŋk] .

"	Dirty	produced	a	bottle	,	and	we	all	had	a	drink	.
"	肮脏的	生产	一个	瓶子	,	和	我们	全部	有	一个	喝	.

"Dirty 拿出一瓶酒，我们都喝了一口。"

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [swel] [aɪ'diːə] , " [sez] ['dɜːrti] .

"	I've	got	a	swell	idea	,	"	says	Dirty	.
"	我已经	得到	一个	膨胀	主意	,	"	说道	肮脏的	.

"我有个绝妙的主意，"Dirty说道。

" [wiːl] [haɪd][ðem; ðəm] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði][greɪn] [ruːm] , [ænd; ənd] [ɪf] ['jælə] [hɔːrs] [ˌəʊvə'paʊəz]

"	We'll	hide	them	animals	in	the	grain	room	,	and	if	Yaller	Horse	overpowers
"	出色地	隐藏	他们	动物	在	这	粮食	房间	,	和	如果	亚勒	马	压倒性优势

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

"我们会把这些牲畜藏在粮仓里，如果黄马队打败了我们，

[ðeɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [æn; ən] ['empti] [keɪdʒ] . "

they'll	take	away	an	empty	cage	.	"
他们会	拿	离开	一个	空的	笼	.	"

他们会带走一个空笼子。

" [eɪ] [tæŋk][dæs; dɑːs] [bɪn] [guːt] [joʊk] , " [sez] ['əuləf, 'ɔl-] .

"	Ay	tank	das	been	goot	yoke	,	"	says	Olaf	.
"	哎	坦克	das	到过	好	轭	,	"	说道	奥拉夫	.

"坦克真是太棒了，"奥拉夫说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][get] - [ɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ? "

"	You	know	how	to	get	'	em	out	of	the	cage	?	"
"	你	知道	如何	到	得到	-	呃	出去	的	这	笼	?	"

你知道怎么把它们从笼子里弄出来吗?

" [ʃʊr] , [eɪ] [noʊ] [haʊ] .

"	Sure	,	Ay	know	how	.
"	当然	,	哎	知道	如何	.

"当然，我知道怎么做。"

" [aɪ][də'noʊ] [jet] [haʊ] [wiː; wi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	dunno	yet	how	we	done	it	,
"	我	不知道	然而	如何	我们	完毕	它	,

"我还不知道我们是怎么做到的，"

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]['mænɪdʒd][tuː; tə] [wiːl] [ðæt]['wægən][ə'raʊnd][ænd; ənd] [ə'genst]

but	the	three	of	us	managed	to	wheel	that	wagon	around	and	against
但	这	三	的	我们	管理	到	车轮	那	车皮	大约	和	反对

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][greɪn] [ruːm] ,

the	door	of	the	grain	room	,
这	门	的	这	粮食	房间	,

但我们三人设法将那辆马车绕过去，抵在了粮仓的门前。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [skwer] , [bɪlt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

which	is	a	place	about	fifteen	feet	square	,	built	inside	the	stable	.
哪个	是	一个	地方	关于	十五	脚	正方形	,	建造	里面	这	稳定的	.

这是一个大约十五平方英尺的地方，建在马厩里面。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][end] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][keɪdʒ] ,

There's	a	end	door	to	the	cage	,
有	一个	结尾	门	到	这	笼	,

笼子尽头有个门，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv]['lɪftɪn] - [ðə; ði][baːz][ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['keɪdʒɪz] .

and	a	way	of	liftin	'	the	bars	in	between	the	two	cages	.
和	一个	方式	的	举重	-	这	酒吧	在	之间	这	二	笼子	.

以及一种抬起两个笼子之间栏杆的方法。

[ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][greɪn] [ruːm] ['əupənz][ɪn] ; [soʊ]['dɜːrti][taɪd][ə; eɪ][roʊp][tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l] .

The	door	of	the	grain	room	opens	in	;	so	Dirty	tied	a	rope	to	the	handle	.
这	门	的	这	粮食	房间	打开	在	;	所以	肮脏的	系	一个	绳索	到	这	处理	.

粮仓的门向内开；于是，脏兮兮地把绳子系在了门把手上。

['əuləf, 'ɔl-][let][ðə; ði]['laɪən]['ɪntuː][ðə; ði]['taɪgɚz][keɪdʒ] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði][end] [dɔːr] ,

Olaf	let	the	lion	into	the	tiger's	cage	,	before	he	opened	the	end	door	,
奥拉夫	让	这	狮子	进入	这	老虎的	笼	,	前	他	打开	这	结尾	门	,

奥拉夫先把狮子放进老虎笼子里，然后才打开笼子尽头的门。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃɔːr] [toʊld] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ɪn]['dʒʌŋg(ə)l] [tɔːk] .

and	they	shore	told	each	other	a	few	things	in	jungle	talk	.
和	他们	支撑	讲述	每个	其他	一个	很少	事物	在	丛林	讲话	.

他们当然会用丛林语言互相交流一些事情。

[ðeəz; ðəz][fɜːr]['flaɪɪn] - [aʊt] [θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] [wen] ['əuləf, 'ɔl-]['oʊpənd][ðə; ði][end]

There's	fur	flyin	'	out	through	the	bars	of	the	cage	when	Olaf	opened	the	end
有	毛皮	飞行	-	出去	通过	这	酒吧	的	这	笼	什么时候	奥拉夫	打开	这	结尾

[dɔːr] ,

door	,
门	,

奥拉夫打开笼子尽头的门时，毛发从笼子的栏杆间飞了出来。

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ænɪmlz] [went] ['kræʃɪn] - ['ɪntuː] [ðæt] [greɪn] [ruːm] .

and	both	of	them	animals	went	crashin	'	into	that	grain	room	.
和	两个都	的	他们	动物	去	崩溃	-	进入	那	粮食	房间	.

它们两个都撞进了粮仓。

['dɜːrti] [jæŋkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd] - [ɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wiːld] [ðə; ði]['wægən] [ə'weɪ]

Dirty	yanked	the	door	shut	behind	'	em	,	and	we	wheeled	the	wagon	away
肮脏的	猛拉	这	门	关闭	在后面	-	呃	,	和	我们	带轮子的	这	车皮	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

from	the	room	.
从	这	房间	.

脏兮兮地猛地把门关上，我们把马车推离了房间。

[aɪ] ['rekən] [ðem; ðəm] [tuː] [kæts] [stɑːpt] ['faɪtɪn] - [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðer; ðər] [nuː] ['kwɔːrtərz] , - [kɔːz]

I	reckon	them	two	cats	stopped	fightin	'	to	examine	their	new	quarters	,	'	cause
我	估计	他们	二	猫	停止	战斗	-	到	检查	他们的	新的	四分之一	,	-	原因

['ɛvriˌθɪŋ] - [ɪz]['kwaɪət] [ə'gen] .

everythin	'	is	quiet	again	.
一切	-	是	安静的	再次	.

我猜那两只猫停止打架是为了查看它们的新家，因为现在一切都安静下来了。

[wiː; wi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [hɜːrd] ['sʌmbɑːdi] ['fʌsɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

We	had	another	drink	,	and	then	we	heard	somebody	fussin	'	with	the
我们	有	其他	喝	,	和	然后	我们	听到	某人	弗辛	-	和	这

[lɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

lock	on	the	front	door	.
锁	在	这	正面	门	.

我们又喝了一杯，然后听到有人在摆弄前门的锁。

['dɜːrti] [sniːkt] [daʊn] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [kʌmz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

Dirty	sneaked	down	there	,	but	comes	back	in	a	minute	,
肮脏的	偷偷摸摸	向下	那里	,	但	来	后退	在	一个	分钟	,

脏兮兮的家伙偷偷溜下去了，但一会儿就回来。

[ænd; ənd] [telz] [juː 'es] [ðæt] ['jælə] [hɔːrs] [ɪz] [bæk] .

and	tells	us	that	Yaller	Horse	is	back	.
和	讲述	我们	那	亚勒	马	是	后退	.

并告诉我们，Yaller Horse 回来了。

“ [dæs; dɑːs] [guːt] [joʊk] , ” ['tʃʌklz] ['əuləf, 'ɔl-] .

“	Das	goot	yoke	,	”	chuckles	Olaf	.
“	达斯	好	轭	,	”	轻笑	奥拉夫	.

“Das goot yoke，”奥拉夫笑着说。

“ [lets] [gɪt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [lɔft] , ” [sə'dʒests; səg'dʒests] ['dɜːrti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .

“	Let's	git	up	in	the	loft	,	”	suggests	Dirty	,	which	was	a	good	idea	.
“	我们来吧	git	向上	在	这	阁楼	,	”	建议	肮脏的	,	哪个	曾是	一个	好的	主意	.

“咱们去阁楼吧，”Dirty 提议道，这真是个好主意。

['jælə] [hɔːrs] [wʊd] ['nevər] [lʊk] [ʌp] [ðer; ðər] ,

Yaller	Horse	would	never	look	up	there	,
亚勒	马	会	绝不	看	向上	那里	,

亚勒马永远不会抬头看那里。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [wɜːr; wər] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['stɑːpɪn] -

and	none	of	us	were	capable	of	stoppin	'
和	没有任何	的	我们	是	有能力的	的	停止	-

我们谁也阻止不了。

- [ɪm] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] .

'	em	from	taking	the	rest	of	the	outfit	.
-	呃	从	采取	这	休息	的	这	全套服装	.

阻止他们拿走剩下的衣服。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [tuː; tə] [get] ['əuləf, 'ɔl-] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɔft] ,

It	was	quite	a	job	to	get	Olaf	into	the	loft	,
它	曾是	相当	一个	工作	到	得到	奥拉夫	进入	这	阁楼	,

把奥拉夫弄进阁楼可真费了不少劲。

- [kɔːz] [hiː; hi] ['wɔznt] [ɪn] [noʊ] ['klaɪmɪn] - [muːd] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [gɑːt] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] .

'	cause	he	wasn't	in	no	climbin	'	mood	,	but	we	got	him	there	.
-	原因	他	不是	在	不	攀岩	-	情绪	,	但	我们	得到	他	那里	.

因为他当时根本没心情爬山，但我们还是把他弄到了那里。

[æt; ət] [ðə; ði] [striːt] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔft] [ɪz] [ə; eɪ] [heɪ] [hoʊl] , [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [skwer] ,

At	the	street	end	of	the	loft	is	a	hay	hole	,	about	five	feet	square	,
在	这	街道	结尾	的	这	阁楼	是	一个	干草	洞	,	关于	五	脚	正方形	,

阁楼临街的一端是一个大约五英尺见方的干草坑，

[wer] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ʃaɪnz] [θruː] .

where	the	moonlight	shines	through	.
在哪里	这	月光	闪耀	通过	.

月光洒落的地方。

[wɪə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv]

We're	above	the	level	of	the	hills	,	and	all	we	can	see	is	a	lot	of
是	多于	这	等级	的	这	丘陵	,	和	全部	我们	能	看	是	一个	很多	的

[stɑːrz] .

stars	.
明星	.

我们身处山丘之上，放眼望去，满天繁星。

[wiː; wi] [krɔːlz] [tɔːrd] [ðæt] [heɪ] [hoʊl] ,
We **crawls** **toward** **that** **hay** **hole** **,**
我们 爬行 朝向 那 干草 洞 ,

我们爬向那个干草坑，

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['dɜːrti] [græbz] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm]
and **we're** **only** **about** **fifteen** **feet** **from** **it** **when** **Dirty** **grabs** **me** **by** **the** **arm**
和 是 仅有的 关于 十五 脚 从 它 什么时候 肮脏的 抓住 我 经过 这 手臂
[ænd; ənd] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [ɑːn] [maɪ] [tʃɪn] .
and **I** **came** **down** **on** **my** **chin** **.**
和 我 来了 向下 在 我的 下巴 .

我们离它只有大约十五英尺远的时候，Dirty 抓住了我的胳膊，我摔倒在地，下巴着地。

“ [maɪ] [gɔːd] ! ” [weilz] ['dɜːrti] .
“ **My** **Gawd** **!** **”** **wails** **Dirty** **.**
“ 我的 天哪 ! ” 哀嚎 肮脏的 .

“我的天哪！”脏兮兮地哀嚎道。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['sterweɪ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪn] [ruːm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['nevər] [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː] !
“ **There's** **a** **stairway** **up** **from** **the** **grain** **room** **,** **and** **we** **never** **locked** **it** **!**
“ 有 一个 楼梯 向上 从 这 粮食 房间 , 和 我们 绝不 已锁定 它 !

“粮仓里有一条通往楼上的楼梯，我们从来没有锁过它！”

” [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [heɪ] [hoʊl] [stændz] ['dʒuːdəs] , [ðə; ði] [mæn] ['iːtɪn] - ['laɪən] ,
” **Right** **in** **the** **middle** **of** **that** **hay** **hole** **stands** **Judas** **,** **the** **man** **eatin** **'** **lion** **,**
” 正确的 在 这 中间 的 那 干草 洞 站立 犹大 , 这 男人 吃 - 狮子 ,

“就在那干草堆的正中央，站着犹大，那头吃人的狮子。”

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['mækɪn] - [ə; eɪ] [laɪt] [striːk] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
with **the** **moonlight** **makin** **'** **a** **light** **streak** **all** **around** **him** **.**
和 这 月光 制造 - 一个 光 条纹 全部 大约 他 .

月光在他周围投下一道道光痕。

“ [wer] [diː] [hæl; heɪl] [ˌaɪˌɛs'ɛs] [dæt] [hoʊl] [wiː; wi] [kʌm] ['uːp] ? ” [weilz] ['əuləf, 'ɔl-] , ['traɪɪn] - [tuː; tə] [bæk]
“ **Where** **de** **hal** **iss** **dat** **hole** **we** **come** **oop** **?** **”** **wails** **Olaf** **,** **tryin** **'** **to** **back**
“ 在哪里 德 哈尔 问题 数据 洞 我们 来 哎呀 ? ” 哀嚎 奥拉夫 , 尝试 - 到 后退
[ʌp] .
up **.**
向上 .

“我们该从哪里进来啊？”奥拉夫一边哭喊一边试图后退。

“ [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [noʊ] ['laɪənz] , ['əuləf, 'ɔl-] , ” ['hwispəz] ['dɜːrti] .
“ **You** **—** **you** **know** **lions** **,** **Olaf** **,** **”** **whispers** **Dirty** **.**
“ 你 — 你 知道 狮子 , 奥拉夫 , ” 低语 肮脏的 .

“你——你知道狮子，奥拉夫，”脏兮兮低声说道。

“ [seɪ] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ? ”
“ **Say** **somethin** **'** **to** **him** **,** **can'tcha** **?** **”**
“ 说 某物 - 到 他 , 不能吗? ? ”

“跟他说点什么吧？”

“ [eɪ] [dəunt] , ” [kəm'pleɪnz] ['əuləf, 'ɔl-] .
“ **Ay** **don't** **unnerstand** **,** **”** **complains** **Olaf** **.**
“ 哎 不 理解 , ” 抱怨 奥拉夫 .

“请不要理解，”奥拉夫抱怨道。

“ [eɪ] [vænt] [tuː; tə] [gɪt] [aʊt] [frʌm; frəm] [dɪs] [pleɪs] .
“ **Ay** **vant** **to** **git** **out** **from** **dis** **place** **.**
“ 哎 范特 到 git 出去 从 迪斯 地方 .

“我想离开这个地方。”

" ['dʒu:dəs][tɜ:rnz][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ˌju: 'es] .

"	**Judas**	**turns**	**his**	**head**	**and**	**looks**	**at**	**us**	**.**
"	犹大	转弯	他的	头	和	看起来	在	我们	.

犹大转过头来看我们。

[wæm] !

Wham	**!**
砰	!

威猛！

[ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][dɜ˞:ti:z][sɪks] - ['ʃu:tər] ['ɔ:lmoʊst] [blu:] [maɪ][hæt][ɔ:f] .

The	**report**	**of**	**Dirty's**	**six**	**-**	**shooter**	**almost**	**blew**	**my**	**hat**	**off**	**.**
这	报告	的	脏兮兮的	六	-	射击游戏	几乎	吹	我的	帽子	离开	.

Dirty的六发左轮手枪的火力差点把我的帽子都打飞了。

[aɪ][də'noʊ] [wer] [ðæt] ['bʊlɪt] [hɪt]['dʒu:dəs] ,

I	**dunno**	**where**	**that**	**bullet**	**hit**	**Judas**	**,**
我	不知道	在哪里	那	子弹	打	犹大	,

我不知道那颗子弹击中了犹大的哪里。

[bʌt; bət][hi:; hi][let][aʊt][ə; eɪ] [sk'wɔ:l] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][maɪl] ,

but	**he**	**let**	**out**	**a**	**squawl**	**you**	**could**	**hear**	**for**	**a**	**mile**	**,**
但	他	让	出去	一个	尖叫	你	可以	听到	为了	一个	英里	,

但他发出的尖叫声一英里外都能听到。

[ænd; ənd][hi:; hi][went] [bæk][pæst][soʊ][fæst][ðæt][hi:; hi] [mɪst] [ðə; ði] ['sterweɪ] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði]

and	**he**	**went**	**back**	**past**	**so**	**fast**	**that**	**he**	**missed**	**the**	**stairway**	**door**	**to**	**the**
和	他	去	后退	过去的	所以	快速地	那	他	错过	这	楼梯	门	到	这

[greɪn] [ru:m] ,

grain	**room**	**,**
粮食	房间	,

他转身就走，速度太快，错过了通往粮仓的楼梯门。

[ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][wɔ:l] .

and	**hit**	**the**	**wall**	**.**
和	打	这	墙	.

然后撞到了墙上。

[aɪ][gɑ:t][tu:; tə][maɪ] [fi:t] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][heɪ] [hoʊl][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][rʌn]

I	**got**	**to**	**my**	**feet**	**and**	**headed**	**for**	**the**	**hay**	**hole**	**as**	**fast**	**as**	**I**	**could**	**run**
我	得到	到	我的	脚	和	标题	为了	这	干草	洞	作为	快速地	作为	我	可以	跑步

,

,

,

我站起身，以最快的速度朝干草坑跑去。

[ænd; ənd]['dɜ:rti] [ʃɜ:rt] [wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ˌem 'i:] .

and	**Dirty**	**Shirt**	**was**	**right**	**behind**	**me**	**.**
和	肮脏的	衬衫	曾是	正确的	在后面	我	.

脏衬衫就在我身后。

[wi:; wi]['nevər] [stɑ:pt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] ,

We	**never**	**stopped**	**to**	**see**	**what**	**was**	**below**	**,**
我们	绝不	停止	到	看	什么	曾是	以下	,

我们从未停下来看看下面是什么。

[bʌt; bət] [seɪld] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪk][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][bɜ:rdz] .

but	**sailed**	**out**	**of**	**there**	**like**	**a**	**couple**	**of**	**birds**	**.**
但	航行	出去	的	那里	喜欢	一个	夫妻	的	鸟类	.

但他们像两只鸟儿一样飞离了那里。

[its] [ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] ,

It's	fifteen	feet	to	the	ground	,	as	the	crow	flies	,
它是	十五	脚	到	这	地面	,	作为	这	乌鸦	苍蝇	,

直线距离地面有十五英尺。

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [aik]['hɑːrpər] [meɪd] [ə; eɪ] ['rʌnɪn] - [brɔːd] [dʒʌmp]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

but	I	reckon	Ike	Harper	made	a	runnin	'	broad	jump	record	,
但	我	估计	艾克	哈珀	制成	一个	跑步	-	广阔	跳	记录	,

但我认为艾克·哈珀创造了一项跑步跳远纪录。

- [kɔːz] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [flæt] [ɑːn][maɪ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [wɔtɚɪn] - [trɔːf] [fʊl] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] .

'	cause	I	came	down	flat	on	my	back	in	a	waterin	'	trough	full	of	cold	water	.
-	原因	我	来了	向下	平坦的	在	我的	后退	在	一个	水	-	槽	满的	的	寒冷的	水	.

因为我仰面摔进了装满冷水的水槽里。

[ˌaɪ ˈtiː] [nɑːkt] [ɔːl][ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] ,

It	knocked	all	the	wind	out	of	me	,
它	敲门	全部	这	风	出去	的	我	,

它让我喘不过气来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['veɪkənsi] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] [suːn] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

and	the	vacancy	was	immediate	and	soon	filled	with	water	.
和	这	空缺	曾是	即时	和	很快	已填	和	水	.

空位立刻出现，很快就被水填满了。

[aɪ] ['rekən] [aɪ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] , [wen] ['sʌmbɑːdi] [pʊld] [ˌem ˈiː][aʊt] .

I	reckon	I	was	goin	'	down	for	the	third	time	,	when	somebody	pulled	me	out	.
我	估计	我	曾是	去	-	向下	为了	这	第三	时间	,	什么时候	某人	拉	我	出去	.

我估计我第三次要摔倒的时候，有人把我拉了上来。

['ɛvriˌθɪŋ] - [wʌz; wəz]['kaɪndə] [kən'fjuːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Everythin	'	was	kinda	confused	for	a	while	.
一切	-	曾是	有点	使困惑	为了	一个	尽管	.

那段时间一切都有点混乱。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rɔlin] - [ˌem 'iː]['oʊvər][ə; eɪ]['bærəl] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['rɔlin] - [ˌem 'iː][ʌp][ɪn] [ə; eɪ][roʊp] .

Instead	of	rollin	'	me	over	a	barrel	,	they	seemed	to	be	rollin	'	me	up	in	a	rope	.
反而	的	滚动	-	我	超过	一个	桶	,	他们	似乎	到	是	滚动	-	我	向上	在	一个	绳索	.

他们没有把我翻来覆去地扔到桶上，而是像用绳子把我捆了起来。

[aɪ] [kɔft] [aʊt] [ə'baʊt][ə; eɪ]['gælən][ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] ['heɪˌsiːd] [mɪkst] ,

I	coughed	out	about	a	gallon	of	water	and	hayseed	mixed	,
我	咳嗽	出去	关于	一个	加仑	的	水	和	乡巴佬	混合	,

我咳出了大约一加仑水和干草籽的混合物，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [θɪŋz] [eint] [soʊ]['koʊzi]['æftər][ɔːl] .

and	then	begins	to	find	out	that	things	ain't	so	cozy	after	all	.
和	然后	开始	到	寻找	出去	那	事物	不是	所以	舒适	后	全部	.

然后他开始发现，事情并没有想象中那么美好。

[aɪv] [bɪn] [ɔːl] [roʊpt] [ʌp][baɪ] ['jælə] [hɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] .

I've	been	all	roped	up	by	Yaller	Horse	,	it	seems	.
我已经	到过	全部	绳索	向上	经过	亚勒	马	,	它	似乎	.

我好像被Yaller Horse套牢了。

['dɜːrti] [ʃɜːrt] [lɪt] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] ['hiːz] - - [ðə; ði][lɔː(r)dz] [prer] [ɪn][tʃɪ'nuːkʃɪ'nuːk] .

Dirty	Shirt	lit	so	hard	that	he's	recitin	'	the	Lord's	Prayer	in	Chinook	.
肮脏的	衬衫	点燃	所以	难的	那	他是	-	-	这	主场	祷告	在	奇努克	.

脏衬衫点燃得太猛了，以至于他用奇努克语背诵起了主祷文。

[ðeɪ] ['oʊnli][hæd; həd][wʌn][roʊp] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən][ˌʌndər'stænd] ,

They	only	had	one	rope	,	as	far	as	I	can	understand	,
他们	仅有的	有	一	绳索	,	作为	远的	作为	我	能	理解	,

据我所知，他们只有一根绳子。

[ænd; ənd][aɪm][taɪd][ʌp][wɪð; wɪθ][wʌn][end] , [waɪl] ['dɜːrti][ɪz][taɪd][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	I'm	tied	up	with	one	end	,	while	Dirty	is	tied	up	with	the	other	.
和	我是	系	向上	和	一	结尾	,	尽管	肮脏的	是	系	向上	和	这	其他	.

我被绑在一端，而Dirty被绑在另一端。

[ðeəz; ðəz][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ʌv; əv] [slæk] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

There's	about	fifteen	feet	of	slack	between	us	.
有	关于	十五	脚	的	松弛	之间	我们	.

我们之间大约有十五英尺的距离。

“ [wel] , [wiːv] [gɑːt][ðə; ði][wʌnz][wiː; wi] ['niːdɪd] , ” [sez] ['juːmə] .

“	Well	,	we've	got	the	ones	we	needed	,	”	says	Yuma	.
“	出色地	,	我们已经	得到	这	一个	我们	需要	,	”	说道	尤马	.

“嗯，我们已经有了我们需要的那些人，”尤马说。

“ [its] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [naʊ] . ”

“	It's	a	cinch	now	.	”
“	它是	一个	肚带	现在	.	”

“现在轻而易举了。”

“ [wiː; wi][kæn; kən][gɪt][ɪn][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , ” [sez] ['tuːmstoʊn] .

“	We	can	git	in	the	back	door	,	”	says	Tombstone	.
“	我们	能	git	在	这	后退	门	,	”	说道	墓碑	.

“我们可以走后门，”汤姆斯通说道。

“ [kə'mɑːn] . ”

“	C'mon	.	”
“	拜托	.	”

“来吧。”

“ ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [sneɪk] ['hʌntərz] ? ” [æsks]['smoʊki]['pɑːts] .

“	What'll	we	do	with	these	two	snake	hunters	?	”	asks	Smoky	Potts	.
“	什么会	我们	做	和	这些	二	蛇	猎人	?	”	问	烟	波茨	.

“我们该拿这两个捕蛇人怎么办？”斯莫基·波茨问道。

“ ['betər] [gæg] - [ɪm] , ” [sə'dʒests; səg'dʒests]['hɑːrdˌpæn] ; [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [dʌn] .

“	Better	gag	'	em	,	”	suggests	Hardpan	;	and	that's	what	they	done	.
“	更好的	插科打诨	-	呃	,	”	建议	硬土层	;	和	那就是	什么	他们	完毕	.

“最好堵住他们的嘴，”哈德潘建议道；他们也确实这么做了。

“ [lɑːk] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði][greɪn] [ruːm] , ” [sez] ['tuːmstoʊn] .

“	Lock	'	em	in	the	grain	room	,	”	says	Tombstone	.
“	锁	-	呃	在	这	粮食	房间	,	”	说道	墓碑	.

“把他们锁在粮仓里，”墓碑说道。

“ ['sʌmˌbɒdiːl] [faɪnd] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - .

“	Somebody'll	find	'	em	in	the	mornin	'	.
“	有人会	寻找	-	呃	在	这	早晨	-	.

“明天早上总会有人发现他们的。”

” [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [jel] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [juːz] .

”	I	tried	to	yell	,	but	it	wasn't	any	use	.
”	我	尝试	到	叫喊	,	但	它	不是	任何	使用	.

我试图大声喊叫，但毫无用处。

[aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [tel] - [ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [greɪn] [ruːm] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] ,

I	wanted	to	tell	'	em	that	the	grain	room	was	full	of	wild	animals	,
我	通缉	到	告诉	-	呃	那	这	粮食	房间	曾是	满的	的	荒野	动物	,

我想告诉他们，粮仓里全是野生动物。

[bʌt; bət][ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][glʌb][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

but	all	I	could	do	was	glub	a	little	.
但	全部	我	可以	做	曾是	咕噜	一个	小的	.

但我只能咕咚咕咚地咽了几口。

[aɪ] ['noʊd] [dæm] - [wel] ['noʊbɑ:di] [wʊd] [faɪnd][ju: 'es][ɪn][ðə; ði]['mɔ:rnɪn] - ,

I	knowed	dam	'	well	nobody	would	find	us	in	the	mornin	'	,
我	已知	坝	-	出色地	无人	会	寻找	我们	在	这	早晨	-	,

我非常清楚，明天早上肯定没人会找到我们。

[ən'les] [ðeɪ] [pər'fɔ:rmd] [æn; ən] - [ɑ:n][ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪgər] .

unless	they	performed	an	attopsy	on	a	lion	and	a	tiger	.
除非	他们	执行	一个	-	在	一个	狮子	和	一个	老虎	.

除非他们对狮子和老虎进行了尸检。

[maɪ][gʌn][wʌz; wəz] [gɔ:n] , [maɪ][hændz][taɪd][ænd; ənd][maɪ] [vɔɪs] [kʌt] [ɔ:f][dʒʌst][bɪ'haɪnd][maɪ]['tɒnsɪlz] .

My	gun	was	gone	,	my	hands	tied	and	my	voice	cut	off	just	behind	my	tonsils	.
我的	枪	曾是	已消失	,	我的	双手	系	和	我的	嗓音	切	离开	只是	在后面	我的	扁桃体	.

我的枪不见了，我的双手被绑住了，我的声音也被堵住了，喉咙被堵住了。

['dɜ:rti][wʌz; wəz]['mækɪn] - [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['fʌni] ['nɔɪzɪz] , [bʌt; bət] - ['noʊbɑ:di] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n]

Dirty	was	makin	'	a	lot	of	funny	noises	,	but	'	nobody	paid	any	attention
肮脏的	曾是	制造	-	一个	很多	的	有趣的	噪音	,	但	-	无人	有薪酬的	任何	注意力

[tu:; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

脏兮兮的家伙发出很多滑稽的声音，但没有人理会他。

[ðeɪ] [ʃʌvd] [ju: 'es][ə'raʊnd][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊpənd] .

They	shoved	us	around	to	the	back	door	,	which	they	had	opened	.
他们	推搡	我们	大约	到	这	后退	门	,	哪个	他们	有	打开	.

他们把我们推搡到后门，后门是他们打开的。

[ðə; ði]['læntərn][wʌz; wəz] [stɪl] ['laɪtɪd] .

The	lantern	was	still	lighted	.
这	灯笼	曾是	仍然	照明	.

灯笼还亮着。

['smoʊki] [kʌmz] [ɪn] , ['lɛdɪn] - ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['sɜ:rkəs]['hɔ:rsɪz] .

Smoky	comes	in	,	leadin	'	several	of	them	circus	horses	.
烟	来	在	,	引言	-	一些	的	他们	马戏团	马匹	.

斯莫基走了进来，牵着几匹马戏团的马。

“ ['betər] [ʌn'hʊk] [ðæt] [frʌnt] [dɔ:r] , ” [sez] ['tu:mstoʊn] .

“	Better	unhook	that	front	door	,	”	says	Tombstone	.
“	更好的	解开	那	正面	门	,	”	说道	墓碑	.

“最好把前门卸下来，”墓碑说道。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['lɑ:ks] [frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd] .

“	It	locks	from	this	side	.
“	它	锁	从	这	边	.

“它从这边锁上。”

[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l][set][tu:; tə][gɪt][aʊt][ʌv; əv] [hɪr] .

We	want	to	be	all	set	to	git	out	of	here	.
我们	想	到	是	全部	放	到	git	出去	的	这里	.

我们想做好离开这里的准备。

- [ɪz][naɪn] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] , [ænd; ənd][wi:; wi] - [raɪt] [naʊ] .

P'session	is	nine	points	in	the	law	,	and	we	p'sesses	right	now	.
-	是	九	积分	在	这	法律	,	和	我们	-	正确的	现在	.

P'session 在法律上是九个要点，而我们现在正在 p'sesses。

[gɪt][ðem; ðəm] ['hɑ:nisiz] [ɑ:n][ænd; ənd] [lets] [gɪt]['gɔɪn] - .

Git	**them**	**harnesses**	**on**	**and**	**let's**	**git**	**goin**	**'**	**.**
git	他们	安全带	在	和	我们来吧	git	去	-	.

把安全带装好，我们出发吧。

" [wi:; wi] ['hi:rz] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] ['slaɪdɪn] - [ðæt] [frʌnt] [dɔ:r] ['oʊpən]['kaɪndə] ['i:zi] - [laɪk] .

"	**We**	**hears**	**one**	**of**	**'**	**em**	**slidin**	**'**	**that**	**front**	**door**	**open**	**kinda**	**easy**	**-**	**like**	**.**
"	我们	听到	一	的	-	呃	滑行	-	那	正面	门	打开	有点	简单的	-	喜欢	.

"我们听到其中一个人很轻松地就把前门推开了。"

" [ʌn'fæs(ə)n] [ðæt] [greɪn] [ru:m] [dɔ:r] , " [sez] ['ju:mə] , " [ænd; ənd] [lets] [gɪt] [ði:z] [tu:] ['dʒɪgərz][ɔ:f]

"	**Unfasten**	**that**	**grain**	**room**	**door**	**,**	**"**	**says**	**Yuma**	**,**	**"**	**and**	**let's**	**git**	**these**	**two**	**jiggers**	**off**
"	解开	那	粮食	房间	门	,	"	说道	尤马	,	"	和	我们来吧	git	这些	二	沙丁鱼	离开

['aʊər; ɑ:r][hændz] .

our	**hands**	**.**
我们的	双手	.

"把粮仓的门打开，"尤玛说，"让我们把这两个沙蚤赶走。"

[noʊ][ju:z][ʌv; əv][ˌem 'i:]['hoʊldɪn] -

No	**use**	**of**	**me**	**holdin**	**'**
不	使用	的	我	持有	-

我留着也没用

- [ɪm] , [wen] [ðeəz; ðəz] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

'	**em**	**,**	**when**	**there's**	**more**	**important**	**work**	**to**	**be**	**done**	**.**
-	呃	,	什么时候	有	更多的	重要的	工作	到	是	完毕	.

当还有更重要的工作要做时，他们却无暇顾及。

" [aɪ] [lʊk] [æt; ət]['dɜ:rti][ɪn][ðə; ði]['læntərn] [laɪt] .

"	**I**	**look**	**at**	**Dirty**	**in**	**the**	**lantern**	**light**	**.**
"	我	看	在	肮脏的	在	这	灯笼	光	.

"我借着灯笼的光线看着Dirty。"

[hɪz; ɪz] [her] [ɪz]['stændɪn] - [ʌp][ɑ:n][end] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌn] [lu:s] [aɪ] [ɪz]['dɔɪɪn] - [ə; eɪ][wɔ:r] [dæns] .

His	**hair**	**is**	**standin**	**'**	**up**	**on**	**end**	**,**	**and**	**his**	**one**	**loose**	**eye**	**is**	**doin**	**'**	**a**	**war**	**dance**	**.**
他的	头发	是	替身	-	向上	在	结尾	,	和	他的	一	松动的	眼睛	是	做	-	一个	战争	舞蹈	.

他的头发都竖了起来，他那只松动的眼睛正跳着战舞。

['hi:z] ['traɪɪn] - [tu:; tə] [tel] - [ɪm] [waɪ] [wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][ɪn] [ðæt] [greɪn] [ru:m] ,

He's	**tryin**	**'**	**to**	**tell**	**'**	**em**	**why**	**we**	**don't**	**want**	**to**	**go**	**in**	**that**	**grain**	**room**	**,**
他是	尝试	-	到	告诉	-	呃	为什么	我们	不	想	到	去	在	那	粮食	房间	,

他正试图告诉他们我们为什么不想进那个粮仓。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] [hɔ:g] ['dɪgɪn] - [fɔ:r; fər] [ru:ts] .

and	**it**	**sounds**	**like**	**a**	**hawg**	**diggin**	**'**	**for**	**roots**	**.**
和	它	声音	喜欢	一个	野猪	挖掘	-	为了	根	.

听起来像一头野猪在刨根问底。

" [u:f] - [u:f] [u:f] [glʌg] [ˌɛm'ɛf'ɛf] [glʌg] ['u:gəl] , " [sez] [hi:; hi] .

"	**Oof**	**gloogl**	**oof**	**oof**	**glug**	**mff**	**glug**	**oogle**	**,**	**"**	**says**	**he**	**.**
"	钱币	-	钱币	钱币	咕噜	mff	咕噜	谷歌	,	"	说道	他	.

"Oof gloogl oof oof glug mff glug oogle，"他说。

" [ʃʌt] [ʌp] , [ju:; jʊ] [dæm] - ['eskɪmoʊ] ! " [snɔ:ts] ['tu:mstoʊn] .

"	**Shut**	**up**	**,**	**you**	**damn**	**'**	**Eskimo**	**!**	**"**	**snorts**	**Tombstone**	**.**
"	关闭	向上	,	你	该死	-	爱斯基摩人	!	"	哼声	墓碑	.

"闭嘴，你这该死的爱斯基摩人！"墓碑哼了一声。

“ ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] , ['ju:mə] , [ænd; ənd] [aɪl] [si:] [haʊ] [fɑ:r][ˌɪn'saɪd][aɪ][kæn; kən] [kɪk] [ði:z] [tu:]
“ Open the door , Yuma , and I'll see how far inside I can kick these two
” 打开 这 门 , 尤马 , 和 患病的 看 如何 远的 里面 我 能 踢 这些 二
-
Piperockers .
-

“尤玛，把门打开，我要看看我能把这两个皮普洛克人踢到多深的地方。”

” [ænd; ənd][hi:; hi] [kɪkt] [ˌem 'i:][soʊ][fɑ:r][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [maɪ] ['vɜ:rtɪbrə] [nɑ:kt] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɔ:f][maɪ]
” And he kicked me so far inside that my vertebrae knocked a chunk off my
” 和 他 踢 我 所以 远的 里面 那 我的 椎骨 敲门 一个 块 离开 我的
['soʊlər]['pleksəs] .
solar plexus .
太阳的 神经丛 .

“他一脚把我踢得那么深，我的脊椎骨都撞掉了一块太阳神经丛。”

[ˌem 'i:][ænd; ənd]['dɜ:rti]['lændɪd][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][hændz][ænd; ənd] [ni:z] [dʒɪst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔ:r] ,
Me and Dirty landed on our hands and knees jist inside the door ,
我 和 肮脏的 登陆 在 我们的 双手 和 膝盖 要点 里面 这 门 ,

我和Dirty手脚并用地摔进了门里，

[wen] [ə; eɪ] [krɔ:s] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['jælə] [stri:k] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] [went] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] .
when a cross between a yaller streak and a locomotive went between us .
什么时候 一个 叉 之间 一个 亚勒 条纹 和 一个 机车 去 之间 我们 .

当一道介于黄色条纹和火车之间的物体从我们中间穿过时。

[ðæt] [ɪz] , [hi:; hi] [went] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][roʊp] [wʊd] [let][hɪm; ɪm] ,
That is , he went between us as far as the rope would let him ,
那 是 , 他 去 之间 我们 作为 远的 作为 这 绳索 会 让 他 ,

也就是说，他沿着绳子走到我们中间，一直走到绳子允许他走的极限位置。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [slæk] .
and then he took up the slack .
和 然后 他 采取 向上 这 松弛 .

然后他填补了空缺。

[aɪ] [went] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['bækwərd] [ænd; ənd][maɪ]['spaɪn(ə)l] ['kɑ:ləm] ['rætld] [laɪk][ə; eɪ]['hændfʊl]
I went upward and backward and my spinal column rattled like a handful
我 去 向上 和 落后 和 我的 脊 柱子 摇晃 喜欢 一个 少数
[ʌv; əv]['poʊkər] [tʃɪps] [wen] [maɪ] [bæk] [hɪt][ðə; ði] [wɔ:l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
of poker chips when my back hit the wall beside the door .
的 扑克 芯片 什么时候 我的 后退 打 这 墙 旁 这 门 .

我的背部撞到门边的墙上时，我的脊柱像一把扑克筹码一样嘎嘎作响。

[its] [maɪ][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][roʊp] [broʊk] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [swer] [tu:; tə] ['ɛniˌθɪn] - ,
It's my opinion that the rope broke , but I won't swear to anythin ' ,
它是 我的 观点 那 这 绳索 打破 , 但 我 惯于 发誓 到 任何东西 - ,

我认为绳子断了，但我不敢肯定。

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [baʊnst] [ɔ:f] [ðæt] [wɔ:l] [ænd; ənd]['lændɪd][wɪð; wɪθ][maɪ][noʊz] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd]
except that I bounced off that wall and landed with my nose against the side
除了 那 我 弹跳 离开 那 墙 和 登陆 和 我的 鼻子 反对 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][greɪn] [bɪn] .
of the big grain bin .
的 这 大的 粮食 垃圾桶 .

只不过我撞到墙上后反弹回来，鼻子撞到了大粮仓的侧面。

[aɪ] [si:] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][stɑ:rz][ðæt] [eint] ['nevər] [bɪn] [si:n] [baɪ]['eni] ['telɪskoʊp] ,
I see a lot of stars that ain't never been seen by any telescope ,
我 看 一个 很多 的 明星 那 不是 绝不 到过 已见 经过 任何 望远镜 ,

我看到了很多以前从未被任何望远镜观测到的星星。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [luːz] [maɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] .

but	I	didn't	lose	my	presence	of	mind	.
但	我	没有	失去	我的	在场	的	头脑	.

但我并没有失去冷静。

['sʌmθɪn] - [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['seɪɪn] - , “ [aik]['hɑːrpər] , ['eskwaɪə] ,

Somethin	'	seemed	to	be	sayin	'	,	“	Ike	Harper	,	esquire	,
某物	-	似乎	到	是	说	-	,	“	艾克	哈珀	,	绅士	,

似乎有什么东西在说：“艾克·哈珀先生，

[dəunt][fər'get] [ðæt] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['laɪən][aʊt][ðer; ðər] ['sʌmwer] , ['iːtɪn] - [ʌp] ['jælə] [hɔːrs]

don't	forget	that	even	with	the	lion	out	there	somewhere	,	eatin	'	up	Yaller	Horse
不	忘记	那	甚至	和	这	狮子	出去	那里	某处	,	吃	-	向上	亚勒	马

[ænd; ənd] - ,

and	Piperock	,
和	-	,

别忘了，即使狮子在某个地方，正在吞噬黄马镇和派珀罗克镇，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['taɪgər] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['laɪən][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] ,

you	are	still	among	the	tiger	;	and	while	the	lion	is	the	king	of	beasts	,
你	是	仍然	之中	这	老虎	;	和	尽管	这	狮子	是	这	国王	的	野兽	,

你仍然身处虎群之中；而狮子虽是百兽之王，

[ðə; ði]['taɪgər][ɪz][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv][wɔːr] .

the	tiger	is	the	minister	of	war	.
这	老虎	是	这	部长	的	战争	.

老虎是战争部长。

” [ænd; ənd][ðæt] [stɪl] , [smɔːl] [vɔɪs] [meɪd] [ˌem 'iː][fər'get][maɪ] [sɔːr] [noʊz][ænd; ənd] [ʌn'dʒɒɪnt]

”	And	that	still	,	small	voice	made	me	forget	my	sore	nose	and	unjointed
”	和	那	仍然	,	小的	嗓音	制成	我	忘记	我的	疮	鼻子	和	未连接

['vɜːrtɪbrə] .

vertebrae	.
椎骨	.

“那平静而细小的声音让我忘记了疼痛的鼻子和脱臼的脊椎。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɑːrpər]['fæmbli][ɑːr; ər] ['faɪtərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][belt][bəuθ] [weɪz] .

But	the	Harper	fambly	are	fighters	from	the	belt	both	ways	.
但	这	哈珀	家庭	是	战士	从	这	腰带	两个都	方式	.

但哈珀家族无论在哪个方面都是斗士。

[ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [ʃʌt] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [saʊndz] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt][ˌaʊt'saɪd] .

The	door	is	shut	,	but	I	can	hear	sounds	of	conflict	outside	.
这	门	是	关闭	,	但	我	能	听到	声音	的	冲突	外部	.

门关着，但我能听到外面传来冲突的声音。

[ðə; ði] [roʊp] [kʌmz] [luːs] [frʌm; frəm][maɪ][hændz] ,

The	rope	comes	loose	from	my	hands	,
这	绳索	来	松动的	从	我的	双手	,

绳子从我手中松开了。

[ænd; ənd][aɪ] ['gæðərz] [em] - ['mʌslz] — [wɒts] [left][tuː; tə]['gæðər] — [ænd; ənd][gɪts] ['redi] [fɔːr; fər]

and	I	gathers	m	'	muscles	—	what's	left	to	gather	—	and	gits	ready	for
和	我	聚集	米	-	肌肉	—	是什么	左边	到	收集	—	和	git	准备好	为了

['ɛniˌθɪn] - .

anythin	'	.
任何东西	-	.

我聚集起我仅存的肌肉——然后准备迎接任何挑战。

[its] ['ɔːf(ə)l][dɑːrk][ɪn][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [aɪv] [lɔːst][ɔːl] [træk] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

It's	awful	dark	in	there	,	and	I've	lost	all	track	of	direction	,
它是	可怕	黑暗的	在	那里	,	和	我已经丢失的全部			追踪	的	方向	,

里面黑得可怕，我完全迷失了方向。

[bʌt; bət][em] - [ɪrz] [ɑːr; ər] [tjʊnd] ['plenti] .

but	m	'	ears	are	tuned	plenty	.
但	米	-	耳朵	是	调谐	很多	.

但我耳朵很灵敏。

[ðen] [aɪ] ['hiːrz] [ðæt] ['taɪgər] — ['dʒesi] [dʒeɪmz] .

Then	I	hears	that	tiger	—	Jessie	James	.
然后	我	听到	那	老虎	—	杰西	詹姆斯	.

然后我听到了老虎的声音——杰西·詹姆斯。

['hiːz] ['gɔɪn] - [sɔːft] , ['kaɪndə] ['snɪfɪn] - , ['snɪfɪn] - [ə'lɔːŋ] .

He's	goin	'	soft	,	kinda	sniffin	'	,	sniffin	'	along	.
他是	去	-	柔软的	,	有点	嗅闻	-	,	嗅闻	-	沿着	.

他变得软弱了，有点抽泣着，一路抽泣着。

[aɪv] [fɔːt] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][wʌn] [wei] [ɔːr] [ə'nʌðər] ,

I've	fought	all	kinds	of	things	in	one	way	or	another	,
我已经	战斗	全部	种类	的	事物	在	一	方式	或者	其他	,

我曾以各种方式与各种各样的事情作斗争，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt]['sævi][ðə; ði]['prɑːpər] [ə'tæk] [ɑːn]['taɪgɚz] ; [soʊ] [ðɪs] [ɪz]['kaɪndə] [nuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

but	I	don't	sabe	the	proper	attack	on	tigers	;	so	this	is	kinda	new	to	me	,
但	我	不	萨贝	这	恰当的	攻击	在	老虎	;	所以	这	是	有点	新的	到	我	,

但我不太了解正确的猎虎方法；所以这对我来说有点新鲜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

因朱尼德(Injuneered)
第3/3页

[ænd; ənd][dʒɪst][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][aɪm]['traɪɪn] - [tu:; tə] ['fɪgjər] [aʊt][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

and	jist	about	the	time	I'm	tryin	'	to	figure	out	a	plan	of	battle	,
和	要点	关于	这	时间	我是	尝试	-	到	数字	出去	一个	计划	的	战斗	,

而我当时正在努力制定作战计划，这大概就是我闲聊的时候的事了。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , ['dʒesi] [dʒeɪmz] [rʌbz] [ə'^in][ˌem 'i:] .

as	they	say	,	Jessie	James	rubs	agin	me	.
作为	他们	说	,	杰西	詹姆斯	摩擦	再次	我	.

正如他们所说，杰西·詹姆斯让我很恼火。

[æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔ:r] , [aɪm] [plʌm] ['lækɪn] - [ɪn] ['fi:lɪnz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['faɪtɪn] - ['ɪnstɪŋkt][ɪz] [strɔ:ŋ]

As	I	said	before	,	I'm	plumb	lackin	'	in	feelin's	,	but	the	fightin	'	instinct	is	strong
作为	我	说	前	,	我是	垂直	缺乏	-	在	感觉	,	但	这	战斗	-	本能	是	强的

[wɪ'ðɪn] [ˌem 'i:] ,

within	me	,
之内	我	,

正如我之前所说，我完全缺乏感情，但我内心深处却有着强烈的战斗本能。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [tu:; tə] [ðæt] ['taɪgər] [laɪk] [hi:; hi][wʌz; wəz][em] - [lɔ:ŋ] [lɔ:st] ['brʌðər] .

and	I	took	to	that	tiger	like	he	was	m	'	long	lost	brother	.
和	我	采取	到	那	老虎	喜欢	他	曾是	米	-	长的	丢失的	兄弟	.

我把那只老虎当成了我失散多年的兄弟。

[dɪd][wi:; wi][hæv; həv]['kɑ:nflɪkt] ?

Did	we	have	conflict	?
做过	我们	有	冲突	?

我们之间有过冲突吗?

[æsk][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz] [tʊk] [tu:; tə][ə; eɪ]['taɪgər] .

Ask	the	man	who	has	took	to	a	tiger	.
问	这	男人	WHO	有	采取	到	一个	老虎	.

去问问那个喜欢老虎的人吧。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [noʊ] ['fɜ:rnɪtʃər] [ɪn] [ðæt] [greɪn] [ru:m] [tu:; tə]['hæmpər][ˌju: 'es] — [dʒɪst] [fɔ:r] [wɔ:lz]

There	wasn't	no	furniture	in	that	grain	room	to	hamper	us	—	jist	four	walls
那里	不是	不	家具	在	那	粮食	房间	到	阻碍	我们	—	要点	四	墙壁

[ænd; ənd][sʌm; səm][bɪg][greɪn][bɪnz] — ['plenti] [ru:m] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][su:ˌpɪri'ɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]

and	some	big	grain	bins	—	plenty	room	to	show	the	superiority	of	the	white
和	一些	大的	粮食	垃圾箱	—	很多	房间	到	展示	这	优势	的	这	白色的

[reɪs] [ə'^in] - [ðə; ði] [straɪpt] .

race	agin	'	the	striped	.
种族	再次	-	这	有条纹的	.

粮仓里没有任何家具来妨碍我们——只有四面墙和一些大粮仓——有足够的空间来展现白种人对条纹人的优越性。

[wi:; wi] [went] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðæt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , ['kɪkɪn] - , [baɪ'ti:n] - , ['skrætʃɪn] - ,

We	went	around	and	around	that	place	in	the	dark	,	kickin	'	,	bitin	'	,	scratchin	'	,
我们	去	大约	和	大约	那	地方	在	这	黑暗的	,	起作用	-	,	咬	-	,	抓挠	-	,

['bʌmpɪn] - ['ɪntu:][ðə; ði] [wɔ:lz] .

bumpin	'	into	the	walls	.
砰砰	-	进入	这	墙壁	.

我们在黑暗中绕着那个地方转来转去，踢打、撕咬、抓挠、撞墙。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['taɪgər][ɪz][ɑ:n][tɑ:p] ,

Sometimes	the	tiger	is	on	top	,
有时	这	老虎	是	在	顶部	,

有时老虎会占据上风，

[ænd; ənd][ə'^in][aik]['hɑ:rpər]['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ɔ:l]['ɑ:bstək(ə)lz][ænd; ənd] [wæŋz] [ðæt] [mæn] ['i:tər]

and	agin	Ike	Harper	rises	above	all	obstacles	and	whangs	that	man	eater
和	再次	艾克	哈珀	上升	多于	全部	障碍	和	砰砰	那	男人	食客

[frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

from	above	.
从	多于	.

艾克·哈珀再次克服所有障碍，从上方猛击那个食人怪兽。

[wɪə(r)] [bəuθ] ['æktɪv] , [æz; əz][ju:; jʊ] [maɪt] [seɪ] ,

We're	both	active	,	as	you	might	say	,
是	两个都	积极的	,	作为	你	可能	说	,

正如你所说，我们俩都很活跃。

[bʌt; bət][aɪ][hɪt][em] - [hed] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l][ə; eɪ][fju:] [taɪmz] ,

but	I	hit	m	'	head	on	the	wall	a	few	times	,
但	我	打	米	-	头	在	这	墙	一个	很少	时代	,

但我好几次都撞到头了。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑ:t][ˌɪn'saɪd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði]['taɪgər][hæz; həz][hæd; həd][ə'baʊt] [ɪ'nʌf] ,

and	I've	got	inside	information	that	unless	the	tiger	has	had	about	enough	,
和	我已经	得到	里面	信息	那	除非	这	老虎	有	有	关于	足够的	,

而且我得到的内部消息表明，除非老虎已经忍无可忍，

[ðə; ði] [faɪt] [ɪz]['gɔɪn] - [ə'^in][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .

the	fight	is	goin	'	agin	the	white	race	.
这	斗争	是	去	-	再次	这	白色的	种族	.

这场战斗正在针对白种人。

[ænd; ənd][ə'baʊt] [ðæt] [taɪm][aɪ][gɪts][maɪ][hænd][ɑ:n] [wʌt] [fi:lz] [laɪk][ə; eɪ] ['loʊdɪd] [kwɜ:rt] ,

And	about	that	time	I	gits	my	hand	on	what	feels	like	a	loaded	quirt	,
和	关于	那	时间	我	git	我的	手	在	什么	感觉	喜欢	一个	已加载	奎特	,

就在这时，我摸到了一根感觉像是上了膛的鞭子。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ][gɪts][ɑ:n][tɑ:p] ,

and	the	next	time	I	gits	on	top	,
和	这	下一个	时间	我	git	在	顶部	,

下次我占据上风的时候，

[aɪ] [sɑ:ks] ['mɪstər] . ['taɪgər]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [rɪ'meɪnɪn] - [streŋθ] .

I	socks	Mr	.	Tiger	over	the	head	with	all	my	remainin	'	strength	.
我	袜子	先生	.	老虎	超过	这	头	和	全部	我的	剩余	-	力量	.

我用尽最后的力气，狠狠地给了老虎先生一记耳光。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['plenti] .

It	was	plenty	.
它	曾是	很多	.

足够了。

[ðə; ði]['taɪgər] [saɪz] ['kaɪndə] [di:p] , [ri'læksiz] , [ænd; ənd][aik]['hɑ:rpər][roʊlz][ɔ:f][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [wi:k]

The	tiger	sighs	kinda	deep	,	relaxes	,	and	Ike	Harper	rolls	off	on	his	back	,	weak
这	老虎	叹息	有点	深的	,	放松	,	和	艾克	哈珀	卷	离开	在	他的	后退	,	虚弱的

[bʌt; bət] [traɪ'ʌmfənt] .

but	triumphant	.
但	凯	.

老虎深深地叹了口气，放松下来，艾克·哈珀仰面滚落，虽然虚弱，但却胜利在望。

['bɑ:rɪn] - [ðæt] [wʌn]['wɑ:ləp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kwɜ:rt] , [aɪv] [wɪpt] [ə; eɪ][mæn] ['i:tər] [wɪð; wɪθ][em] - [ber]

Barrin	'	that	one	wallop	with	the	quirt	,	I've	whipped	a	man	eater	with	m	'	bare
巴林	-	那	一	重击	和	这	奎特	,	我已经	鞭打	一个	男人	食客	和	米	-	裸

[hændz] .

hands	.
双手	.

除了用鞭子抽打的那一下，我已经徒手打败过一个食人魔了。

[aɪm]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [diːp] [breθs] [ænd; ənd] ['wʌndərɪn] - [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz]

I'm	takin	'	a	lot	of	deep	breaths	and	wonderin	'	how	much	of	this	is
我是	拿	-	一个	很多	的	深的	呼吸	和	好奇	-	如何	很多	的	这	是

['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [bi'liːvd] ,

goin	'	to	be	believed	,
去	-	到	是	相信	,

我深吸了几口气，心想这些话到底有多少是可信的。

[wen] [aɪ] ['hiːrz] [ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] ['seɪɪn] - —

when	I	hears	a	weak	voice	sayin	'	—
什么时候	我	听到	一个	虚弱的	嗓音	说	-	—

当我听到一个微弱的声音说——

“ [eɪ] [dəunt][laɪk][dɪs] [hɑːr] [-] . ”

“	Ay	don't	like	dis	haar	t'ing	.	”
“	哎	不	喜欢	迪斯	哈尔	t'ing	.	”

“哎，我不喜欢这种胡闹。”

“ ['əuləf, 'ɔl-] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?

“	Olaf	,	is	that	you	?
“	奥拉夫	,	是	那	你	?

“奥拉夫，是你吗？”

” [aɪ][æsks]

”	I	asks
”	我	问

我问

“ [eɪ] [ˌeɪ 'em][diː]['kæli] - [juːp] ['pleɪər] , ” [sez] [hiː; hi] .

“	Ay	am	de	calli	-	yupe	player	,	”	says	he	.
“	哎	是	德	卡莉	-	是的	玩家	,	”	说道	他	.

“Ay am de calli-yupe player，”他说。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [jɝːgənz] , [frʌm; frəm][ˌkəupən'heigən] . ”

“	My	name	is	Yergens	,	from	Copenhagen	.	”
“	我的	姓名	是	耶根斯	,	从	哥本哈根	.	”

“我叫耶根斯，来自哥本哈根。”

“ [kə'mɑːn] [daʊn] , ['əuləf, 'ɔl-] .

“	C'mon	down	,	Olaf	.
“	拜托	向下	,	奥拉夫	.

“下来吧，奥拉夫。”

['ɛvriˌθɪŋ] - [ɪz][ɔːl] [raɪt] — [aɪv] [wɪpt] [ðə; ði]['taɪgər] . ”

Everythin	'	is	all	right	—	I've	whipped	the	tiger	.	”
一切	-	是	全部	正确的	—	我已经	鞭打	这	老虎	.	”

一切都好——我已经打败了老虎。

“ [eɪ] [ˌeɪ 'em] [daʊn] .

“	Ay	am	down	.
“	哎	是	向下	.

“哎，我倒下了。”

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] [ðæt] [fiːlz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [els] ,

”	With	a	hand	that	feels	like	it	belonged	to	somebody	else	,
”	和	一个	手	那	感觉	喜欢	它	属于	到	某人	别的	,

“感觉这只手好像属于别人似的，”

[aɪ][faindz][ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [skrætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

I	finds	a	match	and	managed	to	scratch	it	on	the	floor	.
我	发现	一个	匹配	和	管理	到	划痕	它	在	这	地面	.

我找到一根火柴，然后设法在地板上划了一道口子。

[bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [leiz] ['əuləf, 'ɔl-]['dʒɜːgənz] , ['maɪnəs][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

Beside	**me**	**lays**	**Olaf**	**Jergens**	**,**	**minus**	**most**	**of**	**his**	**clothes**	**,**
旁	我	躺下	奥拉夫	杰根斯	,	减	最多	的	他的	衣服	,

奥拉夫·杰根斯躺在我旁边，他几乎赤身裸体。

[bəuθ] [aɪz] [blækt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [skrætʃ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

both	**eyes**	**blacked**	**and**	**a**	**long**	**scratch**	**across**	**his**	**nose**	**.**
两个都	眼睛	变黑	和	一个	长的	划痕	穿过	他的	鼻子	.

双眼乌青，鼻子上有一道长长的划痕。

[wiː; wi] [ster] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mætʃ] [goʊz] [aʊt] .

We	**stare**	**at**	**each**	**other**	**until**	**the**	**match**	**goes**	**out**	**.**
我们	盯	在	每个	其他	直到	这	匹配	去	出去	.

我们互相凝视着，直到比赛结束。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['taɪgər] ?

“	**Where's**	**the**	**tiger**	**?**
”	在哪里?	这	老虎	?

老虎在哪里?

” [aɪ][æsks] .

”	**I**	**asks**	**.**
”	我	问	.

我问道。

“ [eɪ] [dəunt] [noʊ] , ” [sez] ['əuləf, 'ɔl-]['peɪnf(ə)l] - [laɪk] , “ [eɪ] [hæv; həv] [wɪp] [hiːm] , [eɪ] [tɪŋk] .

“	**Ay**	**don't**	**know**	**,**	**”**	**says**	**Olaf**	**painful**	**-**	**like**	**,**	**“**	**Ay**	**have**	**whip**	**heem**	**,**	**Ay**	**t'ink**	**.**
”	哎	不	知道	,	”	说道	奥拉夫	痛苦	-	喜欢	,	“	哎	有	鞭	血红素	,	哎	墨水	.

“我不知道，”奥拉夫痛苦地说，“我有鞭子，我想。”

- [gɑːʃ] , [wiː; wi][hæv; həv] [faɪt] ! ”

Yeeminy	**gosh**	**,**	**we**	**have**	**fight**	**!**	**”**
-	天哪	,	我们	有	斗争	!	”

天哪，我们得打一架!

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][let][hɪm; ɪm][gɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ? ”

“	**And**	**you**	**let**	**him**	**git**	**away**	**from**	**you**	**?**	**”**
”	和	你	让	他	git	离开	从	你	?	”

“你就让他从你身边溜走了？”

“ [eɪ] [tɪŋk] [diː] [rʌf] [fɔːl][ɪn][ɑːn][ˌem 'iː] .

“	**Ay**	**t'ink**	**de**	**ruff**	**fall**	**in**	**on**	**me**	**.**
”	哎	墨水	德	粗糙	落下	在	在	我	.

“Ay t'ink de ruff fall in on me.

” [aɪ] [traɪd] [ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔkt] .

”	**I**	**tried**	**the**	**door**	**,**	**but**	**it**	**was**	**locked**	**.**
”	我	尝试	这	门	,	但	它	曾是	已锁定	.

我试着开门，但是门锁着。

['əuləf, 'ɔl-] ['wɔznt] ['veri] ['stedi] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː][ʌp][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔft] .

Olaf	**wasn't**	**very**	**steady**	**,**	**but**	**he**	**followed**	**me**	**up**	**the**	**stairs**	**to**	**the**	**loft**	**.**
奥拉夫	不是	非常	稳定的	,	但	他	随后	我	向上	这	楼梯	到	这	阁楼	.

奥拉夫站得不太稳，但他还是跟着我上了楼，来到了阁楼。

[aɪv] [lɔːst][ɔːl] [fɪr] [ʌv; əv][ðæt] ['taɪgər] , [bʌt; bət][maɪ][legz][dəunt] [træk] [gʊd] ;

I've	**lost**	**all**	**fear**	**of**	**that**	**tiger**	**,**	**but**	**my**	**legs**	**don't**	**track**	**good**	**;**
我已经丢失的	全部	害怕	的	那	老虎	,	但	我的	腿	不	追踪	好的	;	

我已经完全不怕那只老虎了，但是我的腿脚不灵活；

[soʊ][aɪ][gets] [daʊn] [ɑːn][maɪ][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd]['stɑːrts] ['krɔːlɪn] - [tɔːrd] [ðæt] [heɪ]

so	I	gets	down	on	my	hands	and	knees	and	starts	crawlin	'	toward	that	hay
所以	我	获得	向下	在	我的	双手	和	膝盖	和	开始	爬行	-	朝向	那	干草

[hoʊl][ə'^in] ,

hole	agin	,
洞	再次	,

于是我跪在地上，再次爬向那个干草坑。

[wɪð; wɪθ]['əuləf, 'ɔl-] ['krɔːlɪn] - [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

with	Olaf	crawlin	'	behind	me	.
和	奥拉夫	爬行	-	在后面	我	.

奥拉夫爬在我身后。

[hiː; hi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [its] [ɔːl] [ə'baʊt] , [bʌt; bət]['hiːz] [tuː] [dʌm] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] .

He	don't	know	what	it's	all	about	,	but	he's	too	dumb	to	ask	questions	.
他	不	知道	什么	它是	全部	关于	,	但	他是	也	哑的	到	问	问题	.

他不知道是怎么回事，但他又太笨，问不出问题。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [heɪ] [hoʊl] , [wen] [aɪ] ['hæpənz] [tuː; tə][tɜːrn][maɪ] [hed] ,

We	reached	the	hay	hole	,	when	I	happens	to	turn	my	head	,
我们	达到	这	干草	洞	,	什么时候	我	发生	到	转动	我的	头	,

我们走到干草堆旁，这时我碰巧转过头。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [tuː] ['ʃaɪni] [aɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['taɪgər][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

and	there's	the	two	shiny	eyes	of	that	tiger	behind	us	.
和	有	这	二	闪亮的	眼睛	的	那	老虎	在后面	我们	.

在我们身后，可以看到那只老虎闪亮的两只眼睛。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['haɪdɪn] - [ɪn][ðə; ði] [lɔft] .

He	must	have	been	hidin	'	in	the	loft	.
他	必须	有	到过	隐藏	-	在	这	阁楼	.

他一定是躲在阁楼里。

[aɪ][sæt][ʌp][wɪð; wɪθ][maɪ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [heɪ] [hoʊl] .

I	sat	up	with	my	back	toward	the	hay	hole	.
我	卫星	向上	和	我的	后退	朝向	这	干草	洞	.

我坐了起来，背对着干草坑。

[aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evər] ,

I	wanted	to	save	my	life	as	much	as	ever	,
我	通缉	到	节省	我的	生活	作为	很多	作为	曾经	,

我依然像以往一样渴望保住性命。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ˌfɪf'tiːn] [fʊt] [dʒʌmp][ə'^in] .

but	I	didn't	want	to	take	that	fifteen	foot	jump	agin	.
但	我	没有	想	到	拿	那	十五	脚	跳	再次	.

但我不想再跳那15英尺高了。

[mɛ'bi] [ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][hɪm; ɪm] ['kɔːrnərd] .

Mebbe	the	tiger	had	an	idea	that	we	had	him	cornered	.
也许	这	老虎	有	一个	主意	那	我们	有	他	被逼到绝境	.

也许老虎觉得我们已经把它逼到角落里了。

[dʒɪst] [ðen] [ðə; ði] [flɔːr] [siːmz] [tuː; tə]['kaɪndə] [reɪz] ['ʌndər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [bɪ'gɪnz]

Jist	then	the	floor	seems	to	kinda	raise	under	me	,	and	the	stable	begins
要点	然后	这	地面	似乎	到	有点	增加	在下面	我	,	和	这	稳定的	开始

[tuː; tə] [ʃeɪk] .

to	shake	.
到	摇	.

就在这时，我感觉脚下的地板好像抬升了，马厩也开始摇晃。

“ [joʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [ˌaʊ'wɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] ! ” [jaulz] ['dʒesi] [dʒeɪmz] ,
“ Yo - o - o - o - o - owr - r - r - r - r - rr ! ” yowls Jessie James ,
“ 哟 - o - o - o - o - owr - r - r - r - r - rr ! ” 嚎叫 杰西 詹姆斯 ,

“Yo-ooo-owr-rrrr-rr！”杰西·詹姆斯尖叫道，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['əuləf, 'ɔl-] ['dʒɝːgənz] [laɪk] [æn; ən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] .
and he came between me and Olaf Jergens like an arrer from a bow .
和 他 来了 之间 我 和 奥拉夫 杰根斯 喜欢 一个 催款 从 一个 弓 .

他就像离弦之箭一样，挡在我与奥拉夫·杰根斯之间。

[aɪ] [meɪd] [wʌn] [græb] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] ,
I made one grab with both hands ,
我 制成 一 抓住 和 两个都 双手 ,

我双手抓住了什么东西，

[gɑːt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['flaɪɪn] - ['tæk(ə)l] [ɑːn] [sʌm; səm] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðæt] ['taɪgər] ,
got me a flyin ' tackle on some part of that tiger ,
得到 我 一个 飞行 - 处理 在 一些 部分 的 那 老虎 ,

我用飞扑擒抱的方式扑倒了那只老虎的某个部位，

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [θruː] [ðæt] [heɪ] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʒɜːrk] [ðæt] [aɪ] [jæŋkt] [maɪ] ['bækboʊn] ['ɪntuː] [pleɪs] [ə'^in] .
and went out through that hay hole with such a jerk that I yanked my backbone into place agin .
和 去 出去 通过 那 干草 洞 和 这样的 一个 混蛋 那 我 猛拉 我的 骨干 进入 地方 再次 .

然后猛地一甩，从干草堆里冲了出去，我的脊椎骨都猛地一拽，重新回到了原位。

[aɪ] [let] [luːs] [ɪn] [mɪd'er] [ænd; ənd] ['lændɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [splæt] [raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [brɔːd] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] ['elɪfənt] ,
I let loose in midair and landed with a splat right on the broad back of that elephant ,
我 让 松动的 在 空中 和 登陆 和 一个 啪嗒 正确的 在 这 广阔 后退 的 那 大象 ,

我在半空中松开了手，结果啪的一声落在了那头大象宽阔的背上。

[wɪtʃ] [ɪz] [hæf] - [wei] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] ['iːðər] [wei] .
which is half - way through the door of the livery stable and don't seem to be able to go either way .
哪个 是 一半 - 方式 通过 这 门 的 这 涂装 稳定的 和 不 似乎 到 是 有能力的 到 去 任何一个 方式 .

已经走到马厩门的一半了，似乎两个方向都进不去了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz] ['gɪvɪn] - [ˌjuː 'es] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] ['fiːlɪn] - [ʌp] [ðer; ðər] .
That was what was givin ' us an earthquake feelin ' up there .
那 曾是 什么 曾是 给予 - 我们 一个 地震 感觉 - 向上 那里 .

就是那东西让我们感觉到了山震。

[ðeəz; ðəz] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['rʌnɪn] - ['evriˌweɪ] , ['jɛlɪn] - , ['gɪvɪn] - [əd'vaɪs] .
There's horses and people runnin ' everyway , yellin ' , givin ' advice .
有 马匹 和 人们 跑步 - 各种方式 , 大喊 - , 给予 - 建议 .

到处都是奔跑的马和人，他们大声喊叫，给出建议。

“ [ʃuːt] [hɪm; ɪm] ! ” [jelz] [piːt] ['goʊnjɝ] .
“ Shoot him ! ” yells Pete Gonyer .
“ 射击 他 ! ” 喊叫 皮特 戈尼尔 .

“开枪打死他！”皮特·戈尼尔喊道。

“ [ʃuːt] [hɪm; ɪm] .
“ Shoot him .
“ 射击 他 .

“开枪打死他。”

” [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [ment] [ˌem 'iː] ,
” I reckon they meant me ,
” 我 估计 他们 意思是 我 ,

我想他们指的是我，

- [kɔːz] [ðə; ði][fɜːrst] ['bʊlɪt] [nɪkt] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɔːf][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ][noʊz] .
' cause the first bullet nicked a chunk off the bridge of my nose .
- 原因 这 第一的 子弹 偷窃 一个 块 离开 这 桥 的 我的 鼻子 .

因为第一颗子弹就擦掉了我鼻梁上的一块肉。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz][sɜ˞ːdʒɪn] - [ænd; ənd] - - , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['steɪb(ə)l][ɪz] - - [ɪn][ɔːl]
The elephant is surgin ' and gruntin ' , and the old stable is loosenin ' in all
这 大象 是 外科医生 - 和 - - , 和 这 老的 稳定的 是 - - 在 全部
[hɜːr; hər][dʒɔɪnts] .
her joints .
她 关节 .

大象咆哮着，老旧的马厩在它的各个关节处都松动了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [kʌmz] [ə'nʌðər] [saʊnd] .
And then there comes another sound .
和 然后 那里 来 其他 声音 .

然后又传来另一种声音。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] ['ɔːtəməbiːl]
The only thing I ever heard make a noise like that was the old automobile
这 仅有的 事物 我 曾经 听到 制作 一个 噪音 喜欢 那 曾是 这 老的 汽车
['tuːmstoʊn] ['tɑːd] [wʌn] [æt; ət][ðə; ði] - ['ræfl] .
Tombstone Todd won at the Piperock raffle .
墓碑 托德 韩元 在 这 - 抽奖 .

我唯一听过发出那种声音的东西，是 Tombstone Todd 在 Piperock 抽奖活动中赢得的那辆老式汽车。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][hɔːrn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk][ðə; ði][weɪl][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːst] [soʊl] .
It had a horn on it that sounded like the wail of a lost soul .
它 有 一个 喇叭 在 它 那 听起来 喜欢 这 哀号 的 一个 丢失的 灵魂 .

它上面有个喇叭，发出的声音像是迷失灵魂的哀嚎。

['jælə] [rɑːk] ['kaʊnti] [fər'bɪd] ['tuːmstoʊn] [frʌm; frəm] ['rʌnɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ,
Yaller Rock County forbid Tombstone from runnin ' it ,
亚勒 岩石 县 禁止 墓碑 从 跑步 - 它 ,

Yaller Rock County 禁止 Tombstone 运行它，

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] [ɪn]['pærədaɪs] .
and he stored it in a blacksmith shop in Paradise .
和 他 存储 它 在 一个 铁匠 店铺 在 天堂 .

他把它存放在天堂镇的一家铁匠铺里。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] , [weɪlɪn] - ['plenti] .
Nearer and nearer she comes , wailin ' plenty .
更近 和 更近 她 来 , 哀林 - 很多 .

她越来越近，哭声不断。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['elɪfənt] ['stɑːps][hɪz; ɪz] [haʊs] ['rekɪn] - [ænd; ənd][traɪz][tuː; tə] [pʊl] [luːs] .
Even the elephant stops his house wreckin ' and tries to pull loose .
甚至 这 大象 停止 他的 房子 破坏 - 和 尝试 到 拉 松动的 .

就连大象也停止了破坏房屋，试图挣脱束缚。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] , [ænd; ənd] [its] [æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] , [ˈrʌnɪn] -
And **then** **we** **see** **it** **in** **the** **moonlight** **,** **and** **it's** **an** **automobile** **,** **runnin** **'**
和 然后 我们 看 它 在 这 月光 , 和 它是 一个 汽车 , 跑步 -
[laɪk][ə; eɪ][ˈkɑːmɪt] ,
like **a** **comet** **,**
喜欢 一个 彗星 ,

然后我们在月光下看到了它，那是一辆汽车，像彗星一样飞驰。

[wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] [ˈʃuːtɪn] - [aʊt][ðə; ði] [rɪr] [end] .
with **fire** **shootin** **'** **out** **the** **rear** **end** **.**
和 火 射击 - 出去 这 后部 结尾 .

车尾喷出火焰。

[ˌaɪ ˈtiː][hɪt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌlvərt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,
It **hit** **a** **little** **culvert** **at** **the** **end** **of** **the** **street** **,**
它 打 一个 小的 涵洞 在 这 结尾 的 这 街道 ,

它撞上了街尽头的一个小涵洞。

[əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] , [wɜːrl] [əˈraʊnd][ɑːn][wʌn] [wiːl] ,
about **a** **hundred** **feet** **from** **the** **stable** **,** **whirled** **around** **on** **one** **wheel** **,**
关于 一个 百 脚 从 这 稳定的 , 旋转 大约 在 一 车轮 ,

离马厩大约一百英尺远的地方，它单轮旋转着转了起来，

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and **in** **less** **time** **than** **it** **takes** **to** **tell** **it** **,**
和 在 较少的 时间 比 它 需要 到 告诉 它 ,

而且用不了多久，就能讲完。

[ðə; ði] [dæŋd] [θɪŋ] [hɪt][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [skwer] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [end] .
the **danged** **thing** **hit** **the** **elephant** **square** **in** **the** **rear** **end** **.**
这 该死的 事物 打 这 大象 正方形 在 这 后部 结尾 .

那该死的东西正中大象的屁股。

[ðə; ði] [frʌnt] [end][wʌz; wəz][dʒɪst] [haɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [nɑːk] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [luːs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
The **front** **end** **was** **jist** **high** **enough** **to** **knock** **the** **elephant** **loose** **from** **his**
这 正面 结尾 曾是 要点 高的 足够的 到 敲 这 大象 松动的 从 他的
[haɪnd][legz] ,
hind **legs** **,**
后 腿 ,

车头的高度刚好足以把大象后腿撞开。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ˈbækwərdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvəri] [ˈsteɪb(ə)l] ,
and **he** **came** **backwards** **with** **the** **whole** **front** **of** **the** **livery** **stable** **,**
和 他 来了 向后 和 这 所有的 正面 的 这 涂装 稳定的 ,

他带着整个马厩的前部向后退去，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [kræʃt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] - - [hiːp] .
and **we** **all** **crashed** **down** **in** **a** **shudderin** **'** **heap** **.**
和 我们 全部 崩溃了 向下 在 一个 - - 堆 .

我们都瘫倒在地，浑身颤抖。

[maɪ] [laɪt] [went] [aʊt] [ðen] .
My **light** **went** **out** **then** **.**
我的 光 去 出去 然后 .

这时我的灯灭了。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] - - [ˈbædli] , [ˈeniweɪ] .
It **had** **been** **flickerin** **'** **badly** **,** **anyway** **.**
它 有 到过 - - 糟糕 , 反正 .

反正它之前就闪烁得很厉害。

[wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] , [aɪm] ['sɛtɪn] - [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] [ɪn] ['bʌks] [sə'luːn] .

When	I	woke	up	,	I'm	settin	'	in	a	chair	in	Buck's	saloon	.
什么时候	我	觉醒	向上	,	我是	塞廷	-	在	一个	椅子	在	巴克的	酒吧	.

我醒来时，正坐在巴克酒吧的椅子上。

[ðeəz; ðəz] ['juːmə] ['jeɪts] , ['hɑːrdˌpæn] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd] ['smoʊki] ['pɑːts] .

There's	Yuma	Yates	,	Hardpan	Hawkins	and	Smoky	Potts	.
有	尤马	耶茨	,	硬土层	霍金斯	和	烟	波茨	.

有尤马·耶茨、哈德潘·霍金斯和斯莫基·波茨。

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv] - [ɪm] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] ['klaɪmæks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['naɪtmer] .

All	three	of	'	em	look	like	the	climax	of	a	nightmare	.
全部	三	的	-	呃	看	喜欢	这	高潮	的	一个	恶梦	.

它们三个看起来都像是噩梦的高潮。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ɔːl] [ʌv; əv] - [ɪz] [ðer; ðər] .

It	seems	as	though	all	of	Piperock	is	there	.
它	似乎	作为	尽管	全部	的	-	是	那里	.

仿佛整个皮珀罗克都在那里。

[prɔpt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] [ɪz] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] .

Propped	up	in	a	chair	is	a	stranger	.
支撑	向上	在	一个	椅子	是	一个	陌生人	.

一个陌生人斜倚在椅子上。

['hiːz] ['wɛrɪn] - [wɒts] [left] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃekt] [suːt] ,

He's	wearin	'	what's	left	of	a	checked	suit	,
他是	穿着	-	是什么	左边	的	一个	已检查	套装	,

他穿着一件破旧的格子西装，

[ə; eɪ] [waɪt] ['kɑːlər] [stɪks] [streɪt] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] ,

a	white	collar	sticks	straight	up	the	back	of	his	neck	,
一个	白色的	衣领	棍子	直的	向上	这	后退	的	他的	脖子	,

白色的衣领直直地竖在他的后颈上。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪz] [ðə; ði] [brɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɜːrbi] [hæt] .

and	around	his	neck	is	the	brim	of	a	derby	hat	.
和	大约	他的	脖子	是	这	帽檐	的	一个	德比	帽子	.

他的脖子上戴着一顶圆顶礼帽的帽檐。

[bəuθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] [blæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [noʊz] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [piːld] [biːt] .

Both	of	his	eyes	are	black	and	his	nose	looks	like	a	peeled	beet	.
两个都	的	他的	眼睛	是	黑色的	和	他的	鼻子	看起来	喜欢	一个	去皮	甜菜	.

他双眼漆黑，鼻子像剥了皮的甜菜根。

“ [hɪəz] [ə'nʌðər] [wʌn] , ” [sez] ['mægpaɪ] .

“	Here's	another	one	,	”	says	Magpie	.
“	这里是	其他	一	,	”	说道	鹊	.

“这里还有一只，”喜鹊说。

['rʌnɪn] - [wʊlf] [kʌmz] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [ænd; ənd] ['hiːz] [ʃɔːr] [ə; eɪ] ['daʊntrɑːd(ə)n] ['lʊkɪn] - [ˌæbə'rɪdʒəni] .

Runnin	'	Wolf	comes	in	through	the	doorway	,	and	he's	shore	a	downtrodden	lookin	'	aborigine	.
跑步	-	狼	来	在	通过	这	门口	,	和	他是	支撑	一个	受压迫的	在看	-	土著	.

奔狼从门口走了进来，他看起来确实像个落魄的土著人。

['hiːz] [bɪn] [hɪt] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] ['hiːz] [mɔːr] [baʊ; boʊ] - [legd] [ðæn; ðən] ['evər] ,

He's	been	hit	so	hard	that	he's	more	bow	-	legged	than	ever	,
他是	到过	打	所以	难的	那	他是	更多的	弓	-	腿	比	曾经	,

他受的打击太重了，现在的腿比以前更弯了。

[ænd; ənd][ɔ:l]['hi:z] ['wɛrɪn] - [ɪz][ə'baʊt][hæf][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪld] [ʃɜ:rt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['twɪstɪd] ['i:g(ə)l]
and all he's wearin ' is about half of a boiled shirt and a twisted eagle
和 全部 他是 穿着 - 是 关于 一半 的 一个 煮沸 衬衫 和 一个 扭曲 鹰
['feðər] .
feather .
羽毛 .

他身上只穿了一件煮过的衬衫的一半和一根扭曲的鹰羽。

“ [set] [daʊn] , ” ['ɔ:rdərz]['mægpaɪ] .
“ Set down , ” orders Magpie .
“ 放 向下 , ” 订单 鹊 .

“坐下,”喜鹊命令道。

['rʌnɪn] - [wʊlf] [traɪz] [tu:; tə] , [bʌt; bət][hi:; hi] [kɑ:nt] [bend] .
Runnin ' Wolf tries to , but he can't bend .
跑步 - 狼 尝试 到 , 但 他 不能 弯曲 .

奔跑的狼想弯腰，但他弯不下去。

“ [wʌt] ['hæpənd] ? ” [æsks][ðə; ði]['streɪndʒər] , ['plenti] [hɔ:rs] .
“ What happened ? ” asks the stranger , plenty hoarse .
“ 什么 发生 ? ” 问 这 陌生人 , 很多 嘶哑 .

“发生了什么事？”陌生人问道，声音嘶哑。

“ [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [mʌtʃ] .
“ I don't remember much .
“ 我 不 记住 很多 .

“我记不太清了。”

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [taʊn] [ðeɪ] [kɔ:l]['pærədaɪs]
I was in that town they call Paradise
我 曾是 在 那 镇 他们 称呼 天堂

我当时在那个被称为天堂镇的地方。

[ænd; ənd][aɪ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] .
and I wanted to come up here .
和 我 通缉 到 来 向上 这里 .

我想来这里看看。

[ðæt] ['ɪndiən][hæd; həd][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:][ʌp] [hɪr] [wɪð; wɪθ]
That Indian had an automobile and offered to take me up here with
那 印度 有 一个 汽车 和 提供 到 拿 我 向上 这里 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

那个印第安人有一辆汽车，他提出带我一起上来。

[wi:; wi] [mɪst] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [nɑ:kt] [daʊn] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [tri:z] , [aɪ] [θɪŋk] ,
We missed the road and knocked down a lot of little trees , I think ,
我们 错过 这 路 和 敲门 向下 一个 很多 的 小的 树木 , 我 思考 ,

我想，我们错过了路，还撞倒了很多小树。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv][hɪt][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [hed] . ”
and some of them must have hit me in the head . ”
和 一些 的 他们 必须 有 打 我 在 这 头 . ”

他们当中有些人肯定打中了我的头。

“ [ðə; ði]['ɪndʒən][wʌz; wəz]['draɪvɪn] - [ˌaɪ 'ti:] , [eɪ] ? ”
“ The Injun was drivin ' it , eh ? ”
“ 这 印第安人 曾是 驾驶 - 它 , 嗯 ? ”

“是那个印第安人在开车，是吗？”

“ [aɪ][draɪv] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['rʌnɪn] - [wʊlf] .

“	I	drive	,	”	nodded	Runnin	'	Wolf	.
“	我	驾驶	,	”	点头	跑步	-	狼	.

“我开车，”奔狼点点头。

“ [goʊ][laɪk] [hel] . ”

“	Go	like	hell	.	”
“	去	喜欢	地狱	.	”

“拼了命。”

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][gɪt] [ðæt] ['hɔːrslɪs] ['kærɪdʒ] ? ” [æsks]['mægpaɪ] .

“	Where	did	you	git	that	horseless	carriage	?	”	asks	Magpie	.
“	在哪里	做过	你	git	那	无马	运输	?	”	问	鹊	.

“你从哪儿弄来的那辆无马马车？”喜鹊问道。

“ ['tuːmstoʊn] ['treɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ðiː]['sɜːrkəs] , ” [grəunz] ['juːmə] .

“	Tombstone	traded	it	to	him	for	the	circus	,	”	groans	Yuma	.
“	墓碑	交易	它	到	他	为了	这	马戏团	,	”	呻吟	尤马	.

“墓碑镇用它跟他换了马戏团，”尤马呻吟道。

“ ['treɪdɪd][fɔːr; fər] [wʌt] ['sɜːrkəs] ? ” [æsks][ðə; ðiː]['streɪndʒər] .

“	Traded	for	what	circus	?	”	asks	the	stranger	.
“	交易	为了	什么	马戏团	?	”	问	这	陌生人	.

“换了什么马戏团？”陌生人问道。

“ [oʊ] , [ðə; ðiː][wʌn][æn; ən]['ɪndʒən] [brɔːt] [ɪn] [hɪr] . ”

“	Oh	,	the	one	an	Injun	brought	in	here	.	”
“	哦	,	这	一	一个	印第安人	带来	在	这里	.	”

“哦，是印第安人带进来的那个。”

“ ['treɪdɪd] ?

“	Traded	?	
“	交易	?	

“交易？”

[seɪ] , [ðæt] ['aʊtfɪt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

Say	,	that	outfit	belongs	to	me	!
说	,	那	全套服装	属于	到	我	!

说，这件衣服是我的！

[aɪ] ['rentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðæt] ['ɪndʒən] .

I	rented	it	to	that	Injun	.
我	租来的	它	到	那	印第安人	.

我把它租给了那个印第安人。

[hiː; hi][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][pʊt][ɑːn] [staɪl] , [ænd; ənd][aɪ] ['niːdɪd] [ðə; ðiː] ['mʌni] .

He	wanted	to	put	on	style	,	and	I	needed	the	money	.
他	通缉	到	放	在	风格	,	和	我	需要	这	钱	.

他想打扮得体，而我需要钱。

[wer] [ɑːr; ər][maɪ] ['ænɪmlz] ?

Where	are	my	animals	?
在哪里	是	我的	动物	?

我的动物们在哪里？

” [aɪv] [bɪn] ['lɪsənɪn] - [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] , [bʌt; bət][maɪ] [aɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ðiː] [bæk] [dɔːr] ,

”	I've	been	listenin	'	to	all	this	,	but	my	eyes	have	been	on	the	back	door	,
”	我已经	到过	听着	-	到	全部	这	,	但	我的	眼睛	有	到过	在	这	后退	门	,

“我一直在听这些，但我的目光却一直盯着后门。”

[wer] ['dɜːrti] [ʃɜːrt] [ɪz]['stændɪn] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] ,

where	Dirty	Shirt	is	standin	'	with	his	back	toward	us	,
在哪里	肮脏的	衬衫	是	替身	-	和	他的	后退	朝向	我们	,

脏衬衫背对着我们站在那里，

['pʊlɪn] - [ɑːn][ə; eɪ][roʊp] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz][ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔːrnər] .

pullin	'	on	a	rope	which	extends	around	the	corner	.
拉林	-	在	一个	绳索	哪个	扩展	大约	这	角落	.

拉着一根绕过拐角的绳子。

[hiː; hi][tɜːrnz][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sez] :

He	turns	his	head	and	says	:
他	转弯	他的	头	和	说道	:

他转过头来说：

“ [aɪ][dəˈnoʊ] [wer] [ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][jʊr; jər] [dæm] - ['miː] - - [ɪz] , ['mɪstər] — [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt]

“	I	dunno	where	the	rest	of	your	damn	'	mee	-	nagerie	is	,	mister	—	but	I've	got
“	我	不知道	在哪里	这	休息	的	你的	该死	-	美	-	-	是	,	先生	—	但	我已经	得到

[ðə; ði]['laɪən] .

the	lion	.
这	狮子	.

“我不知道你那该死的肉类收藏品还在哪里，先生——但我有狮子。”

['gɪmi] [ə; eɪ][hænd] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”

Gimme	a	hand	,	will	you	?	”
给我	一个	手	,	将要	你	?	”

帮我一把，好吗?

“ [juː; jʊ] — [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði]['laɪən][ɑːn] [ðæt] [roʊp] ? ” [jelps] ['mægpaɪ] .

“	You	—	you	got	the	lion	on	that	rope	?	”	yelps	Magpie	.
“	你	—	你	得到	这	狮子	在	那	绳索	?	”	耶普斯	鹊	.

“你——你用绳子把狮子拴住了？”喜鹊叫道。

“ [jeɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ɑː] — [ænd; ənd]['hiːz]['bælkɪn] - [ɑːn][ˌem 'iː] .

“	Yea	-	a	-	a	-	ah	—	and	he's	balkin	'	on	me	.
“	是的	-	一个	-	一个	-	啊	—	和	他是	巴尔金	-	在	我	.

“是啊——他却对我冷嘲热讽。”

['gɪmi] [ə; eɪ][hænd] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Gimme	a	hand	,	will	you	?
给我	一个	手	,	将要	你	?

帮个忙好吗?

” [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðeəz; ðəz]['oʊnli][ˌem 'iː][ænd; ənd]['dɜːrti] [ʃɜːrt] [left][ɪn][ðə; ði]

”	In	less	than	three	seconds	there's	only	me	and	Dirty	Shirt	left	in	the
”	在	较少的	比	三	秒	有	仅有的	我	和	肮脏的	衬衫	左边	在	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

“不到三秒钟，这里就只剩下我和脏衬衫了。”

[aɪ]['mænɪdʒd] [tuː; tə][gɪt][tuː; tə][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd][goʊ] - - [daʊn] [tuː; tə]['dɜːrti] ,

I	managed	to	git	to	my	feet	and	go	wobblin	'	down	to	Dirty	,
我	管理	到	git	到	我的	脚	和	去	-	-	向下	到	肮脏的	,

我挣扎着站起来，摇摇晃晃地走向Dirty酒吧。

[huː] [ɪz] - - [hɪz; ɪz] [fiːt] , ['pʊlɪn] - ['ɔːf(ə)l][hɑːrd] .

who	is	bracin	'	his	feet	,	pullin	'	awful	hard	.
WHO	是	-	-	他的	脚	,	拉林	-	可怕	难的	.

他双脚用力，使劲拉着。

[aɪ][slɪps][aʊt][maɪ] [naɪf] [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði][roʊp] , [ænd; ənd]['dɜːrti][went]['oʊvər] ['bækwərdz] [ə'genst]

I	slips	out	my	knife	and	cut	the	rope	,	and	Dirty	went	over	backwards	against
我	滑倒	出去	我的	刀	和	切	这	绳索	,	和	肮脏的	去	超过	向后	反对

[ðə; ði][wɔːl] .

the	wall	.
这	墙	.

我掏出刀割断绳子，脏兮兮的家伙向后倒在了墙上。

[aɪ] [helpt] ['dɜːrti][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][wiː; wi] [went] - - [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

I	helped	Dirty	to	his	feet	and	we	went	wobblin	'	down	to	the	front	door	.
我	帮助	肮脏的	到	他的	脚	和	我们	去	-	-	向下	到	这	正面	门	.

我扶起脏兮兮的家伙，我们摇摇晃晃地走到前门。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [roʊp] [broʊk] .

He	thought	the	rope	broke	.
他	想法	这	绳索	打破	.

他以为绳子断了。

[wiː; wi] [went] [ˌaʊt'saɪd] , ['hæŋɪŋ] - [ɑːn][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][rʌn]['ɪntuː] ['tuːmstoʊn] ['tɑːd] .

We	went	outside	,	hangin	'	on	to	each	other	,	and	almost	run	into	Tombstone	Todd	.
我们	去	外部	,	悬挂	-	在	到	每个	其他	,	和	几乎	跑步	进入	墓碑	托德	.

我们走到外面，紧紧地抱在一起，差点撞见了墓碑托德。

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ][roʊp]['tæŋg(ə)ld][ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][wʌn][ɑːrm] ,

He's	got	a	rope	tangled	around	his	neck	and	one	arm	,
他是	得到	一个	绳索	纠缠不清	大约	他的	脖子	和	一	手臂	,

他的脖子和一只胳膊上缠着绳子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [eɪnt] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [kloʊðz] [ɑːn][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .

and	he	ain't	got	enough	clothes	on	to	build	a	handkerchief	.
和	他	不是	得到	足够的	衣服	在	到	建造	一个	手帕	.

他身上穿的衣服少得连做个手帕都不够。

“ [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['lʌl] - ['laɪən][goʊ] ?

“	Wh	-	where's	the	lul	-	lion	go	?
“	什么	-	在哪里?	这	哈哈	-	狮子	去	?

“狮子去哪儿了？”

” [hiː; hi][æsks] .

”	he	asks	.
”	他	问	.

“他问道。”

[wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] .

We	didn't	know	.
我们	没有	知道	.

我们不知道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['drægd] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [dæm] - [taʊn] , ” [hiː; hi] [weɪlz] .

“	It	dragged	me	all	over	the	damn	'	town	,	”	he	wails	.
“	它	拖拽	我	全部	超过	这	该死	-	镇	,	”	他	哀嚎	.

“它把我拖遍了整个该死的镇子，”他哀嚎道。

“ [traɪd] [tuː; tə][dræg][ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [sə'luːn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [roʊp] ['bʌstɪd] .

“	Tried	to	drag	me	into	the	saloon	,	but	the	rope	busted	.
“	尝试	到	拖	我	进入	这	酒吧	,	但	这	绳索	被捕	.

“他想把我拖进酒吧，但是绳子断了。”

[aɪm] [θruː] .

I'm	through	.
我是	通过	.

我完了。

[aɪ]['treɪdɪd] ['rʌnɪn] - [wʊlf] [maɪ] ['hɔːrslɪs] ['kærɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dæm] - ['sɜːrkəs] , [bʌt; bət][aɪ] [teɪk]

I	traded	Runnin	'	Wolf	my	horseless	carriage	for	his	damn	'	circus	,	but	I	take
我	交易	跑步	-	狼	我的	无马	运输	为了	他的	该死	-	马戏团	,	但	我	拿

[maɪ] [lɔːs] ['tʃɪrfəli] .

my	loss	cheerfully	.
我的	损失	愉快地	.

我用我的无马马车跟"奔狼"换了他的该死的马戏团，但我欣然接受了我的损失。

" [æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [limps] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk] .

"	An	apparition	limps	in	out	of	the	dark	.
"	一个	幻影	跛行	在	出去	的	这	黑暗的	.

"一个身影蹒跚地从黑暗中走了进来。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əuləf, 'ɔl-] .

It	is	Olaf	.
它	是	奥拉夫	.

是奥拉夫。

" [eɪ] [ˌeɪ 'em][diː]['kæli] - [juːp] ['pleɪər] , " [sez] [hiː; hi] .

"	Ay	am	de	calli	-	yupe	player	,	"	says	he	.
"	哎	是	德	卡莉	-	是的	玩家	,	"	说道	他	.

"Ay am de calli-yupe player，"他说。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [jɝːgənz] , [frʌm; frəm][ˌkəupən'heigən] . "

"	My	name	is	Yergens	,	from	Copenhagen	.	"
"	我的	姓名	是	耶根斯	,	从	哥本哈根	.	"

"我叫耶根斯，来自哥本哈根。"

" [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [tʃiːf] - ['oʊnli] ['rentɪd] [ðæt] ['sɜːrkəs] ['aʊtfɪt] ?

"	Did	you	know	Chief	Axlegrease	only	rented	that	circus	outfit	?
"	做过	你	知道	首席	-	仅有的	租来的	那	马戏团	全套服装	?

"你知道吗，Axlegrease 酋长只是租了那套马戏团服装？"

" [aɪ][æsks] .

"	I	asks	.
"	我	问	.

我问道。

" [hiː; hi][tɑːl][ˌem 'iː] , - [juː; jʊ] [seɪ] [eɪ] [bai] [dɪs] ['aʊtfɪt] , [ænd; ənd] [eɪ] [peɪ] [juː; jʊ][ten] - .

"	He	tal	me	,	'	You	say	Ay	buy	dis	outfit	,	and	Ay	pay	you	ten	doolar	.
"	他	tal	我	,	-	你	说	哎	买	迪斯	全套服装	,	和	哎	支付	你	十	-	.

"他跟我说，'你说我买了这套衣服，我付给你十美元。

- [eɪ] [dəunt][get][noʊ] [peɪ] .

'	Ay	don't	get	no	pay	.
-	哎	不	得到	不	支付	.

"哎，没工资。"

[eɪ] [ˌeɪ 'em] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] ['sɑːkər] . "

Ay	am	what	you	call	socker	.	"
哎	是	什么	你	称呼	袜子	.	"

我就是你们说的"足球迷"。

" [ænd; ənd] , " [saɪz] ['dɜːrti] [ʃɜːrt] ,

"	And	,	"	sighs	Dirty	Shirt	,
"	和	,	"	叹息	肮脏的	衬衫	,

"而且，"脏衬衫叹了口气说，

“ [wen] ['bɑ:rnəm] [sed] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [dʒɪst] [mi:n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][bɔ:rn]
“ when Barnum said that he didn't jist mean that they had to be born
“ 什么时候 巴纳姆 说 那 他 没有 要点 意思是 那 他们 有 到 是 出生
['ðætəweɪ] .
thataway .
那边 .

“巴纳姆说这话的时候，他的意思并不是说他们必须生来如此。

['lɔtsə] [groʊn] [foʊks][gɪt] [ðæt] [weɪ] .
Lotsa grown folks git that way .
很多 生长 各位 git 那 方式 .

很多成年人都会这样。

[aɪ] [lu:z] [ten]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] , [tu:] . ”
I lose ten dollars , too . ”
我 失去 十 美元 , 也 . ”

我也丢了十美元。

“ [aɪl] [meɪk] [ðæt] [dæm] - ['ɪndʒən] [gɪv] [ˌem 'i:] [bæk] [maɪ][gæs] ['bʌgi] , ” [grəunz] ['tu:mstoʊn] .
“ I'll make that damn ' Injun give me back my gas buggy , ” groans Tombstone .
“ 患病的 制作 那 该死 - 印第安人 给 我 后退 我的 气体 有缺陷的 , ” 呻吟 墓碑 .

“我要让那个该死的印第安人把我的汽油车还给我！”墓碑呻吟道。

“ [ɪf] [aɪm] ['eni] [dʒʌdʒ] , ” [sez] [aɪ] , “ [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛləfənts]
“ If I'm any judge , ” says I , “ you'll have to take it out of the elephant's
“ 如果 我是 任何 法官 , ” 说道 我 , “ 你会 有 到 拿 它 出去 的 这 大象的
[haɪd] .
hide .
隐藏 .

“如果我没猜错的话，”我说，“你得把它从大象皮里取出来。”

” [nekst]['mɔ:rnɪn] - [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd]['taɪgər] ['sli:pɪn] - [tə'geðər] [ɪn][ðer; ðər][keɪdʒ] ,
” Next mornin ' they found the lion and tiger sleepin ' together in their cage ,
” 下一个 早晨 - 他们 成立 这 狮子 和 老虎 睡觉 - 一起 在 他们的 笼 ,

第二天早上，他们发现狮子和老虎睡在笼子里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] ['i:tɪn] - [ʌp][ɔ:l][ʌv; əv] [pi:t] - ['heɪstæk] ;
and the elephant eatin ' up all of Pete Gonyer's haystack ;
和 这 大象 吃 - 向上全部 的 皮特 - 草垛 ;

大象吃光了皮特·戈尼尔所有的干草堆；

[soʊ][ðə; ði] ['oʊnər] [peɪd] [pi:t] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [lɔ:s] [ænd; ənd] [tʊk] - [ɪm] [ə'weɪ] .
so the owner paid Pete for his loss and took ' em away .
所以 这 所有者 有薪酬的 皮特 为了 他的 损失 和 采取 - 呃 离开 .

所以店主赔偿了皮特的损失，然后把东西带走了。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] - [ɪm] ['li:vɪn] - .
I was glad to see ' em leavin ' .
我 曾是 高兴的 到 看 - 呃 离开 - .

看到他们离开我很高兴。

[aɪv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] — [bʌt; bət][aɪ] [oʊnd] [ə; eɪ]['laɪən] .
I've always been a great lover of animals — but I owned a lion onct .
我已经 总是 到过 一个 伟大的 情人 的 动物 — 但 我 拥有 一个 狮子 仅限 .

我一直都很喜欢动物——但我曾经养过一头狮子。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒu:dəs] .
His name was Judas .
他的 姓名 曾是 犹大 .

他的名字叫犹大。

[-]	[noʊt]	:	[ðɪs]	['stɔːri]	[ə'pɪrd]	[ɪn][ðə; ði]	[dʒʊ'laɪ]	-	,	-	['ɪʃuː]	[ʌv; əv]	[əd'ventʃər]
Transcriber's	**Note**	**:**	**This**	**story**	**appeared**	**in**	**the**	**July**	**15**	**,**	**1929**	**issue**	**of**	**Adventure**
转录员的	笔记	:	这	故事	出现	在	这	七月	-	,	-	问题	的	冒险

['mægəziːn]	.
Magazine	**.**
杂志	.

转录者注：这个故事刊登于 1929 年 7 月 15 日的《冒险杂志》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神